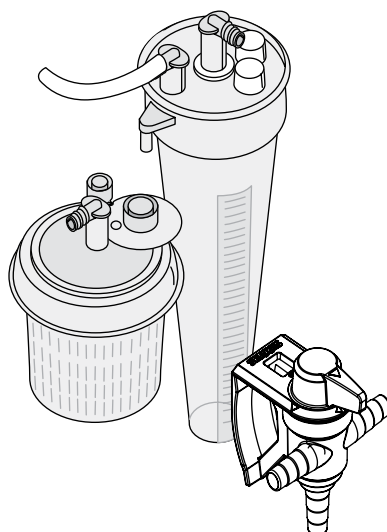
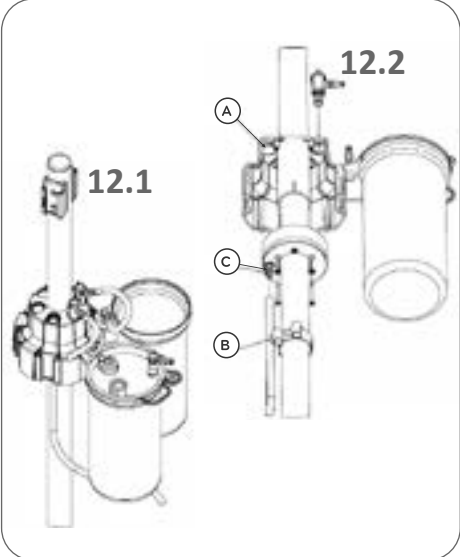
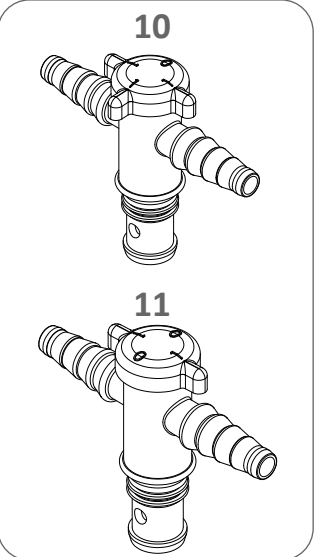
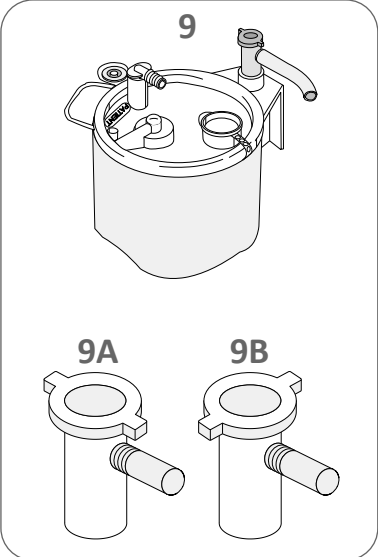
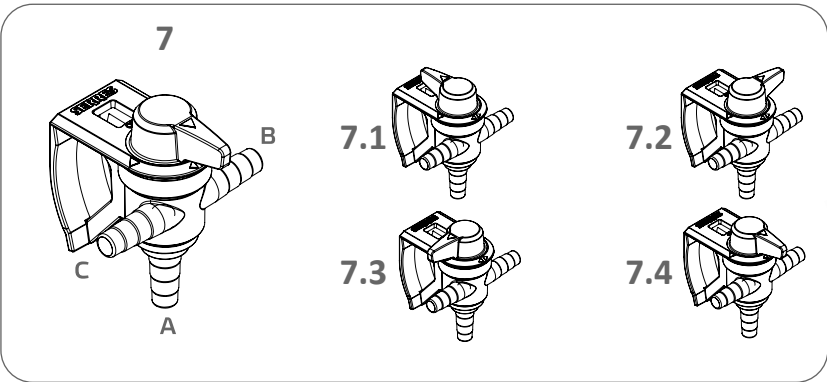
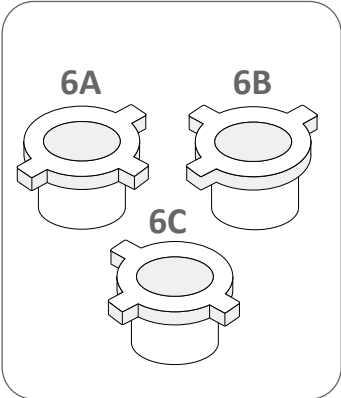
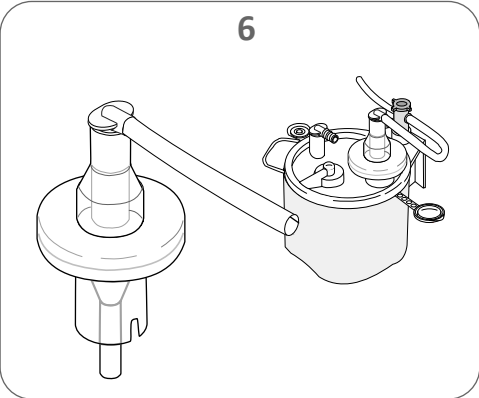
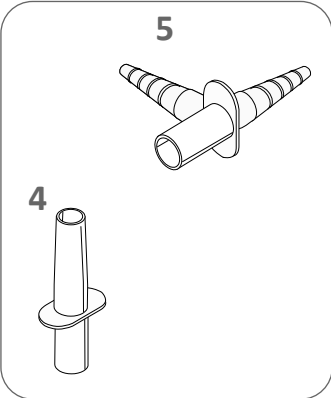
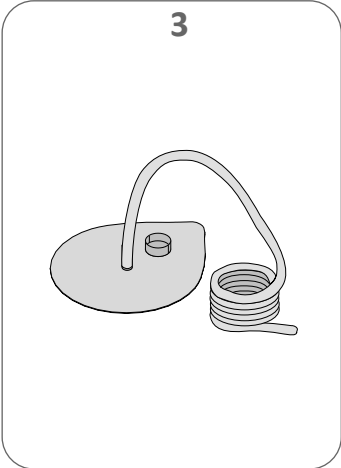
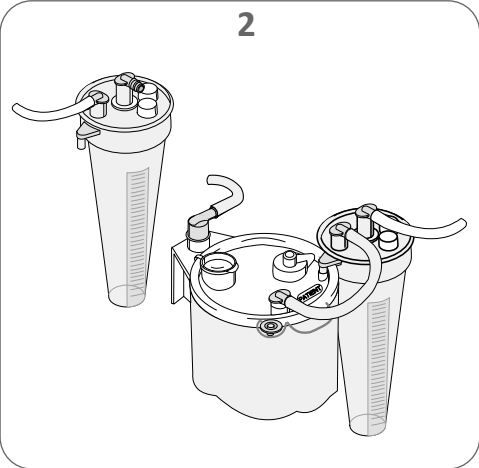
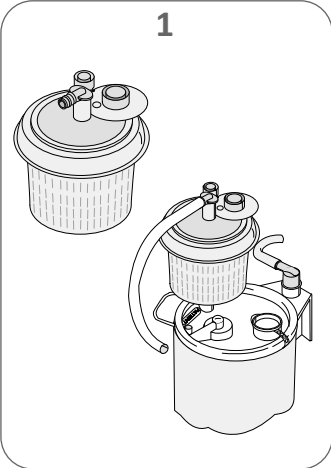


serres

ACCESSORIES



EN	ACCESSORIES.....	4
DE	ZUBEHÖR	6
FR	ACCESSOIRES.....	8
ES	ACCESORIOS	10
IT	ACCESSORI.....	12
SV	TILLBEHÖR.....	14
DA	TILBEHØR.....	16
NO	TILBEHØR.....	18
FI	LISÄVARUSTEET	20
NL	ACCESSOIRES.....	22
CS	PŘÍSLUŠENSTVÍ	24
SK	PRÍSLUŠENSTVO.....	26
TR	AKSESUARLAR.....	28
HU	KIEGÉSZÍTŐK	30
PL	AKCESORIA.....	32
PT	ACESSÓRIOS	34
SL	DODATKI	36
EL	ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ.....	38
TH	ส่วนประกอบต่าง ๆ	40
LT	PRIEDAI	42
ID	AKSESORI	44



EN ACCESSORIES

(Availability must be checked from the reseller)

Serres Collection Cup

Installed in a suction bag, a collection cup **Figure 1** is used to collect particles from the suctioned liquid. Disconnect the white angle connector of the suction bag and attach the collection cup to the patient connector. Connect the patient tube to the angle connector of the cup lid. During the procedure, the particles are collected into the basket of the cup.

After the particle collection, detach the patient tube and angle connector and close the connection (smaller plug on the cup lid). Detach the collection cup from the suction bag and turn the cup upside down. Use the larger plug on the cup lid to close the bottom of the cup.

Collection cup is intended for sample collection only. After collection, the sample must be transferred to a separate specimen container (for example, for formalin preservation) as required.

Serres Measuring Cup

A measuring cup is used with suction bags when the precise volume of the suctioned liquid is needed. The device is intended to measure quantity of liquids and secretions removed from the human body. The scale on the measuring cup displays the volume of the suctioned substance in milliliters. The accuracy of the measuring cup is ± 5 ml up to 50 ml and then ± 10 ml. Hang the measuring cup in an upright position on the lid of a suction bag and connect the tubes according to **Figure 2**.

Connect the patient tube to the angle connector in the middle of the measuring cup. During the procedure, the cup can be emptied into the suction bag without disconnecting the vacuum. To do this, the cup is lifted from the bracket and tilted.

Serres Splash-Vac

The Serres Splash-Vac **Figure 3** can be used to suction liquids from the floor. Connect the tubing to the patient connector of the suction bag. **NOTE! THE TUBING OF SPLASH-VAC IS MADE OF PVC PLASTIC.** The product is not a medical device and thus does not have a CE marking.

Straight connector

A straight connector **Figure 4** is used when there is a need to use wider-bore patient tubing. The patient connector in the suction bag can be replaced by the straight connector.

Twin Connector

A twin connector **Figure 5** can be used to connect two patient tubes to the suction bag simultaneously. During suction, one patient tube is kept closed. The patient connector on the suction bag is replaced with the twin connector.

Smoke filter

The smoke filter **Figure 6** can be used to prevent the premature blockage of the suction bag overflow protection in surgical operations during which there is very heavy smoke production.

NOTE! THE SMOKE FILTER IS NOT INTENDED FOR SUCTIONING SMOKE AND IT DOES NOT PREVENT SMOKE FROM RE-ENTERING THE ROOM AIR.

Replace the suction canister grey, angled connector with a T-connector or Serres valve **Figure 10** and open the suction bag serial port. Press the smoke filter into the serial port so that the filter locks in place.

Connect the smoke filter tubing to the T-connector or valve now on the rear of the canister. Different positions of the Serres valve:

6A Suction is closed

6B Suction only through the bag filter (used when no smoke is created)

6C Suction through bag filter and smoke filter (used when smoke is created)

The smoke filter can also be used in serial connection. In such a case, install the smoke filter in the last suction bag of the serial connection.

WARNING! REPLACE T-CONNECTOR WITH ANGLED CONNECTOR OR TURN THE SERRES VALVE TO POSITION AS SHOWN IN PICTURE 6B IF THE SMOKE FILTER IS NO LONGER USED.

Serres Vacuum Shift

The Serres Vacuum Shift is mounted to the device bracket between two suction canisters. The Vacuum Shift is designed for shifting the vacuum between two suction lines or for the simultaneous use of two suction bag systems. The suction canisters may also be easily connected on each side in a serial chain.

1. Mount the Vacuum Shift on the device bracket, using the connector on the Vacuum Shift

2. Connect the tube of the suction source to the tube connector of the Vacuum Shift, (**figure 7, connector A**)
3. Connect the tubing from the suction canisters to the tube connectors on the right side (**figure 7, connector B**) and left side (**figure 7, connector C**) of the Vacuum Shift.
4. The Vacuum Shift has four different positions.

NOTE! ENSURE THAT THE TIP OF THE LATCH POINTS DIRECTLY TO THE SIDE OR UPWARDS OR DOWNWARDS, AS INDICATED IN THE IMAGES. AN INCORRECT ALIGNMENT MAY WEAKEN THE SUCTION EFFECT.

- a. **figure 7.1**, suction closed
- b. **figure 7.2**, suction from the right
- c. **figure 7.3**, suction from the left
- d. **figure 7.4**, suction from the right and left

Serres recommends the use of silicone tubing between the suction canister/source and the Vacuum Shift.

Serres Vacuum source protector

The vacuum source protector **figure 8** prevents liquid entering the vacuum source in case of an installation error of a suction bag. Connect the vacuum source protector between the suction canister and the vacuum source. Ensure the arrow is pointing to the vacuum source. The protector is replaced every 30 days or if the suction power reduces or if contaminated.

Serres on-off valve

The on-off valve is used to open and shut off suction. Install the on-off valve in the suction canister connection to replace the grey, angled connector. Connect the tubing from the suction source to the on-off valve connector. To open (**figure 9 A**) or shut off (**figure 9 B**) the suction, turn the on-off valve lever.

Serres Valve

The Serres valve **figure 10** is used to open and shut off suction in connection to using a smoke filter. For further instructions, please refer to the smoke filter section.

Serres T-valve

The T-Valve **figure 11** is used to open and shut off suction in serial connection. Install the T-valve in the suction canister connection to replace the grey, angled connector.

Serres Control valve

Serres control valve facilitates the speedy individual use of a Serres suction bag. The Serres control valve is installed inside the canister holder of a Serres trolley (ref: 57940, 57941).

Installation:

- Detach the canister holder from the trolley.
- Open the holes (6 pcs) of on-off valves on the canister holder's top surface by driving the cover plates in. **Figure 12.1.**
- Install the control valve inside the canister holder and rotate the control valve until it reaches the bottom.
- Use three screws to attach the control valve to the canister holder.
- Re-install the canister holder to the trolley, adjust the height of the holder and tighten the canister holder, **figure 12.2**
- Install as many on-off valves to the holes opened on top of the canister holder as there are suction canisters. If you commission less than 6 suction canisters the extra holes must be closed with a control valve plug (ref. 57943). In order for the suction to be created correctly, all six holes must either be fitted with an on-off valve or a control valve plug.
- Install the silicone tubing from the on-off valve to the angle connector of the suction canister below. Install the tubing so that it is not bent and does not prevent air from flowing.
- Install the tube of the suction device to the tube connector on the bottom surface of the control valve. **Figure 12.2. C**
- Test the functionality of the product by ensuring one by one that each on-off valve is tight.

Use:

- Start the suction source
- Install the required number of suction canisters and suction bags.
- Open one on-off valve to position I
- Connect the patient tube to the suction bag below the on-off valve
- When the suction bag is full, remove the patient tube, plug the full suction bag and turn the on-off valve to position O.
- Turn the next on-off valve to position I and connect the patient tube to the suction bag below it. In order to achieve sufficient suction power, it is recommended that only one suction canister at a time should be used, one on-off valve is in the I position and the other on-off valves are in position O.

Disposal of used products

Serres suction bags, collection cups, measuring cups and serial tubes are disposable and must be replaced patient-specifically. If the same patient undergoes long-term treatment, it is recommended that the suction bag be replaced at least every 24 hours. Reusable products

must be decommissioned if they have become damaged or no longer meet the manufacturer's intended operational specifications. Used or decommissioned products must be disposed of in accordance with recycling labelling and hospital-specific instructions. Suction bags containing solidifying agent must not be emptied into a sewer.

WARNING! REUSE OF DISPOSABLE PRODUCTS IS STRICTLY FORBIDDEN. REUSE REDUCES THE PERFORMANCE OF THE PRODUCT AND CAN CAUSE AN INFECTION RISK. WHEN HANDLING A USED SUCTION BAG, ATTENTION SHOULD BE PAID TO THE FACT THAT IT MAY CONTAIN INFECTIOUS WASTE.

Cleaning of re-usable products

The suction canister and angle connector can be washed (95°C) and autoclaved (121 °C). Remove the grey, angled connector before

washing or autoclaving. Before autoclaving, make sure that the product does not contain any detergent remnants. Do not autoclave the product more than 30 cycles. Adapters and brackets (excluding 57815) can be washed (95°C). Other reusable products can be wiped with disinfectant.

Storage

Protect the packages from humidity, dirt and dust. Disposable products can be used for 5 years after the date on the label, excluding pre-gelled suction bags and solidifying agents that can be used for 2 years after the date on the label.

Reporting of serious incidents

Any serious incident related to the use of this product, should be reported to both the manufacturer and the health authority/competent authority where the product is installed.

Symbols used

 LOT Batch code	 DEHP-Free symbol
 REF Catalogue number	 Latexfree
 Do not re-use	 Quantity
 Keep away from rain	 Refer to instruction manual booklet
 Keep away from sunlight	 Use by date
 Operating instruction	 Manufacturer / Manufacturing date
 MD Medical Device	 Importer
MFGDT (Manufacturing date)	 OH REP Swiss Authorised representative
 CE CE-mark	 UK REP UK Responsible Person

Raw materials:

PC polycarbonate
POM polyoxymethylene
PA polyamide
PP polypropylene
PE polyethylene



DE ZUBEHÖR

(die Verfügbarkeit ist beim Händler zu erfragen)

Der Serres Auffangbehälter

Der Auffangbehälter **Abbildung 1** wird an einen Absaugbeutel angeschlossen und verwendet, um Gewebeproben aus der abgesaugten Flüssigkeit zu sammeln. Entfernen Sie den weißen Winkelkonnektor des Absaugbeutels und schließen Sie den Auffangbehälter an den Konnektor „Patient“ an. Verbinden Sie den Patientenschlauch mit dem Winkelkonnektor des Kollektordeckels. Während des Verfahrens werden Proben im Korb des Behälterdeckels gesammelt. Nach der Probenentnahme den Patientenschlauch und den Winkelkonnektor abnehmen und den Anschluss verschließen (kleinere Kappe am Behälterdeckel). Den Auffangbehälter vom Absaugbeutel abnehmen und auf den Kopf drehen. Verwenden Sie die breitere Kappe am Behälterdeckel, um den Boden des Behälters zu verschließen. Der Auffangbehälter ist nur für die Probenentnahme bestimmt. Nach der Entnahme muss die Probe je nach Bedarf in ein separates Probengefäß umgefüllt werden (z. B. für die Konservierung in Formalin).

Der Serres Präzisionsmessbecher

Der Präzisionsmessbecher wird mit Absaugbeutel verwendet, wenn die Menge der abgesaugten Flüssigkeit exakt bestimmt werden muss. Das Gerät dient zur Messung der Menge aus dem menschlichen Körper abgesaugter Flüssigkeiten und Sekrete. Die Skala auf der Sauglocke gibt das Volumen der abgesaugten Substanz in Millilitern an. Die Genauigkeit des Präzisionsmessbechers beträgt ± 5 ml bis 50 ml und danach ± 10 ml. Hängen Sie den Messbecher in aufrechter Position an den Rand eines Absaugbeutels und schließen Sie die Schläuche gemäß **Abbildung 2** an. Verbinden Sie den Patientenschlauch mit dem Winkelkonnektor in der Mitte des Messbechers. Während des Saugvorgangs kann der Präzisionsmessbecher in den Absaugbeutel entleert werden, ohne die Vakuumquelle abzuschalten. Dafür wird der Präzisionsmessbecher aus der Halterung genommen und gekippt.

Der Serres Splash-Vac (Bodensauger)

Der Serres Splash-Vac **Abbildung 3** (Bodensauger) kann zum Absaugen von Flüssigkeiten vom Boden verwendet werden. Schließen Sie den Schlauch an den Konnektor „Patient“ des Absaugbeutels an.

HINWEIS! DER SCHLAUCH DES BODENSAUGERS BESTEHT AUS PVC-KUNSTSTOFF.

Das Produkt ist kein medizinisches Gerät und hat daher keine CE-Kennzeichnung.

Längskonnektor

Der Längskonnektor **Abbildung 4** wird verwendet, wenn ein Patientenschlauch mit größerem Durchmesser verwendet wird. Der Konnektor „Patient“ am Absaugbeutel kann durch einen Längskonnektor ersetzt werden.

Doppelkonnektor

Der Doppelkonnektor **Abbildung 5** kann verwendet werden, um zwei Patientenschläuche gleichzeitig am Absaugschlauch anzuschließen. Während des Absaugvorgangs wird ein Patientenschlauch geschlossen gehalten. Der Konnektor „Patient“ am Absaugbeutel wird durch den Doppelkonnektor ersetzt.

Rauchfilter

Der Rauchfilter **Abbildung 6** kann verwendet werden, um bei Eingriffen mit einer hohen Rauchentwicklung eine vorzeitige Blockade des Überlaufschutzes des Absaugbeutels zu verhindern.

HINWEIS! DER RAUCHFILTER IST NICHT FÜR EINE RAUCHABSAUGUNG BESTIMMT UND ER VERHINDERT NICHT DAS WIEDEREINDRINGEN VON RAUCH IN DIE RAUMLUFT.

Ersetzen Sie den grauen Winkelkonnektor des Absaugkanisters durch einen T-Konnektor oder ein Serres Ventil **Abbildung 10** und öffnen Sie den Serienanschluss des Absaugbeutels. Drücken Sie den Rauchfilter in den Serienanschluss, sodass der Filter einrastet. Schließen Sie den Rauchfilter an den T-Konnektor oder an das Ventil an, der oder das sich nun auf der Rückseite des Kanisters befindet.

Verschiedene Positionen des Serres Ventils:

6 A Geschlossene Absaugung

6 B Absaugung nur durch den Beutelfilter (Einsatz bei ausbleibender Rauchbildung)

6 C Absaugung durch den Beutelfilter und den Rauchfilter (Einsatz bei Rauchbildung)

Der Rauchfilter kann auch in einer Serienschaltung eingesetzt werden. Schließen Sie in dem Fall den Rauchfilter am letzten Absaugbeutel der Serienschaltung an.

WARNUNG: WENN DER RAUCHFILTER NICHT LÄNGER BENUTZT WIRD,

TAUSCHEN SIE DEN T-ANSCHLUSS GEGEN EINEN WINKELANSCHLUSS AUS ODER DREHEN SIE DAS SERRES VENTIL IN DIE IN **ABBILDUNG 6 B** ANGEGBENE POSITION.

Serres Vakuumübertragung

Die Serres Vakuumübertragung wird am Gerätehalter zwischen zwei Absaugkanistern montiert. Die Vakuumübertragung wurde zur Übertragung des Vakuums zwischen zwei Absauglinien oder für die gleichzeitige Verwendung von zwei Absaugbeutel-Systemen entwickelt. Die Absaugkanister können ebenfalls problemlos zu beiden Seiten in einer Serienkette angeschlossen werden.

1. Montieren Sie die Vakuumübertragung auf dem Gerätehalter mit dem Konnektor an der Vakuumübertragung
2. Schließen Sie den Schlauch der Absaugquelle an den Schlauchkonnektor der Vakuumübertragung an, (**Abbildung 7, Konnektor A**)
3. Schließen Sie den Schlauch der Absaugkanister an die Schlauchkonnektoren an der rechten Seite (**Abbildung 7, Konnektor B**) und an der linken Seite (**Abbildung 7, Konnektor C**) der Vakuumübertragung an.
4. Die Vakuumübertragung hat vier verschiedene Positionen.

HINWEIS! STELLEN SIE SICHER, DASS DIE VERSCHLUSSSPITZE WIE IN DEN ABBILDUNGEN DARGESTELLT DIREKT ZUR SEITE ODER NACH OBEN ODER NACH UNTEN ZEIGT. BEI EINER FEHLERHAFTEN AUSRICHTUNG KANN DIE ABSAUGLEISTUNG VERRINGERT WERDEN.

- a. **Abbildung 7.1**, geschlossene Absaugung
- b. **Abbildung 7.2**, Absaugung von rechts
- c. **Abbildung 7.3**, Absaugung von links
- d. **Abbildung 7.4**, Absaugung von rechts und links Serres empfiehlt den Einsatz von Silikonschläuchen zwischen Absaugkanister/-quelle und Vakuumübertragung.

Vakuumquellenschutz

Der Vakuumquellenschutz **Abbildung 8** verhindert, dass bei einem falsch angeschlossenen Absaugbeutel Flüssigkeit in die Vakuumquelle läuft. Installieren Sie den Vakuumquellenschutz zwischen dem Absaugkanister und der Vakuumquelle an. Stellen Sie sicher, dass der Pfeil in Richtung der Vakuumquelle zeigt. Der Schutz wird alle 30 Tage bzw. wenn die Absaugleistung nachlässt oder bei einer Verunreinigung ausgetauscht.

Serres Ein-Aus-Ventil

Das Ein-Aus-Ventil wird verwendet, um die Absaugung zu öffnen und zu schließen. Installieren Sie das Ein-Aus-Ventil anstelle des grauen Winkelkonnektors am Absaugkanisteranschluss. Verbinden Sie den Schlauch der Absaugquelle mit dem Ein-Aus-Ventil-Konnektor. Zum Öffnen (**Abbildung 9 A**) oder Schließen (**Abbildung 9 B**) der Absaugung den Ein-Aus-Ventilhebel drehen.

Serres ventil

Das Serres Ventil **Abbildung 10** wird verwendet, um die Absaugung bei Verwendung eines Rauchfilters zu öffnen und zu schließen. Für weitere Informationen siehe Abschnitt Rauchfilter.

Serres T-Ventil

T-Ventile **Abbildung 11** werden dazu verwendet, in serieller Verbindung die Absaugung zu aktivieren und zu deaktivieren. Tauschen Sie den grauen Winkelanschluss des Absaugkanisters gegen das T-Ventil aus.

Serres Regelventil

Das Serres Regelventil ermöglicht den schnellen individuellen Einsatz eines Absaugbeutels. Das Serres Regelventil wird im Kanisterhalter eines Serres Wagens eingesetzt (Art.-Nr.: 57940, 57941).

Installation:

- Nehmen Sie den Kanisterhalter aus dem Wagen heraus.
- Öffnen Sie die Löcher (6 Stk.) der Ein-Aus-Ventile an der Oberseite des Kanisterhalters durch Einschieben der Abdeckplatten. **Abbildung 12.1.**
- Setzen Sie das Regelventil im Kanisterhalter ein und drehen Sie das Regelventil, bis es die Unterkante erreicht.
- Befestigen Sie das Regelventil mit drei Schrauben am Kanisterhalter.
- Setzen Sie den Kanisterhalter wieder in den Wagen ein, justieren Sie die Höhe des Halters und befestigen Sie den Kanisterhalter, **Abbildung 12.2**
- Setzen Sie die gleiche Anzahl an Ein-Aus-Ventilen wie Absaugkanister in die geöffneten Löcher auf der Oberseite des Kanisterhalters ein. Wenn Sie weniger als sechs Absaugkanister in Betrieb nehmen, sind die verbleibenden Löcher mit einem Regelventilverschluss (Art.-Nr. 57943) zu verschließen. Damit eine ordnungsgemäße Absaugung erfolgt, müssen alle sechs Löcher entweder mit einem Ein-Aus-Ventil oder einem Regelventilverschluss versehen werden.
- Schließen Sie den Silikonschlauch des Ein-Aus-Ventils an den Winkelkonnektor des darunter befindlichen Absaugkanisters an. Schließen Sie den Schlauch so an, dass er nicht abgewinkelt wird und dadurch den Luftstrom blockiert

- Schließen Sie den Schlauch des Absauggerätes an den Schlauchkonnektor an der Unterseite des Regelventils an. **Abbildung 12.2.C.**

- Prüfen Sie die Funktionstüchtigkeit des Produkts, indem Sie nacheinander sicherstellen, dass jedes der Ein-Aus-Ventile fest sitzt.

Verwendung:

- Schalten Sie die Absaugquelle ein
- Setzen Sie die erforderliche Anzahl an Absaugkanistern und Absaugbeuteln ein.
- Öffnen Sie ein Ein-Aus-Ventil auf die Position I
- Schließen Sie den Patientenschlauch an den Absaugbeutel unter dem Ein-Aus-Ventil an
- Wenn der Absaugbeutel voll ist, entfernen Sie den Patientenschlauch, verschließen Sie den vollen Absaugbeutel und drehen Sie das Ein-Aus-Ventil auf die Position O.
- Drehen Sie das nächste Ein-Aus-Ventil in die Position I und schließen Sie den Patientenschlauch an den darunter befindlichen Absaugbeutel an.

Es wird empfohlen, für eine ausreichende Absaugleistung immer nur einen Absaugkanister zu verwenden, wobei ein Ein-Aus-Ventil sich in der Position I und das andere Ein-Aus-Ventil sich in der Position O befindet.

Entsorgung verwendeter Produkte

Serres Absaugbeutel, Auffangbehälter, Messbecher und Serienschläuche sind Einwegprodukte und sind bei jedem Patienten auszuwechseln. Wenn ein Patient über einen längeren Zeitraum behandelt wird, wird empfohlen, den Absaugbeutel spätestens alle 24 Stunden auszuwechseln. Mehrwegprodukte müssen entsorgt werden, falls sie beschädigt sind oder nicht länger die vom Hersteller vorgesehenen Gebrauchsspezifikationen erfüllen. Benutzte oder ausgemusterte Produkte sind entsprechend der Recycling-Kennzeichnung und den Vorschriften des jeweiligen Krankenhauses zu entsorgen.

Mit Geliermittel gefüllte Absaugbeutel dürfen nicht in die Kanalisation entsorgt werden.

ACHTUNG! DIE WIEDERVERWENDUNG VON EINWEGPRODUKTEN IST STRENGSTENS UNTERSAGT. DURCH DIE WIEDERVERWENDUNG WIRD DIE PRODUKTLEISTUNG HERABGESETZT. ES BESTEHT EIN INFektionsRISIKO. DENKEN SIE BEIM UMGANG MIT GEBRAUCHTEN ABSAUGBEUTELN DARAN, DASS DIESE INFECTIÖSE FLÜSSIGKEITEN ENTHALTEN KÖNNEN.

Reinigung wiederverwendbarer Produkten

Der Absaugkanister und der Winkelkonnektor können gewaschen (95 °C) und autoklaviert werden (121 °C). Nehmen Sie vor dem Waschen oder Autoklavieren den grauen Winkelkonnektor ab. Stellen Sie vor dem Autoklavieren sicher, dass das Produkt keine Reinigungsmittelrückstände aufweist. Es dürfen nicht mehr als 30 Autoklavierungszyklen durchgeführt werden. Adapter und Klammern (außer 57815) sind waschbar (95 °C). Andere wiederverwendbare Produkte können mit einem Desinfektionsmittel abgewischt werden.

Lagerung

Schützen Sie die Verpackungen vor Nässe, Verunreinigung und Staub. Einwegprodukte können 5 Jahre nach dem Verpackungsdatum verwendet werden. Davon ausgenommen sind mit Geliermittel gefüllte Absaugbeutel und Geliermittel, die 2 Jahre nach dem Verpackungsdatum verwendet werden können.

Meldung von schwerwiegenden Vorkommnissen

Jedes schwerwiegende Vorkommnis im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Produkts sollte sowohl dem Hersteller als auch der Gesundheitsbehörde/zuständigen Behörde des Landes, in dem das Produkt installiert wurde, gemeldet werden.

Verwendete Symbole

LOT Chargencode

REF Katalognummer

 Nicht wiederverwenden

 Vor Regen schützen

 Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen

 Bedienungsanleitung

MD Medizinprodukt

MFGDT (Manufacturing date)

CE CE-Kennzeichnung

 DEHP-frei-Symbol

 Latexfrei

 Menge

 Anleitungsheft zurate ziehen

 Verbrauchsdatum

 Hersteller / Herstellungsdatum

 Importeur

CH REP Schweizer Bevollmächtigter

UK REP Verantwortliche Person im Vereinigten Königreich

Rohmaterialien:

PC polycarbonat
POM polyoxymethylen
PA polyamid
PP polypropylen
PE polyethylen



FR ACCESSOIRES

(leur disponibilité doit être vérifiée auprès du revendeur)

Bocal de prélèvement Serres

Placé dans une poche d'aspiration, un bocal de récupération (**figure 1**) permet de recueillir les particules du liquide aspiré. Déconnecter le connecteur angulaire blanc de la poche d'aspiration et fixer le bocal de récupération au connecteur patient. Connecter le tube patient au connecteur angulaire du couvercle du bocal. Pendant l'intervention, les particules sont récupérées dans le panier du bocal.

Après la récupération des particules, détacher le tube patient et le connecteur angulaire et fermer la connexion (petit bouchon sur le couvercle du bocal). Détacher le bocal de récupération de la poche d'aspiration et le retourner. Utiliser le grand bouchon du couvercle pour fermer le fond du bocal.

Le bocal de récupération est destiné à la collecte d'échantillons uniquement. Après la collecte, l'échantillon doit être transféré dans un récipient à échantillons séparé (par exemple, pour la conservation dans le formol) selon les besoins.

Bocal de mesure Serres

Un bocal de mesure s'utilise en combinaison avec les poches d'aspiration lorsqu'il s'agit de connaître de façon plus précise le volume du liquide aspiré. Le dispositif est conçu pour mesurer la quantité de liquides et de sécrétions retirés du corps. La graduation située sur le bocal de mesure indique le volume en millilitres de la substance aspirée. La précision du bocal de mesure est de ± 5 ml jusqu'à un volume de 50 ml et de ± 10 ml pour des volumes supérieurs. Accrocher le bocal de mesure en position verticale sur le couvercle d'une poche d'aspiration et raccorder les tubes comme indiqué sur la **Figure 2**. Connecter la tubulure patient au connecteur angulaire au centre du bocal de mesure. En cours de procédure, le bocal peut être vidé dans la poche d'aspiration sans déconnecter le vide. Pour ce faire, soulever le bocal du support et l'incliner.

Aspirateur d'éclaboussures Splash-Vac de Serres

L'aspirateur d'éclaboussures Splash-Vac de Serres **Figure 3** peut être utilisé pour aspirer des liquides au sol. Connecter la tubulure au connecteur patient de la poche d'aspiration.

REMARQUE : LA TUBULURE DE L'ASPIRATEUR D'ÉCLABOUSSURES SPLASH-VAC EST EN PLASTIQUE PVC.

Ce produit n'est pas un dispositif médical. Il ne possède donc pas le marquage CE.

Connecteur droit

Un connecteur droit **Figure 4** est requis lorsqu'il est nécessaire d'utiliser une tubulure patient de diamètre plus large. Le connecteur droit remplace le connecteur angulaire sur la poche d'aspiration.

Connecteur jumelé

Un connecteur jumelé **Figure 5** permet de connecter simultanément deux tubulures patient à la poche d'aspiration. Pendant l'aspiration, une des tubulures patient est maintenue fermée. Le connecteur jumelé remplace le connecteur angulaire sur la poche d'aspiration.

Filtre à fumée

Le filtre à fumée **Figure 6** peut être utilisé pour éviter le blocage prématuré du filtre hydrophobe de la poche d'aspiration lors d'opérations chirurgicales au cours desquelles la production de fumée est très importante.

REMARQUE : LE FILTRE À FUMÉE N'EST PAS DESTINÉ À ASPIRER LA FUMÉE ET IL N'EMPÊCHE PAS LA FUMÉE DE REVENIR DANS L'AIR AMBIANT

Remplacer le connecteur angulaire gris du bocal d'aspiration par un raccord T ou une valve Serres **Figure 10** et ouvrir le port série de la poche d'aspiration. Enfoncer le filtre à fumée dans le port série afin que le filtre se verrouille en place. Raccorder le tube du filtre à fumée au raccord T ou à la valve qui se trouve maintenant à l'arrière du bocal.

Différentes positions de la valve Serres :

6 A L'aspiration est coupée

6 B Aspiration uniquement à travers le filtre de la poche (utilisé en cas d'absence de fumée)

6 C Aspiration à travers le filtre de la poche et le filtre à fumée (utilisé en cas de création de fumée)

Le filtre à fumée peut également être utilisé dans les connexions série. Dans ce cas, installer le filtre à fumée sur la dernière poche d'aspiration de la connexion série.

ATTENTION : REMPLACER LE RACCORD T PAR UN CONNECTEUR ANGULAIRE OU TOURNER LA VALVE SERRES DANS LA POSITION ILLUSTRÉE À LA FIGURE 6 B SI LE FILTRE À FUMÉE N'EST PLUS UTILISÉ.

Valve de basculement du vide

La valve de basculement du vide Serres s'installe sur un support de fixation entre deux bords d'aspiration. Elle est destinée à faire basculer le vide d'une poche à l'autre ou d'une série de poches à l'autre.

La valve de basculement permet également l'utilisation simultanée de deux poches d'aspiration. Les bords d'aspiration peuvent également être raccordés en série des deux côtés.

1. Installer la valve sur un support ou une fixation pour bocal Serres (par exemple sur les supports situés en haut du chariot Serres)
2. Connecter la tubulure depuis la source de vide jusqu'à l'embout de la valve, (**figure 7, embout A**)
3. Connecter les bords d'aspiration à la valve sur le côté droit (**figure 7, embout B**) et gauche (**figure 7, embout C**).
4. La valve possède quatre positions différentes.

REMARQUE : S'ASSURER QUE L'EXTRÉMITÉ DE L'INDICATEUR POINTE DIRECTEMENT VERS LES CÔTÉS OU VERS LE HAUT OU LE BAS, COMME INDiqué SUR LES FIGURES. UN ALIGNEMENT INCORRECT PEUT DIMINUER LA PUISSANCE D'ASPIRATION.

- a. **figure 7.1**, aspiration coupée
- b. **figure 7.2**, aspiration du côté droit
- c. **figure 7.3**, aspiration du côté gauche
- d. **figure 7.4**, aspiration des deux côtés, gauche et droit

Serres recommande l'utilisation de tubulure en silicone entre les bords/la source de vide et la valve.

Dispositif de protection de la source de vide

Le dispositif de protection de la source de vide **Figure 8** empêche le liquide de pénétrer dans la source de vide en cas d'installation incorrecte de la poche d'aspiration. Installer le dispositif de protection de la source de vide entre le bocal d'aspiration et la source de vide. Vérifier que la flèche pointe vers la source de vide. Le dispositif de protection doit être remplacé tous les 30 jours ou en cas de diminution de la puissance d'aspiration ou de contamination du dispositif.

Valve « on-off » Serres

La valve « on-off » est destinée à ouvrir et fermer l'aspiration. Retirer le connecteur angulaire gris du bocal d'aspiration et installer à la place une valve « on-off ». Connecter la tubulure de la source de vide à l'embout de la valve « on-off ». Pour ouvrir (**figure 9A**) ou fermer (**figure 9B**) l'aspiration, tourner le levier de la valve « on-off ».

Valve Serres

La valve Serres **Figure 10** est destinée à ouvrir et fermer l'aspiration en cas d'utilisation d'un filtre à fumée. Pour plus d'instructions, se reporter à la section sur le filtre à fumée.

Valve T

La valve T **Figure 11** est utilisée pour ouvrir et fermer l'aspiration dans une connexion série. Installer la valve T dans le raccord du bocal d'aspiration pour remplacer le connecteur angulaire gris.

Répartiteur de vide Serres

Le répartiteur de vide Serres facilite une activation de l'aspiration dans chaque poche individuellement. Il est installé dans le support pour bords (réf. 57941) du chariot Serres (réf. : 57940).

Installation :

- Retirer le support pour bords du chariot.
- Pour ouvrir les orifices situés sur le dessus du répartiteur de vide, appuyer (par exemple à l'aide d'un tournevis) sur les 6 petites plaques qui se désolidarisent facilement du reste. **Figure 12.1**.
- Installer le répartiteur de vide à l'intérieur du support pour bords et tourner le répartiteur de vide jusqu'à ce qu'il atteigne le fond.
- Utiliser les trois vis fournies pour fixer le répartiteur de vide à l'intérieur du support pour bords.
- Réinstaller le support pour bords sur le chariot, régler sa hauteur et serrer le support avec le serre-joint, **figure 12.2**.
- Installer autant de valves « on-off » dans les trous pratiqués en haut du support que le nombre de bords d'aspiration requis. Si vous utilisez moins de 6 bords d'aspiration, les orifices supplémentaires doivent être fermés à l'aide d'un bouchon de répartiteur de vide (réf. 57943). Noter que pour que l'aspiration puisse être créée correctement, les six orifices doivent être équipés soit d'une valve « on-off », soit d'un bouchon de répartiteur de vide.
- Installer la tubulure en silicone depuis la valve « on-off » jusqu'au connecteur angulaire du bocal d'aspiration situé dessous. Installer la tubulure de sorte qu'elle ne soit pas courbée et n'empêche pas l'air de circuler.
- Installer la tubulure depuis la source de vide jusqu'à l'embout situé sur la surface inférieure du répartiteur de vide. **Figure 12.2.C**
- Tester le fonctionnement du produit en vérifiant que chacune des

valves « on-off » est bien enfoncée.

Utilisation :

- Ouvrir la source de vide
- Installer le nombre requis de bouches et de poches d'aspiration.
- Ouvrir une valve « on-off » en position I
- Connecter la tubulure patient à la poche d'aspiration correspondante.
- Lorsque la poche d'aspiration est pleine, retirer la tubulure patient, fermer les orifices de la poche d'aspiration et tourner la valve « on-off » en position O.
- Tourner la valve « on-off » suivante en position I et connecter la tubulure patient à la poche d'aspiration correspondante.
- Pour obtenir une puissance d'aspiration suffisante, il est recommandé d'utiliser un seul bocal d'aspiration à la fois, une valve « on-off » est en position I et les autres valves « on-off » sont en position O.

Élimination des produits usagés

Les poches d'aspiration, les bouches de prélèvement, les bouches de mesure et les tubes série Serres sont à usage unique et propres à chaque patient. Si un patient subit un traitement à long terme, il est recommandé de remplacer la poche d'aspiration au moins toutes les 24 heures. Les produits réutilisables doivent être mis hors service s'ils sont endommagés ou ne répondent plus aux caractéristiques de fonctionnement prévues du fabricant. Les produits usagés ou qui ne sont plus utilisés doivent être éliminés en tenant compte des symboles de recyclage, de l'identifiant des matières plastiques apparaissant sur les produits et conformément aux instructions spécifiques des hôpitaux. Les poches d'aspiration contenant un agent solidifiant ne doivent pas être vidées dans les égouts.

ATTENTION : LA RÉUTILISATION DE PRODUITS À USAGE UNIQUE EST STRICTEMENT INTERDITE. LEUR RÉUTILISATION DÉTÉRIORE LEURS PERFORMANCES ET PEUT ENTRAÎNER UN RISQUE D'INFECTION. EN CAS DE MANIPULATION D'UNE POCHES D'ASPIRATION USAGÉE, NE PAS OUBLIER QUE CELLECI PEUT CONTENIR DES DÉCHETS INFECTIEUX.

Nettoyage de produits réutilisables

Le bocal d'aspiration et le connecteur angulaire peuvent être lavés (95 °C) ou autoclavés (121 °C). Retirer le connecteur angulaire gris avant de procéder au lavage ou à l'autoclavage. Avant l'autoclavage, s'assurer que le produit ne contient aucun reste de détergent. Ne soumettez pas le produit à plus de 30 cycles d'autoclave. Les adaptateurs et les supports (à l'exception de la référence 57815) peuvent être lavés (95 °C). Les autres produits réutilisables peuvent être nettoyés avec un produit désinfectant.

Stockage

Protéger les emballages de l'humidité, de la saleté et de la poussière. Les produits jetables peuvent être utilisés pendant 5 ans après la date indiquée sur l'étiquette, à l'exception des poches d'aspiration pré-gélifiées, qui peuvent être utilisées pendant 2 ans après la date indiquée sur l'étiquette.

Signalement d'incidents graves

Tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit doit être signalé aussi bien au fabricant qu'à l'autorité sanitaire/compétente de l'endroit où le produit est installé.

Symboles utilisés



Code de lot



Référence catalogue



Ne pas réutiliser



Tenir à l'abri de la pluie



Tenir à l'abri des rayons du soleil



Instructions d'utilisation



Dispositif médical

MFGDT (Manufacturing date)



Marquage CE



Sans DEHP



Sans latex



Quantité



Se reporter au manuel d'utilisation



Date limite d'utilisation



Fabricant / Date de fabrication



Importate



Mandataire Suisse



Personne responsable pour le Royaume-Uni

Matières premières :

- PC polycarbonate
- POM polyoxyméthylène
- PA polyamide
- PP polypropylène
- PE polyéthylène



ES ACCESORIOS

(consulte la disponibilidad a través del distribuidor)

Vaso de recogida de muestras Serres

El vaso de recogida de muestras **Figura 1**, que se instala en la bolsa de aspiración, se utiliza para recoger muestras del líquido aspirado. Desconecte el conector angular blanco de la bolsa de aspiración y conecte el vaso de recogida de muestras al conector de paciente. Conecte el tubo de paciente al conector angular de la tapa del recipiente. Durante el procedimiento, las muestras son depositadas en la cesta del recipiente. Después de la recogida de muestras, desconecte el tubo de paciente y el conector angular y cierre la conexión (tapón pequeño de la tapa del recipiente). Desconecte el vaso de recogida de muestras de la bolsa de aspiración y ponga el recipiente en posición invertida. Utilice el tapón más ancho de la tapa del vaso para cerrar el fondo del vaso. El vaso de recogida tiene como única función la recogida de la muestra. Si es necesario, después de la recogida, la muestra debe transferirse a un recipiente de muestras distinto (por ejemplo, para su conservación en formol).

Vaso medidor Serres

El vaso medidor se utiliza con las bolsas de aspiración cuando se necesita un volumen preciso de líquido aspirado. El propósito del dispositivo es medir la cantidad de líquidos y secreciones extraídas del cuerpo humano. La escala del recipiente de medida muestra el volumen de la sustancia succionada en milímetros. La precisión del vaso medido es de ± 5 ml hasta los 50 ml y, después, de ± 10 ml. Cuelgue el vaso medidor de la tapa de una bolsa de aspiración en posición vertical y conecte los tubos siguiendo el esquema de la **Figura 2**. Conecte el tubo de paciente al conector angular situado en el centro del vaso medidor. Durante el procedimiento, es posible vaciar el vaso en la bolsa de aspiración sin desconectar el vacío. Para ello, se eleva el vaso por el soporte y se vuelca.

Aspirador de vertidos Serres Splash-Vac

El aspirador de vertidos Serres Splash-Vac **Figura 3** se utiliza para aspirar líquidos del suelo. Conecte el tubo al conector de paciente de la bolsa de aspiración.

¡ATENCIÓN! EL TUBO DEL ASPIRADOR DE VERTIDOS SPLASH-VAC ES DE PLÁSTICO DE PVC.

No se trata de un producto sanitario, por lo que no tiene el marcado CE.

Conector recto

El conector recto **Figura 4** se utiliza cuando es necesario utilizar un tubo de paciente de mayor diámetro interior. El conector de paciente de la bolsa de aspiración puede sustituirse por el conector recto.

Conector doble

El conector doble **Figura 5** se puede utilizar para conectar simultáneamente dos tubos de paciente a la bolsa de aspiración. Durante la aspiración, uno de los tubos de paciente se mantiene cerrado. El conector de paciente de la bolsa de aspiración puede sustituirse por el conector doble.

Filtro de humo

El filtro de humo **Figura 6** se utiliza para evitar la obstrucción prematura del filtro contra desbordamiento de la bolsa de aspiración en intervenciones quirúrgicas en las que se genera mucho humo.

¡ATENCIÓN! EL FILTRO DE HUMO NO SE HA DISEÑADO PARA ASPIRAR EL HUMO Y NO EVITA QUE EL HUMO VUELVA A MEZCLARSE CON EL AIRE DEL QUIRÓFANO.

Sustituya el conector angular gris del recipiente de aspiración por un conector en T o una válvula Serres (**Figura 10**) y abra el puerto de conexión en serie de la bolsa de aspiración. Presione el filtro de humo para introducirlo en el puerto de conexión en serie, de forma que el filtro quede fijo. Conecte el tubo del filtro de humo al conector en T o a la válvula ahora situados en la parte posterior del recipiente. Distintas posiciones de la válvula Serres:

6 A Aspiración cerrada

6 B Aspiración sólo por el filtro de la bolsa (se usa cuando no se genera humo)

6 C Aspiración por el filtro de la bolsa y el filtro de humo (se usa cuando se genera humo)

El filtro de humo también puede utilizarse en la conexión en serie. En tal caso, instale el filtro de humo en la última bolsa de aspiración de la conexión en serie.

ADVERTENCIA: SUSTITUYA EL CONECTOR EN T POR UN CONECTOR ANGULAR O GIRE LA VÁLVULA DE DISTRIBUCIÓN PARA CONTENEDOR A LA POSICIÓN QUE SE MUESTRA EN LA IMAGEN

6 B SI YA NO SE USA EL FILTRO DE HUMO.

Válvula de paso de vacío Serres

La válvula de paso de vacío Serres se instala en el soporte de dispositivos, entre dos recipientes de aspiración. La válvula de paso de vacío ha sido diseñada para conmutar el vacío entre dos líneas de aspiración o para el uso simultáneo de dos sistemas de bolsa de aspiración. Los recipientes de aspiración también pueden conectarse fácilmente a cada lado formando una cadena en serie.

1. Instale la válvula de paso de vacío en el soporte de dispositivos, usando el conector de la válvula de paso de vacío.
2. Conecte el tubo de la fuente de aspiración al conector del tubo del conmutador de vacío, (**Figura 7, conector A**).
3. Conecte los tubos desde los recipientes de aspiración a los conectores de tubos del lado derecho (**Figura 7, conector B**) e izquierdo (**Figura 7, conector C**) de la válvula de paso de vacío
4. La válvula de paso de vacío tiene cuatro posiciones distintas

¡ATENCIÓN! ASEGÚRESE DE QUE LA PUNTA DE LA PALANCA SEÑALE DIRECTAMENTE A UN LATERAL, ARRIBA O ABAJO, COMO SE INDICA EN LAS IMÁGENES. UNA ALINEACIÓN INCORRECTA PODRÍA DEBILITAR EL EFECTO DE ASPIRACIÓN.

- a. **Figura 7.1**, aspiración cerrada
- b. **Figura 7.2**, aspiración desde el lado derecho
- c. **Figura 7.3**, aspiración desde el lado izquierdo
- d. **Figura 7.4**, aspiración desde los lados derecho e izquierdo

Serres recomienda utilizar un tubo de silicona entre el recipiente/la fuente de aspiración y la válvula de paso de vacío.

Protector de fuente de vacío

El protector de la fuente de vacío **Figura 8** evita que entre líquido en esta en caso de un error de instalación de una bolsa de succión. Conecte el protector de fuente de vacío entre el depósito de succión y la fuente de vacío. Asegúrese de que la flecha esté apuntando a la fuente de vacío. El protector se sustituye cada 30 días o si disminuye la potencia de succión o si se contamina.

Válvula de corte Serres

La válvula de corte se utiliza para abrir y cerrar la aspiración. Instale la válvula de corte en la conexión del recipiente de aspiración, en sustitución del conector angular gris. Conecte el tubo desde la fuente de aspiración al conector de la válvula de corte.

Para abrir (**Figura 9A**) o cerrar (**Figura 9B**) la aspiración, gire la palanca de la válvula de corte.

Válvula Serres

La válvula Serres **Figura 10** se utiliza para abrir y cortar la aspiración en conexión con el uso de un filtro de humo. Para obtener más instrucciones, consulte el apartado acerca del filtro de humo.

Válvula en T

La válvula en T **Figura 11** se utiliza para abrir y cerrar la succión en la conexión en serie. Instale la válvula en T en la conexión del colector de succión para sustituir el conector angular gris.

Válvula de control Serres

La válvula de control Serres facilita el uso rápido e individual de una bolsa de aspiración

Serres. La válvula de control Serres se instala dentro del soporte para recipientes de un carro Serres (ref.: 57940, 57941).

Instalación:

- Separe el soporte para recipientes del carro.
- Abra los orificios (6 uds.) de las válvulas de corte de la superficie superior del soporte para recipientes, presionando para ello las placas de cubierta hacia dentro. **Figura 12.1**.
- Instale la válvula de control dentro del soporte para recipientes y gire la válvula de control hasta que toque el fondo.
- Use tres tornillos para sujetar la válvula de control al soporte para recipientes.
- Reinstale el soporte para recipientes en el carro, ajuste la altura del soporte y apriete el soporte para recipientes, **Figura 12.2**.
- Instale en los orificios abiertos en la parte superior del soporte para recipientes tantas válvulas de corte como recipientes de aspiración tenga. Si pone en servicio menos de 6 recipientes de aspiración, los orificios sobrantes deben cerrarse con un tapón para válvulas de control (ref. 57943). Para que se cree correctamente la aspiración, los seis orificios deben contar o bien con una válvula de corte o con un tapón para válvulas de control.
- Conecte el tubo de silicona entre la válvula de corte y el conector angular del recipiente de aspiración situado debajo. Instale el tubo de forma que no quede doblado y que no impida el paso del aire.
- Conecte el tubo del dispositivo de aspiración al conector para tubos de la superficie inferior de la válvula de control. **Figura 12.2.C**
- Pruebe el funcionamiento del producto comprobando, una a una, que todas las válvulas de corte sean herméticas.

Uso:

- Ponga en marcha la fuente de aspiración.

- Instale el número requerido de recipientes de aspiración y bolsas de aspiración.
 - Abra una válvula de corte a la posición I.
 - Conecte el tubo de paciente a la bolsa de aspiración situada debajo de la válvula de corte.
 - Cuando la bolsa de aspiración esté llena, desconecte el tubo de paciente, tapone la bolsa de aspiración llena y ponga la válvula de corte en la posición O.
 - Ponga la siguiente válvula de corte en la posición I y conecte el tubo de paciente a la bolsa de aspiración situada debajo.
- Con el fin de conseguir una fuerza de aspiración suficiente, se recomienda utilizar sólo un recipiente de aspiración cada vez, con una de las válvulas de corte en la posición I y las otras válvulas en la posición O.

Eliminación de productos usados

Las bolsas de aspiración, los vasos de recogida de muestras, los vasos medidores y los tubos de conexión en serie Serres son desechables y deben sustituirse específicamente con cada paciente. Si un mismo paciente se va a someter a un tratamiento prolongado, se recomienda sustituir la bolsa de aspiración al menos cada 24 horas. Los productos reutilizables deben ser retirados en caso de que se hayan dañado o no cumplan con las especificaciones de funcionamiento establecidas por el fabricante. Los productos usados o retirados del servicio deben eliminarse de acuerdo con el etiquetado de indicaciones de reciclaje y las instrucciones específicas del hospital. Las bolsas de aspiración que contengan un agente solidificante no deben vaciarse en un sistema de alcantarillado.

ADVERTENCIA: QUEDA Estrictamente Prohibida La

REUTILIZACIÓN DE PRODUCTOS DESECHABLES. LA REUTILIZACIÓN REDUCE EL RENDIMIENTO DEL PRODUCTO Y PUEDE CONSTITUIR UN RIESGO DE INFECCIÓN. AL MANIPULAR UNA BOLSA DE ASPIRACIÓN USADA, TÉNGASE EN CUENTA QUE PODRÍA CONTENER RESIDUOS INFECCIOSOS.

Limpieza de los productos reutilizables

El contenedor para bolsa de aspiración y el conector angular pueden lavarse (95 °C) y esterilizarse en autoclave (121 °C). Retire el conector angular de color gris antes del lavado o la esterilización en autoclave. Antes de la esterilización en autoclave, asegúrese de que el producto no contenga restos de detergente. Los adaptadores y soportes (salvo 57815) se pueden lavar (95 °C). No someter el producto a más de 30 ciclos de autoclave. Otros productos reutilizables pueden limpiarse con desinfectante.

Conservación

Proteja los paquetes de la humedad, la suciedad y el polvo. Los productos desechables pueden usarse durante 5 años a partir de la fecha indicada en la etiqueta, excepto las bolsas de aspiración pregelificadas y los agentes solidificantes, que pueden usarse durante 2 años a partir de la fecha indicada en la etiqueta.

Notificación de incidentes graves

Cualquier incidente grave relacionado con el uso de este producto deberá notificarse tanto al fabricante como a la administración sanitaria o a las autoridades competentes procedentes de donde se haya instalado el producto.

Símbolos utilizados

- LOT** Código de lote
- REF** Número de catálogo
- No reutilizar
- Mantener alejado de la lluvia
- Mantener alejado de la luz solar
- Instrucciones de funcionamiento
- MD** Dispositivo médico

MFGDT (Manufacturing date)

Marca CE

Materias primas:

- PC policarbonato
- POM polioximetileno
- PA poliamida
- PP polipropileno
- PE polietileno

- Símbolo de No contiene DEHP
- No contiene látex
- Cantidad
- Consultar folleto del manual de instrucciones
- Fecha de caducidad
- Fabricante / Fecha de fabricación
- Importador
- Representante suizo autorizado
- Persona responsable en el Reino Unido



IT ACCESSORI

(verificare la disponibilità presso il rivenditore)

Recipiente di raccolta Serres

Inserito in una sacca di raccolta, un recipiente di raccolta **Figura 1** consente di raccogliere campioni dal liquido aspirato. Scollegare il connettore angolato bianco della sacca di raccolta e collegare il recipiente di raccolta al connettore paziente. Collegare il tubo paziente al connettore angolato del coperchio recipiente. Durante la procedura, i campioni vengono raccolti nel cestello recipiente. Dopo il prelievo dei campioni, scollegare il tubo paziente e il connettore angolato e chiudere il collegamento con il tappo più piccolo presente sul coperchio del contenitore. Scollegare il Recipiente di raccolta dalla sacca di raccolta e capovolverlo. Utilizzare il tappo più grande sul coperchio del recipiente per chiudere il fondo del recipiente. Il recipiente di raccolta è destinato esclusivamente alla raccolta del campione. Dopo la raccolta, il campione deve essere trasferito in un contenitore separato (ad esempio per la conservazione in formalina), secondo necessità.

Recipiente graduato Serres

Viene utilizzato congiuntamente alle sacche di raccolta quando è necessario misurare con precisione il volume dei liquidi aspirati. Il dispositivo serve per misurare liquidi e secrezioni aspirati dal corpo umano. La scala graduata del bicchiere di misurazione visualizza il volume della sostanza aspirata in millilitri. L'accuratezza del recipiente graduato è di ± 5 ml fino a 50 ml e di ± 10 ml oltre tale soglia. Fissare il recipiente graduato in posizione dritta al coperchio di una sacca di raccolta e collegare i tubi conformemente alla **Figura 2**. Collegare il tubo paziente al connettore angolato al centro del recipiente graduato. Durante la procedura, il recipiente può essere svuotato nella sacca di raccolta senza scollegare la linea del vuoto. A tale scopo, il recipiente viene sollevato dal supporto e inclinato.

Aspiratore di liquidi Splash-Vac Serres

Può essere utilizzato per aspirare liquidi al pavimento. Collegare il tubo al connettore paziente della sacca di raccolta. **Figura 3**

NOTA: IL TUBO DELL'ASPIRATORE SPLASH-VAC È IN PVC.

Il prodotto non è un dispositivo medico e di conseguenza non presenta un marchio CE.

Connettore dritto

Viene utilizzato quando è necessario utilizzare un tubo paziente con un'apertura più ampia. Il connettore paziente presente sulla sacca di raccolta può essere sostituito dal connettore dritto. **Figura 4**

Connettore doppio

Può essere utilizzato per collegare contemporaneamente due tubi paziente alla sacca di raccolta. Durante l'aspirazione, un tubo paziente viene tenuto chiuso. Il connettore paziente sulla sacca di raccolta viene sostituito dal connettore doppio. **Figura 5**

Filtro per fumi

Può essere utilizzato per impedire il blocco anticipato della valvola di troppo pieno della sacca di raccolta nelle operazioni chirurgiche durante le quali si produce un'elevata quantità di fumi. **Figura 6**

NOTA: IL FILTRO PER FUMI NON DEVE ESSERE UTILIZZATO PER ASPIRARE FUMI E NON FORMA UNA BARRIERA CHE IMPEDISCE LA CONTAMINAZIONE DELL'ARIA.

Sostituire il connettore angolato grigio del contenitore rigido con un connettore a T o una valvola Serres (**Figura 10**) e aprire la porta seriale della sacca di raccolta. Premere il filtro per fumi nella porta seriale fino a farlo scattare in posizione. Collegare il tubo del filtro per fumi al connettore a T o alla valvola attualmente presente nella parte posteriore del contenitore.

Posizioni della valvola Serres:

6 A Aspirazione impedita

6 B Aspirazione solo attraverso il filtro della sacca (quando non si creano fumi)

6 C Aspirazione attraverso il filtro della sacca e il filtro per fumi (quando si creano fumi)

Il filtro per fumi può essere utilizzato anche nel collegamento in serie. In tal caso, installare il filtro per fumi nell'ultima sacca di raccolta del collegamento in serie.

AVVERTENZA: SOSTITUIRE

IL CONNETTORE A T CON UN CONNETTORE ANGOLARE OPPURE RUOTARE IL RUBINETTO SELETTORE NELLA POSIZIONE ILLUSTRATA NELLA FIGURA 6 B SE NON VIENE PIÙ UTILIZZATO IL FILTRO DEL FUMO.

Rubinetto selettore Serres

Viene montato sul supporto di fissaggio del dispositivo tra due contenitori rigidi. Il rubinetto selettore consente di passare da una linea di aspirazione a un'altra o di utilizzare simultaneamente due

sistemi di aspirazione con sacche di raccolta.

I contenitori rigidi possono essere facilmente collegati in serie, da ciascun lato.

1. Montare il rubinetto selettore sul supporto di fissaggio del dispositivo mediante l'apposito connettore.
2. Collegare il tubo dell'impianto di aspirazione al connettore del tubo del rubinetto selettore (**Figura 7, connettore A**).
3. Collegare il tubo proveniente dai contenitori rigidi ai connettori del tubo sul lato destro (**Figura 7, connettore B**) e sinistro (**Figura 7, connettore C**) del rubinetto selettore.
4. Il rubinetto selettore presenta quattro posizioni diverse.

NOTA: ASSICURARSI CHE L'ESTREMITÀ DEL SELETTORE PUNTI CHIARAMENTE VERSO I LATI O VERSO L'ALTO/IL BASSO COME INDICATO NELLE FIGURE. UN ALLINEAMENTO NON CORRETTO POTREBBE DIMINUIRE LA POTENZA DI ASPIRAZIONE.

a. **Figura 7.1:** aspirazione impedita

b. **Figura 7.2:** aspirazione dal lato destro

c. **Figura 7.3:** aspirazione dal lato sinistro

d. **Figura 7.4:** aspirazione dal lato destro e sinistro

Serres consiglia l'uso di tubi in silicone tra il contenitore rigido/l'impianto di aspirazione e il rubinetto selettore.

Protezione della fonte di vuoto

Il dispositivo di protezione della fonte di vuoto **Figura 8** evita l'ingresso di liquidi se la sacca di aspirazione non è stata installata correttamente. Inserire il dispositivo tra il contenitore di aspirazione e la fonte di vuoto.

Verificare che la freccia indichi la fonte di vuoto. Il dispositivo deve essere sostituito ogni 30 giorni oppure in caso di contaminazione o riduzione della potenza di aspirazione.

Valvola on/off Serres

Viene utilizzata per aprire e chiudere la linea di aspirazione. Installare la valvola on/off nel collegamento del contenitore rigido al posto del connettore angolato grigio. Collegare il tubo dall'impianto di aspirazione al connettore della valvola on/off. Per aprire (**Figura 9A**) o chiudere (**Figura 9B**) l'aspirazione, ruotare la leva della valvola on/off.

Valvola Serres

La valvola Serres **Figura 10** viene utilizzata per aprire e chiudere la linea di aspirazione congiuntamente all'uso di un filtro per fumi. Per ulteriori istruzioni, consultare la sezione relativa al filtro per fumi.

Serres Valvola a T

La valvola a T **Figura 11** serve per aprire e chiudere l'aspirazione del collegamento in serie.

Installare la valvola a T nel collegamento del contenitore di aspirazione per sostituire il connettore angolare grigio.

Valvola di controllo Serres

La valvola di controllo Serres semplifica l'utilizzo singolo di una sacca di raccolta Serres. La valvola di controllo Serres viene montata all'interno del cestello di un carrello Serres (rif.: 57940, 57941).

Installazione:

- Staccare il cestello dal carrello.
- Aprire i fori (6) delle valvole on/off sulla superficie superiore del cestello spingendo le piastre di copertura verso l'interno. **Figura 12.1**.
- Installare la valvola di controllo all'interno del cestello e ruotarla fino in fondo.
- Utilizzare tre viti per fissare la valvola di controllo al cestello.
- Reinstallare il cestello nel carrello, regolarne l'altezza e serrare (**Figura 12.2**).
- Nei fori aperti sulla parte superiore del cestello, installare un numero di valvole on/off corrispondente al numero di contenitori rigidi. Se si utilizzano meno di 6 contenitori rigidi, i fori in più devono essere chiusi con un apposito tappo per valvole di controllo (rif. 57943). Per una corretta aspirazione, tutti e sei i fori devono essere dotati di una valvola on/off o chiusi con un apposito tappo.
- Installare il tubo in silicone dalla valvola on/off al connettore angolato del contenitore rigido sottostante. Installare il tubo in modo che non si pieghi e che non impedisca il passaggio dell'aria.
- Installare il tubo del dispositivo di aspirazione nel connettore del tubo sulla superficie inferiore della valvola di controllo (**Figura 12.2.C**).
- Testare il funzionamento del prodotto assicurandosi che ogni singola valvola on/off sia serrata.

Utilizzo:

- Avviare l'impianto di aspirazione
- Installare il numero di contenitori rigidi e sacche di raccolta necessario
- Aprire una valvola on/off portandola in posizione I
- Collegare il tubo paziente alla sacca di raccolta sotto la valvola on/off
- Quando la sacca di raccolta è piena, rimuovere il tubo paziente,appare la sacca di raccolta piena e portare la valvola on/off in

posizione O

- Portare la successiva valvola on/off in posizione I e collegare il tubo paziente alla sacca di raccolta sottostante

Per ottenere una potenza di aspirazione sufficiente, si consiglia di utilizzare un solo contenitore rigido alla volta, assicurandosi che una valvola on/off sia in posizione I e che le altre valvole on/off siano in posizione O.

Smaltimento dei prodotti usati

Le sacche di raccolta per liquidi aspirati Serres, i recipienti di raccolta, i recipienti graduati e i tubi seriali sono componenti monouso e non possono essere utilizzati su più pazienti. Se un paziente viene sottoposto a un trattamento di lunga durata, si raccomanda di sostituire la sacca di raccolta per liquidi aspirati almeno ogni 24 ore. I prodotti multiuso devono essere smaltiti se sono danneggiati o non soddisfano più le specifiche di funzionamento del produttore. I prodotti usati o ritenuti inutilizzabili devono essere smaltiti conformemente alle istruzioni sul riciclo presenti sull'etichetta e alle apposite istruzioni dell'ospedale. Le sacche di raccolta per liquidi aspirati contenenti agente solidificante non devono essere scaricate nella rete fognaria.

AVVERTENZA! È SEVERAMENTE VIETATO RIUTILIZZARE PRODOTTI MONOUSO. IL RIUTILIZZO RIDUCE LE PRESTAZIONI DEL PRODOTTO E PUÒ CAUSARE INFEZIONI. PRESTARE ATTENZIONE DURANTE LA MANIPOLAZIONE DELLE SACCHE DI RACCOLTA PER LIQUIDI ASPIRATI

USATE IN QUANTO POTREBBERO CONTENERE AGENTI INFETTIVI.

Pulizia di prodotti riutilizzabili

Il canister rigido e il connettore angolare possono essere lavati (95 °C) e autoclavati (121 °C). Prima di procedere al lavaggio o al passaggio in autoclave rimuovere il connettore angolare grigio. Prima del passaggio in autoclave assicurarsi che il prodotto non contenga alcun residuo di detergente. Non trattare il prodotto in autoclave per più di 30 cicli. Gli adattatori e le staffe (esclusi 57815) possono essere lavati (95 °C). Altri prodotti riutilizzabili possono essere puliti con disinfettante.

Conservazione

Proteggere le confezioni da umidità, sporcizia e polvere. I prodotti monouso possono essere utilizzati per un periodo di 5 anni dalla data riportata sull'etichetta, a eccezione delle sacche di raccolta per liquidi aspirati pregelificate e con agente solidificante, che possono essere utilizzate per un periodo di 2 anni dalla data riportata sull'etichetta.

Report incidenti gravi

Tutti gli incidenti gravi correlati al presente prodotto devono essere notificati sia al produttore che alle autorità sanitarie/competenti dove è stato installato il prodotto stesso.

Simboli utilizzati

 LOT Codice lotto	 Non contiene DEHP
 REF Numero di catalogo	 Non contiene lattice
 Non riutilizzare	 Quantità
 Tenere al riparo dalla pioggia	 Fare riferimento al manuale di istruzioni
 Tenere al riparo dalla luce solare	 Usare entro la data
 Istruzioni per l'uso	 Produttore / Data di produzione
 MD Dispositivo medico	 Importatore
MFGDT (Manufacturing date)	 OH REP Rappresentante autorizzato per la Svizzera
 CE Marchio CE	 UK REP Responsabile Regno Unito

Materie prime:
PC polycarbonato
POM poliossimetilene
PA poliammide
PP polipropilene
PE polietilene



SV TILLBEHÖR

(tillgängligheten måste kontrolleras med återförsäljare)

Serres uppsamlingskopp

Uppsamlingskoppen **Bild 1** används med en sugpåse för att samla prover från den uppsamlade vätskan. Koppla bort den vita vinkelkopplingen från sugpåsen och anslut uppsamlingskoppen till patient- anslutningen. Anslut patientslangen till vinkelkopplingen på burkens lock. Under behandlingen samlas proverna i koppens korg. Efter preparatuppsamlingen, avlägsna patientslangen och vinkelkopplingen och stäng anslutningen (den mindre proppen på koppens lock). Låsgör uppsamlingskoppen från sugpåsen och vänd den upp och ner. Använd den större proppen på koppens lock för att stänga botten på koppen. Uppsamlingskoppen är endast avsedd för provtagning. Efter provtagningen måste provet vid behov överföras till en separat provbehållare (t.ex. för formalinkonservering).

Serres mät kopp

En mät kopp används tillsammans med sugpåsar när en exakt mätning av den uppsamlade vätskan krävs. Enheten är avsedd för att mäta mängden vätskor och sekret som avlägsnas från en människokropp. Skalan på mätbågaren visar den insamlade substansens volym i milliliter. Noggrannheten hos mätkoppen är ± 5 ml upp till 50 ml och därefter ± 10 ml. Häng mätkoppen i upprätt läge på suganordningens lock och anslut slangarna enligt **bild 2**. Under behandlingen kan koppen tömmas i sugpåsen utan att vakuumet kopplas bort. För att göra detta lyfts är koppen från hållaren och lutas.

Serres Splash-Vac

Serres Splash-Vac **Bild 3** kan användas för att suga upp vätskor från golvet. Anslut slangen till patientanslutningen på sugpåsen. **OBS! SLANGEN ÄR TILLVERKAD AV PVC- PLAST.** Produkten är inte en medicinteknisk produkt och är därför inte CE-märkt.

Rak koppling

Rak koppling **Bild 4** används när det finns behov av att använda patientslang med större diameter. Patientanslutningen i sugpåsen kan ersättas med denna raka koppling.

Dubbel koppling

En dubbel koppling **Bild 5** kan användas för att ansluta två patientslangar till sugpåsen samtidigt. Under sugning hålls en patientslang stängd. Patientanslutningen på sugpåsen ersätts med den dubbla kopplingen.

Rökfilter

Rökfiltret **Bild 6** kan användas för att förhindra förtida blockering av sugpåsens överfyllnadsskydd vid kirurgiska ingrepp med tung rökutveckling.

OBS! RÖKFILTRET ÄR INTE AVSETT FÖR ATT SUGA UPP RÖK OCH DET HINDRAR INTE RÖK FRÅN ATT ÅTERFÖRAS TILL RUMSLUFTEN.

Ersätt sugkanisterns grå vinkelkoppling med en T-koppling eller Serres ventil **Bild 10** och öppna sugpåsens serieport. Tryck in rökfiltret i den seriella porten så att filtret låses på plats. Anslut rökfiltrets slang till T-kopplingen eller ventilen på behållarens baksida.

Olika lägen för Serres ventil:

6 A Sugning avstängd

6 B Endast sugning genom påsens filter (används när ingen rök bildas)

6 C Sugning genom påsens filter och rökfilter (används när rök bildas)

Rökfiltret kan också användas vid seriekoppling. Installera i så fall rökfiltret i den seriella anslutningens sista sugpåse.

WARNING: BYT T-KOPPLINGEN MED VINKELKOPPLING ELLER VRED SERRES-VENTILEN TILL DEN POSITION SOM VISAS PÅ BILD 6 B OM RÖKFILTRET INTE LÄNGRE ANVÄNDS.

Serres vakuumskitesventil

Serres vakuumskitesventil monteras på fästet mellan två sugkanistrar. Vakuumskitesventilen är utformad för att skifta vakuum mellan två sugslangar eller för samtidig användning av två sugpåsesystem. Sugkanistrarna kan också enkelt anslutas på vardera sidan i en seriell kedja.

1. Montera vakuumskitesventilen på enhetens fäste med hjälp av kopplingen på vakuumskitesventilen.
2. Anslut sugkällans slang till slang- kopplingen på vakuumskitesventilen, (**bild 7, koppling A**)
3. Anslut slangarna från sugkanistrarna till slangkopplingarna på höger sida (**bild 7, koppling B**) och vänster sida (**bild 7, koppling C**) på vakuumskitesventilen

4. Vakuumskitesventilen har fyra olika lägen.

OBS! TILLSE ATT SPETSEN PÅ REGLAGET PEKAR RAKT ÅT SIDAN, UPPÅT ELLER NEDÅT, SOM BILDERNA VISAR. FELAKTIG INRIKTNING KAN RESULTERA I FÖRSVAGAD SUGEFFEKT.

a. **bild 7.1**, sugning stängd

b. **bild 7.2**, sugning från höger

c. **bild 7.3**, sugning från vänster

d. **bild 7.4**, sugning från höger och vänster

Serres rekommenderar användning av silikon slang mellan sugkanister/ sugkälla och vakuumskitesventil.

Skydd för vakuumskälla

Skyddet för vakuumskällan **Bild 8** förhindrar att vätska tränger in i vakuumskällan vid ett installationsfel på en sugpåse. Anslut skyddet mellan sugkanistern och vakuumskällan. Säkerställ att pilen pekar mot vakuumskällan. Skyddet byts var 30:e dag, om sugkraften minskar eller om skyddet är förorenat.

Serres av/på-ventil

Av/på-ventilen används för att starta och stänga av sugningen. Installera av/på- ventilen i sugkanisterns anslutning genom att ersätta den grå vinkelkopplingen. Anslut slangen från sugkällan till av/på-ventilens koppling.

För att öppna (**bild 9A**) eller stänga av (**bild 9B**) sugningen, vrid på av/ på- ventilens reglage.

Serres ventil

Serres ventil **Bild 10** används för att öppna och stänga av sugningen i samband med användningen av rökfilter. För mer anvisningar, se avsnittet om rökfilter.

Serres T-ventil

T-ventilen **Bild 11** används för att öppna och stänga av sugning i seriekopplingar. Montera T-ventilen i sugkanister- kopplingen som ersättning för den grå vinkelkopplingen.

Serres reglerventil

Serres reglerventil underlättar snabb individuell användning av en Serres sugpåse. Serres reglerventil monteras inuti kanisterhållaren på en Serres vagn (ref: 57940, 57941).

Installation:

- Lossa kanisterhållaren från vagnen
- Öppna hålen (6 st) för av/på-ventiler på kanisterhållarens övre yta genom att trycka in täckplattorna. **Bild 12.1.**
- Montera reglerventilen inuti kanister- hållaren och rotera ventilenheten tills den når botten.
- Använd tre skruvar för att fästa reglerventilen vid kanisterhållaren.
- Sätt tillbaka kanisterhållaren på vagnen, justera hållarens höjd och dra åt kanisterhållaren, **bild 12.2**
- Installera så många av/på-ventiler i de öppnade hålen ovanpå kanisterhållaren som det finns sugkanistrar. Om du använder färre än 6 sugkanistrar måste de extra hålen stängas med en regler- ventilpropp (ref. 57943). För att korrekt sug ska uppstå måste alla de sex hålen förses med antingen en av/på-ventil eller en reglerventilpropp.
- Montera silikon slang från av/på- ventilen till vinkelkopplingen på sug- kanistern nedanför. Montera slangen så att den inte böjs och eller att luftströmmen störs.
- Montera suganordningens slang till slangkopplingen i botten av regler- ventilen. **Bild 12.2.C**
- Testa produktens funktion genom att en efter en säkerställa att varje av/på- ventil är tät.

Användning:

- Starta sugkällan
- Montera erforderligt antal sugkanistrar och sugpåsar.
- Öppna en av/på-ventil till läge I
- Anslut patientslangen till sugpåsen under av/på-ventilen
- När sugpåsen är full, ta bort patientslangen, förslut den fyllda sugpåsen och vrid av/på-ventilen till läge O.
- Vrid nästa av/på-ventil till läge I och anslut patientslangen till sugpåsen under den. För att uppnå tillräcklig sugeffekt rekommenderas att endast en sugkanister i taget används, att en av/på-ventil är i läge I och att de andra av/på- ventilerna är i läge O.

Bortskaffning av använda produkter

Serres sugpåsar, uppsamlingskoppar, mätkoppar och seriella slangar är av engångstyp och måste bytas ut mellan olika patienter. Om samma patient genomgår långtidsbehandling rekommenderas att sugpåsen byts minst var 24:e timme. Återanvändbara produkter måste tas ur drift om de blivit skadade eller inte längre uppfyller tillverkarens specifikationer för avsedd drift. Använda eller kasserade produkter måste hanteras i enlighet med återvinningsmärkningen och sjukhus-specifika instruktioner. Sugpåsar som innehåller absorberande medel får inte tömmas ut i avloppet.

WARNING! ÅTERANVÄNDNING AV ENGÅNGSPRODUKTER ÄR

STRÄNGT FÖRBJUDEN. ÅTERANVÄNDNING REDUCERAR PRODUKTENS PRESTANDA OCH KAN INNEBÄRA INFEKTIONSRISK. VID HANTERINGEN AV ANVÄNDA SUGPÅSAR SKA HÄNSYN TAS TILL ATT INNEHÅLLET KAN VARA SMITTBÄRANDE.

Rengöring av återanvändningsbara produkter

Sugkanistern och vinkelkopplingen kan maskindiskas (95°C) och autoklaveras (121°C). Ta bort den grå vinkelkopplingen innan rengöring och autoklivering. Kontrollera före autoklivering att produkten inte innehåller några rester av rengöringsmedel. Kör inte produkten i autoklav mer än 30 cykler. Adapterar och fästen (förutom 57815) kan tvättas (95 °C). Övriga återanvändbara produkter kan

torkas av med des-infektionsmedel.

Förvaring

Skydda förpackningarna mot fukt, smuts och damm. Engångsprodukter kan användas 5 år efter etikettens datum, förutom förfyllda sugpåsar och absorberande medel som kan användas under 2 år efter etikettens datum.

Rapportering av allvarliga incidenter

Alla allvarliga incidenter relaterade till användningen av denna produkt ska rapporteras till både tillverkaren och den hälsomyndighet/behörig myndighet där produkten är installerad.

Använda symboler

 Satsnummer	 Symbol DEHP-fri
 Katalognummer	 Latexfri
 Återanvänd inte	 Antal
 Håll borta från regn	 Se bruksanvisningen
 Undvik direkt solljus	 Sista datum för användning
 Bruksanvisningar	 Tillverkare / tillverkningsdatum
 Medicinsk utrustning	 Importör
MFAGDT (Manufacturing date)	 Bemyndigad representant i Schweiz
 CE-märkning	 Ansvarig person för Storbritannien

Råmaterial:

PC polykarbonat
POM polyoximetylen
PA polyamid
PP polypropylen
PE polyetylen



DA TILBEHØR

(det skal kontrolleres fra forhandleren om de kan fås for øjeblikket)

Serres opsamlingsbæger

Et opsamlingsbæger **figur 1** installeret i en sugepose, bruges til at opsamle prøver fra væsker, der er blevet suget ud. Tag den hvide vinkelkonnekter ud af sugeposen og vedhæft opsamlingsbægeret til patientkonnekteren. Tilslut patientslangen til den vinklede konnekter på låget af bægeret. Under proceduren, opsamles prøverne i bægeret.

Efter prøveopsamlingen, frigøres patientslangen og vinkelkonnekteren og forbindelsen lukkes (lille konnekter på låget af bægeret). Tag opsamlingsbægeret fra sugeposen og vend bægeret på hovedet. Brug den større prop på bægerlåget til at lukke bunden af bægeret.

Opsamlingsbægeret er kun beregnet til prøveopsamling. Efter opsamling skal prøven overføres til en separat prøvebeholder (f.eks. til formalinkonservering) efter behov.

Serres målebæger

Et målebæger anvendes med sugeposer, når det præcise volumen af væsken der er blevet suget ud er nødvendig. Produktet er beregnet til måling af væske- og sekretmængder fra den menneskelige krop. Måleren på cylinderen viser mængden af opsuget indhold i milliliter. Nøjagtigheden af målebægeret er ± 5 ml op til 50ml og derefter ± 10 ml. Påmonter målebægeret i oprejst position på låget af en sugepose, og forbind slangene som vist i **figur 2**. Tilslut patientslangen til vinkelkonnekteren i midten af målebægeret. Under proceduren kan koppen tømmes i sugeposen uden at afbryde vakuemet. For at gøre dette løftes bægeret ud af holderen og vippes.

Serres Splash-Vac

Serres Splash-Vac **Figur 3** kan anvendes til at suge væske op fra gulvet. Tilslut slangen til patientkonnekteren på sugeposen.

BEMÆRK! SLANGERNE I SPLASH-VACEN ER LAVET AF PVC-PLAST. Produktet er ikke medicinsk udstyr og er derfor ikke CE-mærket.

Lige konnekter

En lige konnekterforbindelse, **figur 4**, anvendes, når der er behov for at anvende større patientslanger. Patientkonnekteren i sugeposen kan erstattes med den lige konnekter.

Dobbelt konnekter

En dobbelt konnekter, **figur 5**, kan bruges til at forbinde to patientsugeslanger til sugeposen samtidigt. Under sugningen holdes den ene patientslange lukket. Patientkonnekteren i sugeposen erstattes med den dobbelte konnekter.

Røgfilter

Fitringen af røg **figur 6** kan anvendes til at forhindre en for tidlig blokering af sugeposens overløbsbeskyttelse ved kirurgiske operationer, hvor der er meget tung røgudvikling.

BEMÆRK! RØGFILTERET ER IKKE BEREGET TIL UDSUGNING AF RØG OG DET FORHINDRER IKKE AT RØG KOMMER IND I RUMMET IGEN.

Udskift sugekanisterens grå, vinklede konnekter med en T-konnektor eller Serres ventil **figur 10** og åbn sugeposens seriekoblingsport. Tryk røgfilteret ind i den serielle port, således at filteret låses fast. Tilslut røgfiltreringsslangen til T-konnektoren eller ventilen, der nu er på bagsiden af kanisteren. Forskellige positioner af Serres-ventilen:

6A Sugning er lukket

6B Sugning kun gennem posefilteret (bruges når der ikke er røgudvikling)

6C Sugning gennem posefilter og røgfilter (bruges, når der er røgudvikling)

Røgfilteret kan også anvendes i serieforbindelse. I dette tilfælde installeres røgfilteret i den sidste sugepose af seriekoblingen.

ADVARSEL! UDSKIFT T-KONNEKTOR MED EN VINKLET KONNEKTOR, ELLER DREJ SERRES-VENTIL TIL POSITIONEN VIST PÅ BILLEDE **6B** HVIS RØGFILTER IKKE LÆNGERE BRUGES.

Serres vakuumsifter

Serres vakuumsifter er monteret på kanisterholderen mellem to sugekanister. Vakuumsifteren er designet til at tilbyde vakuum mellem to sugebeholdere eller til samtidig brug af to sugeposesystemer. Sugebeholderne kan også let forbindes på hver side i en serieforbindelse.

1. Monter vakuumsifteren på kanisterholderen, ved hjælp af konnekteren på vakuumsifteren.

2. Tilslut slangen fra sugeskilden til slangekonnekteren på vakuumsifteren (**figur 7**, konnekter A).

3. Tilslut slangen fra sugekanisteren til slangekonnekterne

på højre side (**figur 7**, konnekter B) og venstre side (**figur 7**, konnekter C) på vakuumsifteren.

4. Vakuumsifteren har fire forskellige positioner.

BEMÆRK! SØRG FOR AT SPIDSEN AF HÅNDTAGET PEGER DIREKTE TIL SIDEN ELLER NEDAD SOM INDIKERET PÅ BILLEDERNE. EN FORKERT JUSTERING KAN SVÆKKE SUGEEFFEKTEN.

a. **figur 7.1**, sugning lukket

b. **figur 7.2**, sugning fra højre side

c. **figur 7.3**, sugning fra venstre side

d. **figur 7.4**, sugning fra højre og venstre side

Serres anbefaler brug af silikoneslanger mellem sugekanisterne/kilden og vakuumsifteren.

Vakuumkildebekskytter

Vakuumkildebekskytteren, **figur 8** forhindrer væske i at komme ind i vakuuskilden i tilfælde af en installationsfejl i en sugepose. Tilslut vakuumkildebekskytteren mellem sugebeholderen og vakuuskilden. Sørg for, at pilen peger på vakuuskilden. Beskytteren udsiftes efter 30 dage, eller hvis sugekraften mindskes eller den forurenas.

Serres tænd-slukventil

Tænd-slukventilen anvendes til at åbne og lukke for sugningen. Installer tænd-slukventilen i sugekanisterens forbindelse som erstatning for den grå, vinklede konnekter. Tilslut slangen fra sugeskilden til tænd-slukventilkonnektoren. For at åbne (**figur 9A**) eller lukke (**figur 9B**) for sugningen, drejes tænd-slukventilarmen.

Serres ventil

Serres ventil **figur 10** bruges til at åbne og lukke for sugningen i forbindelse til brug af et røgfilter. I forbindelse med anvendelse af et røgfilter.

For yderligere vejledning henvises til afsnittet om røgfilteret.

Serres T-ventil

T-ventilen **figur 11** bruges åbning og lukning af sugningen ved serie sammenkobling. Indsæt T-ventilen i sugekanistertilslutningen som erstatning for den grå, vinklede konnekter.

Serres reguleringsventil

Serres reguleringsventil letter den hurtige individuel anvendelse af en Serres sugepose. Serres reguleringsventil installeres inde i kanisterholderen på en Serres vogn (ref: 57940, 57941).

Installation:

- Tag kanisterholderen fra vognen.

- Åbn hullerne (6 stk.) på tænd-slukventilerne på kanisterholderens øverste overflade ved at presse dækpladerne i. **Figur 12.1**.

- Installer reguleringsventilen inde i kanisterholderen og drej reguleringsventilen indtil den når bunden.

- Brug tre skruer til at fastgøre kontrolventilen til beholderholderen.

- Geninstallér kanisterholderen på vognen, juster højden af holderen og stram kanisterholderen, **figur 12.2**

- Installer lige så mange tænd-slukventiler i de åbne huller på toppen af

kanisterholderen, som der er sugekanister. Hvis du bruger mindre end 6 sugekanister skal de ekstra huller lukkes med en reguleringsventilprop (ref. 57943). For at sugeeffekten kan oprettes korrekt, skal alle seks huller enten være forsynet med tænd-slukventiler eller en reguleringsventilprop.

- Installer silikoneslangerne fra tænd-slukventilen til den vinklede konnekter på sugekanisteren nedenfor. Installer slangen, så den ikke er bøjet og ikke forhindrer luft i at passere.

- Installer slangen på sugenheten til konnekteren på den nederste overflade af reguleringsventilen. **Figur 12.2.C**

- Test funktionaliteten af produktet ved at sikre, en af gangen, at hver tænd-slukventil er tilsluttet stramt.

Brug:

- Start sugeskilden

- Installer det krævede antal sugekanister og sugeposer.

- Åbn en tænd-slukventil til stilling I

- Forbind patientslangen til sugeposen under tænd-slukventilen

- Når sugeposen er fuld, skal du fjerne patientslangen, sikre den fulde sugepose og slå tænd-slukventilen til position O.

- Drej den næste tænd-slukventil til position I og forbinde patientslangen til sugeposen nedenunder. For at opnå tilstrækkelig sugekraft, anbefales det, at kun en sugekanister ad gangen anvendes, en tænd-slukventil er i positionen, og de andre tænd-slukventiler er i position O.

Bortskaffelse af brugte produkter

Serres sugeposer, opsamlingsbægre, målebægre og seriekoblingsslanger er til engangsbrug og skal udskiftes patientspecifikt. Hvis den samme patient er i langvarig behandling,

anbefales det, at sugeposen udskiftes mindst hver 24 timer. Genanvendelige produkter skal udskiftes, hvis de er blevet beskadiget eller ikke længere lever op til producentens tilsigtede driftsspecifikationer. Brugte produkter eller produkter, der ikke længere anvendes, skal destrueres i overensstemmelse med genbrugsmærkningen og hospitalets anvisninger. Sugeposer med gleringsmiddel må ikke tømmes ud i kloakken.

ADVARSEL! GENBRUG AF ENGANGSPRODUKTER ER STRENGT FORBUDT. GENBRUG REDUCERER PRODUKTETS YDEEVNE OG KAN MEDFØRE INFEKTIONSRISIKO. VED HÅNTERING AF EN BRUGT SUGEPOSE, SKAL DU VÆRE OPMÆRKSOM PÅ, AT DEN KAN INDEHOLDE SMITTEFARLIGT AFFALD.

Rengøring af genanvendelige produkter

Sugebeholderen og T-koblingen kan vaskes (95 °C) og autoklaveret (121 °C). Fjern den grå, T-kobling før vask eller

autoklaving. Kontroller før autoklaving, at produktet ikke indeholder rester af rensmiddel. Produktet bør ikke auto- klaveres mere end 30 gange. Adaptere og beslag (eksklusive 57815) kan vaskes (95 °C). Andre genanvendelige produkter kan aftørres med desinfektionsmiddel.

Opbevaring

Beskyt pakkerne mod fugt, snavs og støv. Engangsprodukter kan bruges i 5 år efter datoen på etiketten, bortset fra prægelerede sugeposer, der kan bruges i 2 år efter datoen på etiketten.

Indberetning af alvorlige hændelser

Enhver alvorlig hændelse forbundet med brugen af dette produkt bør indrapporteres til både producenten og sundhedsmyndighederne/ rette myndighed, der hvor produktet er installeret.

Anvendte symboler

LOT Partikode

REF Katalognummer

 Må ikke genbruges

 Holdes væk fra regn

 Holdes væk fra sollys

 Betjeningsvejledning

MD Medicinsk udstyr

MFGDT (Manufacturing date)

 CE-mærke

 DEHP-fri symbol

 Latex-fri

 Antal

 Se brugsanvisningen

 Sidste anvendelsesdato

 Producent / Produktionsdato

 Importør

CH REP Schweizisk autoriseret repræsentant

UK REP UK Ansvarlig person

Råvarer:

PC polykarbonat
POM polyoxymethylen
PA polyamid
PP polypropylen
PE polyetylen



NO TILBEHØR

(tilgjengelighet må sjekkes med forhandler)

Serres oppsamlingsbeholder

En oppsamlingsbeholder **Figur 1** monteres til en sugepose og kan brukes til å samle opp prøver fra drenevæskan. Ta av den hvite vinkelkoblingen på sugeposen og fest oppsamlingsbeholderen til pasient- koblingen. Koble pasientslangen til vinkelkoblingen på begerlokket. Det samles opp prøver i begeret under prosedyren. Koble fra pasientslangen og vinkelkoblingen etter prøvetakingen og lukk koblingen (liten plugg på begerlokket). Løsne oppsamlingsbeholderen fra sugeposen og snu begeret opp-ned. Bruk den større pluggen på begerlokket til å lukke bunnen av begeret. Oppsamlingsbeholderen er kun beregnet for prøvetaking. Etter prøvetaking må prøven overføres til en separat prøvebeholder (for eksempel for formalinkonservering) etter behov.

Serres presist mål

Presist mål brukes sammen med sugeposer når det er behov for nøyaktig måling av drenevæskan. Apparatet er laget for å måle væskemengde og sekret som tas ut av menneskekroppen. Skalaen på målebegeret viser volum av utsugd substans i milliliter. Målebegerets nøyaktighet er ± 5 ml opptil 50 ml og deretter ± 10 ml. Heng målebegeret i stående stilling på lokket til en sugepose og koble slangene i henhold til **figur 2**. Koble pasientslangen til vinkelkoblingen midt på målebegeret. Beggeret kan tømmes i sugeposen uten å koble fra vakuumpens prosedyren pågår. Dette gjøres ved å løfte begeret opp fra braketten og bikke på det.

Serres Splash-Vac

Serres Splash-Vac **Figur 3** kan brukes til å suge opp væske fra gulvet. Koble slangene til pasientkoblingen på sugeposen.

MERK! SLAGEN PÅ SPLASH-VAC ER LAGET AV PCV-PLAST.

Produktet er ikke et medisinsk utstyr og trenger derfor ikke CE-merking.

Rett kobling

Det benyttes rett kobling **Figur 4** når det er behov for å bruke pasientslanger med større innvendig diameter. Pasientkoblingen i sugeposen kan byttes ut med den rette koblingen.

Dobbeltkobling

Dobbeltkoblinger **Figur 5** brukes til å koble to pasientslanger til sugeposen samtidig. Under oppsuging holdes en pasientslange lukket. Pasientkoblingen på sugeposen er byttet ut med dobbeltkoblingen.

Røykfilter

Røykfilteret kan brukes til å forhindre for tidlig blokkering av sugeposens overstrømningsvern under operasjoner hvor det produseres mye røyk.

MERK! RØYKFILTERET ER IKKE MENT TIL Å SUGE OPP RØYK, OG DET FORHINDRER IKKE RØYK FRA Å KOMME INN I ROMLUFTEN IGEN. Bytt ut den grå vinkelkoblingen på sugebeholderen med en T-kobling eller Serres-ventil **Figur 10**, og åpne serieporten på sugeposen. Trykk røykfilteret inn på serieporten, slik at filteret låses på plass. Koble røykfilteret til T-koblingen eller ventilen som nå er på baksiden av beholderen.

Forskjellige posisjoner for Serres-ventilen:

6 A En oppsuging lukkes

6 B Oppsuging kun gjennom posefilteret (brukes når prosedyrer ikke utvikler røyk)

6 C Oppsuging gjennom posefilter og røykfilter (brukes når prosedyrer utvikler røyk)

Røykfilteret kan også seriekobles. I slike tilfeller monteres røykfilteret i den siste sugeposen i seriekoblingen.

ADVARSEL: ERSTAT T-KOBLINGEN MED EN VINKLET KOBLING ELLER VRI SERRES-VENTILEN TIL STILLINGEN VIST I BILDE **6 B** HVIS RØYKFILTERET IKKE LENGER BRUKES.

Serres vakuumbender

Serres vakuumbender monteres på enhetsbraketten mellom to ytterbeholdere. Vakuumbenderen er beregnet på å flytte vakuumpens mellom to sugeenheter eller for bruk av to sugeoppsamlingsystemer samtidig. Ytterbeholdere kan også enkelt kobles til på hver side i en seriekobling.

1. Monter vakuumbenderen på enhetsbeholderen ved hjelp av koblingen på vakuumbenderen

2. Koble slangene på sugekilden til slangekoblingen på vakuumbenderen, (**figur 7, kobling A**)

3. Koble slangene fra ytterbeholderne til slangekoblingene på høyre side (**figur 7, kobling B**) og venstre side (**figur 7, kobling C**) på vakuumbenderen

4. Vakuumbenderen har fire forskjellige posisjoner.

MERK! KONTROLLER AT BRYTEREN PEKER RETT TIL EN AV SIDENE, FOROVER ELLER BAKOVER, SOM VIST I BILDENE. FEIL INNSTILLING KAN REDUSERE SUGEEFFEKTEN.

- a. **figur 7.1**, sug lukket
- b. **figur 7.2**, sug fra høyre
- c. **figur 7.3**, sug fra venstre
- d. **figur 7.4**, sug fra venstre og høyre

Serres anbefaler at det brukes Serres silikonslange mellom ytterbeholderen og sugekilden og mellom vakuumbenderen og sugekilden.

Vakuumbeskytter

Vakuumbeskytteren **Figur 8** forhindrer at væske kommer inn i vakuumbeskytteren i tilfelle en installasjonsfeil på en sugepose. Koble til vakuumbeskytteren mellom sugebeholderen og vakuumbeskytteren. Kontroller at pilen peker mot vakuumbeskytteren. Beskytteren må skiftes ut hver 30. dag eller hvis sugekraften reduseres eller kontamineres.

Serres av/på-ventil

Av/på-ventilen brukes til å åpne og lukke suget. Monter av/på-ventilen i ytterbeholderen. Erstatte den grå vinkelkoblingen.

Koble slangene fra sugekilden til av/på-ventilkoblingen. Du åpner (**figur 9A**) eller lukker (**figur 9B**) suget ved å dreie av/på-ventilsaken.

Serres-ventil

Serres-ventilen **Figur 10** kan brukes til å åpne og lukke suget ved bruk av et røykfilter. Du finner flere instruksjoner i avsnittet om røykfilter.

Serres T-ventil

T-ventilen **Figur 11** brukes til å åpne og stenge suging i serieopkobling. Installer T-ventilen i sugebeholderopkoblingen for å erstatte den grå vinkelkoblingen.

Serres av/på-bryter

Serres-av/på-bryter gjør det mulig med rask, individuell bruk av Serres-sugeposen. Kan monteres på «6-holderen» på Serres-trillevogn (ref.: 57940, 57941).

Montering:

- Løsne og ta av «6-holderen» fra trillevognen.

- Åpen hullene (6 stk.) på «6-holderens» øvre overflate ved å trykke inn dekkplaten. **Figur 12.1.**

- Monter av/på-bryter holderen inne i «6-holderen» og vri av/på-bryteren til den når bunnen.

- Bruk tre skruer til å feste av/på-bryteren til «6-holderen».

- Sett «6-holderen» på trillevognen igjen, juster høyden på holderen og stram til umbrako-skruen, **figur 12.2.**

- Monter av/på-brytere i alle hullene i «6-holderen». Dersom du trenger færre enn seks ytterbeholdere, må de ekstra hullene lukkes med en reguleringsplugg (ref. 57943). For at suget skal bli riktig, må alle de seks hullene utstyres med enten en av/på-bryter eller en reguleringsplugg.

- Monter vakuumslangen fra av/på-bryteren til vinkelkoblingen på ytterbeholderen under. Monter slangene slik at den ikke er knekt og ikke forhindrer luften fra å strømme gjennom.

- Monter vakuumslangen på sugeenheten til slangekoblingen på undersiden av av/på-bryter holderen. **Figur 12.2.C**

- Funksjonstest produktet ved å kontrollere at hver enkelt av/på-bryter er tett.

Bruk:

- Start sugekilden

- Monter det antallet ytterbeholdere og sugeposer som trengs.

- Åpne av/på-bryteren til posisjon I

- Koble pasientslangen til sugeposen under av/på-bryteren.

- Når sugeposen er full, fjerner du pasientslangen, plugg igjen den fulle sugeposen og setter av/på-bryteren i stilling O.

- Deretter dreier du av/på-bryteren i stilling I og kobler pasientslangen til neste sugeposen i 6-holderen.

For å oppnå nok sugekraft, anbefales det å kun brukes én sugepose om gangen, én av/på-bryter i stilling I og de andre av/på-bryterne i stilling O.

Kaste brukte produkter

Serres sugeposer, oppsamlingsbeholdere, målebeger og serierør er til engangsbruk og må byttes for hver enkelt pasient. Dersom samme pasient gjennomgår langvarig behandling, anbefales det at sugeposen byttes minst en gang i døgnet. Gjenbruksprodukter skal ikke brukes igjen dersom de har blitt skadet eller ikke lenger er i tråd med de operasjonelle spesifikasjonene de er tiltenkt fra produsentens side. Brukte eller fjernede produkter skal kastes i samsvar med resirkuleringsmerkingen og sykehusets retningslinjer. Sugeposer som inneholder innkapslingsmiddel må ikke tømmes ut i kloakken.

ADVARSEL! GJENBRUK AV ENGANGSPRODUKTER ER STRENGT FORBUDT. GJENBRUK REDUSERER PRODUKTETS EGENSKAPER OG KAN MEDFØRE INFEKSJONSRIKTO.

VED HÅNTERING AV BRUKTE SUGEPOSER ER DET VIKTIG Å VÆRE OPPMERKSOM PÅ AT DE KAN INNEHOLDE SMITTESTOFFER.

Rengjøre produkter til flergangsbruk

Ytterbeholderen og vinkelkoblingen kan vaskes (95°C) og autoklaveres (121 °C). Fjern den grå vinkelkoblingen før vask eller autoklaving. Før autoklaving må det kontrolleres at produktet ikke inneholder rester av vaskemiddel. Ikke autoklaver produktet i mer enn 30 sykluser. Adaptere og braketter (unntatt 57815) kan vaskes (95 °C). Andre produkter til flergangsbruk kan tørkes av med et desinfeksjonsmiddel.

Oppbevaring

Beskytt innpakningen mot fukt, skitt og støv. Engangsprodukter

kan brukes i fem år etter datomerkingen, bortsett fra forhåndsfylte sugeposer, som kan brukes i to år etter datomerkingen.

Rapportere alvorlige hendelser

Enhver alvorlig hendelse i sammenheng med bruken av dette produktet skal rapporteres til både produsenten og helsemyndigheten/kompetent myndighet der produktet brukes.

Symboler

 Batchkode	 DEHP-fritt-symbol
 Katalognummer	 Uten lateks
 Ikke bruk på nytt	 Antall
 Hold unna regn	 Se instruksjonsheftet
 Hold unna sollys	 Bruk før-dato
 Bruksanvisning	 Produsent / Produksjonsdato
 Medisinsk utstyr	 Importør
MFGDT (Manufacturing date)	 Autorisert representant i Sveits
 CE-merket	 Ansvarlig person i UK

Råvarer:

PC polykarbonat
POM polyoksymetylen
PA polyamid
PP polypropylen
PE polyetylen



FI LISÄVARUSTEET

(saatavuus tarkistettava jälleenmyyjältä)

Serres keräysastia

Keräysastiaa **kuva 1** käytetään imupussiin asennettuna näyttöiden keräämiseen imettävästä nesteestä. Irrota imupussin valkoinen kulumaliitin ja aseta keräysastia potilasliittimeen. Liitä potilasimuletku keräysastian kannen kulumaliittimeen. Toimenpiteen aikana näytteet jäävät keräysastiassa olevaan siivilään. Näytteiden keräämisen jälkeen irrota potilasimuletku ja kulumaliitin ja tulppaa liitäntä (pienempi tulppa keräysastian kannessa). Irrota keräysastia imupussista ja käännä astia ylösalaisin. Sulje pohjaliitäntä käyttämällä keräysastian kannessa olevaa suurempaa tulppaa. Keräysastia on tarkoitettu vain näytteenkeräykseen. Keräyksen jälkeen näyte on siirrettävä erilliseen näyteastiaan (esimerkiksi formaliinisäilöntä varten) tarpeen mukaan.

Serres mittakuppi

Mittakuppia käytetään imupussiin asennettuna, kun imettävän nesteen määrä on mitattava tarkasti. Mittakuppi on tarkoitettu mittaamaan potilaasta imetyn nesteen määrää. Mittakupin asteikko näyttää nesteen tilavuuden millilitroissa. Mittakupin asteikon tarkkuus on 50 ml saakka ± 5 ml ja sen jälkeen ± 10 ml. Ripusta mittakuppi imupussin kanteen pystyasentoon ja liitä letkut **kuvan 2** mukaisesti. Kiinnitä potilasletku mitta- kupin keskellä olevaan kulumaliittimeen. Toimenpiteen aikana kuppi voidaan välillä tyhjentää imupussiin katkaisematta alipainetta. Tällöin kuppi nostetaan pidikkeestä ja kallistetaan.

Serres pisara

Serres pisaraa **kuva 3** voidaan käyttää nesteen imemiseen lattialta. Liitä letku imupussin potilasliittimeen. HUOMIO! PISARAN LETKU ON VALMISTETTU PVC-MUOVISTA. Tuote ei ole lääketieteellinen laite ja siksi sitä ei ole CE-merkitty.

Suoraliitin

Suoraliittintä **kuva 4** käytetään silloin, kun on tarve käyttää suuremman halkaisijan potilasletkua. Suoraliitin voidaan vaihtaa imupussin potilasliittimen tilalle.

Kaksoisliitin

Kaksoisliittimen **kuva 5** avulla voidaan imupussiin kytkeä kaksi potilasletkua samanaikaisesti. Imun aikana toinen potilasletku pidetään suljettuna. Kaksoisliitin vaihdetaan imupussin potilasliittimen tilalle.

Savusuodatin

Savusuodatinta voidaan käyttää estämään imupussin ylitäyttösuojan ennenaikainen tukkeutuminen leikkauksissa, joissa on erityisen runsas savunmuodostus.

HUOMIO! SAVUSUODATIN EI OLE TARKOITETTU SAVUN IMEMISEEN, EIKÄ SE ESTÄ SAVUA KULKEUTUMASTA TAKAISIN HUONEILMAAN.

Vaihda imupurkin kulumaliitin T-liittimeen tai Serres venttiiliin **kuva 10** ja avaa imupussin sarjaportti. Paina savusuodatinta sarjaporttiin niin, että suodatin lukkiutuu paikalleen. Liitä savusuodattimen letku imupurkin liittimeen.

Serres venttiiliin eri asennot:

6 A Imu on suljettu

6 B Imu vain pussin suodattimen kautta (käytetään silloin kun savua ei muodostu)

6 C Imu pussin suodattimen ja savusuodattimen kautta (käytetään silloin, kun savua muodostuu)

Savusuodatinta voi käyttää myös sarjakytkenässä. Aseta tällöin savusuodatin sarjakytkenän viimeiseen imupussiin.

VAROITUS: KORVAA T-LIITIN ALKUPERÄISELLÄ IMUPURKIN KULMALIITIMELLÄ TAI KÄÄNNÄ SERRES-VENTTIILI KUVAN **6 B** MUKAISEEN ASENTOON, MIKÄLI MYÖHEMMISSÄ TOIMENPITEISSÄ EI ENÄÄ KÄYTETÄ SAVUSUODATINTA.

Serres vaihtovernttiili

Vaihtovernttiili asennetaan laitekiinnik- keeseen kahden Serres imupurkin väliin. Serres Vaihtovernttiili on suunniteltu imun vaihtamiseen imupussijärjestelmästä toiseen tai kahden imupussijärjestelmän yhtäaikaiseen käyttöön. Imupurkit voidaan kytkeä molemmin puolin, myös sarjaan.

1. Asenna vaihtovernttiili kannakkeestaan laitekiinnikkeeseen

2. Kiinnitä imulähteestä tuleva letku vaihtovernttiiliin letkuliittimeen **kuva 7, liitin A**

3. Kiinnitä imupurkeista tulevat letkut vaihtovernttiiliin oikealla **kuva 7, liitin B** ja vasemmalla **kuva 7, liitin C** puolella oleviin letkuliittimiin

4. Vaihtovernttiilissä on neljä eri asentoa.

HUOMIO! VARMISTA ETTÄ VÄÄNTIMEN KÄRKI OSOITTA SUORAAN SIVULLE, YLÖS TAI ALAS KUVIEN OSOITTAMALLA TAVALLA.

HUOLIMATON KOHDISTUS VOI HEIKENTÄÄ IMUTEHOA.

a. **kuva 7.1**, imu on suljettu

b. **kuva 7.2**, imu on oikealla puolella

c. **kuva 7.3**, imu on vasemmalla puolella

d. **kuva 7.4**, imu on sekä oikealla että vasemmalla puolella

Vaihtovernttiiliin ja imupurkin / imulähteen välillä suositellaan käytettäväksi silikoniletkua.

Imulähteen ylitäyttösuoja

Imulähteen ylitäyttösuoja **kuva 8** estää imetyn nesteen kulkeutumisen imulaitteeseen imupussin asennusvirheen takia. Liitä ylitäyttösuoja imupurkin ja imulähteen väliin. Varmista, että ylitäyttösuojan nuoli osoittaa kohti imulaitetta. Ylitäyttösuoja on vaihdettava 30 päivän välein tai jos imuteho heikkenee tai jos ylitäyttö- suojaan pääsee nestettä.

Serres sulkuvernttiili

Sulkuvernttiiliä käytetään imun avaami- seen ja sulkemiseen. Sulkuvernttiili asennetaan imupurkin liittämään korvaamaan harmaa kulumaliitin. Imulähteestä tuleva letku kytketään sulkuvernttiiliin liittämään.

Sulkuvernttiiliin väännintä kääntämällä imun voi avata **kuva 9A** tai sulkea **kuva 9B**.

Serres venttiili

Serres venttiiliä **kuva 10** käytetään imun avaamiseen ja sulkemiseen savusuodat- timen käytön yhteydessä. Katso ohjeet kohdasta Savusuodatin.

Serres T-venttiili

T-venttiiliä **kuva 11** voidaan käyttää avaamaan ja sulkemaan imu, mikäli imupussit on kytketty sarjaan. Asenna T-venttiili imupurkin kulumaliittimen tilalle.

Serres jakovernttiili

Serres jakovernttiiliin käyttö mahdollistaa Serres imupussin nopean yksittäisen käytön. Serres jakovernttiili asennetaan Serres Kärryn (ref: 57940, 57941) imupurkkiliseen sisälle.

Asennus:

- Irrota imupurkkilinen kärrystä.

- Avaa purkkiliseen yläpinnasta kaikki sulkuvernttiilien reiät (6kpl) lyömällä peitelevyt sisään. **Kuva 12.1.**

- Asenna jakovernttiili imupurkkiliseen sisään ja kierrä jakovernttiiliä kunnes se menee pohjaan saakka.

- Kiinnitä jakovernttiili kolmella ruuvilla imupurkkilineeseen.

- Asenna purkkilinen takaisin kärryyn, säädä telineen korkeus ja kiristä imupurkkilineeseen **Kuva 12.2.**

- Asenna imupurkkeja vastaava määrä sulkuvernttiileitä imupurkkiliseen päälle avattuun reikiin. Mikäli otat käyttöön vähemmän kuin 6 imupurkkaa, on yli- määräiset reiät tulpattava jakovernttiilin tulpalla (ref. 57943). Jotta imu syntyy luontevasti, on kaikissa kuudessa reiässä oltava joko sulkuvernttiili tai jakovernttiilin tulppa.

- Asenna silikoniletkut sulkuvernttiilistä, alla olevan imupurkin kulumaliittimeen. Asenna letkut siten, etteivät ne taitu ja estä ilmavirtausta.

- Asenna imulähteen letku jakovernttiilin alapinnassa olevaan letkuliittimeen. **Kuva 12.2.C**

- Testaa tuotteen toimivuus varmista- malla yksitellen, että jokainen sulku- venttiili on tiivis.

Käyttö:

- Käynnistä imulähde

- Asenna tarpeellinen määrä imupurkkeja ja imupusseja.

- Avaa yksi sulkuvernttiili I-asentoon

- Lisää potilasimuletku sulkuvernttiilin alapuolella olevaan imupussiin

- Imupussin täytyessä poista potilasimuletku, tulppaa täysinäinen imupussi ja käännä sulkuvernttiili O-asentoon.

- Käännä seuraava sulkuvernttiili I-asentoon ja liitä potilasimuletku alapuolella olevaan imupussiin.

Riittävän imutehon aikaansaamiseksi suositellaan käytettäväksi vain yhtä imupurkkaa kerrallaan, yksi sulkuvernttiili I-asennossa ja muut sulkuvernttiilit O-asennossa.

Käytettyjen tuotteiden hävittäminen

Serres imupussit, keräysastiat, mittakupit ja sarjaletkut ovat kertakäyttöisiä ja ne tulee vaihtaa potilas-kohtaisesti. Mikäli sama potilas on hoidettavana pitkään, on suositeltavaa vaihtaa imupussi vähintään 24 tunnin välein. Kestokäyttöinen tuote tulee poistaa käytöstä, mikäli se on vioittunut tai se ei toimi valmistajan määrittelemällä tavalla.

Käytetyt tai käytöstä poistettavat tuotteet hävitetään kierrätysmerkintöjen ja sairaalakohtaisten ohjeiden mukaan.

Jähmeainetta sisältäviä imupusseja ei saa tyhjentää viemäriin.

VAROITUS! KERTAKÄYTTÖISTEN TUOTTEIDEN UUELLEENKÄYTTÖ

ON EHDOTTOMASTI KIELLETTY. UUELLEENKÄYTTÖ HEIKENTÄÄ TUOTTEEN SUORITUSKYKYÄ JA VOI AIHEUTTAA INFEKTIORISKIN. KÄYTETTYÄ IMUPUSSIA KÄSITELTÄESSÄ ON HUOMIOITAVA, ETTÄ SE SAATTAA SISÄLTÄÄ TARTUNTAVAARALLISTA JÄTETTÄ.

Kestokäyttöisten tuotteiden puhdistus

Imupurkin ja kulmaliittimen voi pestä pesukoneessa (95°C) ja autoklaavata (121°C). Irrota kulmaliitin ennen pesua tai autoklaavausta. Varmista ennen autoklaavausta, ettei tuotteessa ole pesuainejäämiä. Tuotetta ei saa autoklaavata yli 30 kertaa. Adapterit ja pidikkeet (pois lukien 57815) voidaan pestä 95 °C. Muut kestokäyttöiset tuotteet voidaan pyyhkiä desinfiointiaineella.

Säilytys ja varastointi

Pakkaukset on suojeltava kosteudelta, lialta ja pölyltä. Kertakäyttötuotteiden käyttöikä on 5 vuotta pakkauksen etiketin päiväyksestä, paitsi jähmeainetuotteet, joiden käyttöikä on 2 vuotta etiketin päiväyksestä.

Vakavista vaaratilanteista ilmoittaminen

Kaikista tämän tuotteen käyttöön liittyvistä vakavista vaaratilanteista tulee ilmoittaa valmistajalle ja paikalliselle viranomaiselle.

Käytetyt symbolit	
 Erätunnus	 Ei sisällä ftalaattia
 Tuotenumero	 Ei sisällä lateksia
 Ei saa käyttää uudelleen	 Lukumäärä
 Suojattava sateelta	 Tutustu käyttöohjeeseen
 Suojattava auringonpaisteelta	 Viimeinen käyttöpäivä
 Käyttöohjeet	 Valmistaja / Valmistuspäivä
 Lääkinnällinen laite	 Maahantuoja
MFGDT (Manufacturing date)	 Sveitsin valtuutettu edustaja
 CE-merkki	 UK:n valtuutettu edustaja
Raaka-aineet: PC polykarbonaatti POM Polyoksimeetyli PA polyamidi PP polypropeeni PE polyeteeni	

NL ACCESSOIRES

(controleer de beschikbaarheid via uw wederverkoper)

Serres opvangbeker

Er wordt een opvangbeker **Afb. 1** in een opvangzak gebruikt om deeltjes uit de afgezogen vloeistof op te vangen. Koppel de witte hoekconnector van de opvangzak los en bevestig de opvangbeker aan de patiëntconnector. Sluit de patiëntslang aan op de hoekconnector van het bekerdeksel. Tijdens de procedure worden de deeltjes opgevangen in het bakje van de opvangbeker.

Na het verzamelen van de deeltjes haalt u de patiëntslang en de hoekconnector los en sluit u de verbinding (kleinere plug op het bekerdeksel). Maak de opvangbeker los van de opvangzak en keer de beker om. Gebruik de grote plug op het deksel van de beker om de bodem van de beker af te sluiten.

De opvangbeker uitsluitend bedoeld voor het nemen van monsters. Na het afnemen moet het monster worden overgebracht in een aparte monstercontainer (bijvoorbeeld voor bewaring in formaline), zoals vereist.

Serres-maatbeker

Er wordt een maatbeker gebruikt met opvangzakken als het precieze volume van de opgezogen vloeistof bepaald moet worden. Het hulpmiddel dient om de hoeveelheid vloeistoffen en afscheidingen te meten die uit het menselijk lichaam worden verwijderd. De schaalverdeling op de maatbeker geeft het volume van de afgezogen stof in milliliters aan. De nauwkeurigheid van de maatbeker is ± 5 ml tot 50 ml en daarna ± 10 ml. Hang de maatbeker rechtop aan het deksel van een opvangzak en sluit de slangen aan volgens **Afb. 2**. Sluit de patiëntslang aan op de hoekconnector midden op de opvangbeker. Tijdens de procedure kan de beker geleegd worden in de opvangzak zonder het vacuüm los te koppelen. Hiervoor wordt de beker van de beugel getild en gekanteld.

Serres Splash-Vac

De Serres Splash-Vac **Afb. 3** kan worden gebruikt om vloeistoffen van de vloer op te zuigen. Sluit de slang aan op de patiëntconnector van de opvangzak.

OPGELET! DE SLAG VAN DE SPLASH-VAC IS GEMAAKT VAN PVC. Het product is geen medisch hulpmiddel en heeft dus geen CE-markering.

Rechte connector

Er wordt een rechte connector **Afb. 4** gebruikt als er een grotere patiëntslang vereist is. De patiëntconnector in de opvangzak kan worden vervangen door de rechte connector.

Dubbele connector

De dubbele connector **Afb. 5** kan worden gebruikt om twee patiëntslangen tegelijkertijd op de opvangzak aan te sluiten. Tijdens het zuigen wordt één patiëntslang gesloten gehouden. De patiëntconnector op de opvangzak wordt vervangen door de dubbele connector.

Rookfilter

Het rookfilter **Afb. 6** kan worden gebruikt om voortijdige blokkering van de overloopbeveiliging van de opvangzak te voorkomen bij chirurgische ingrepen met zeer veel rookontwikkeling.

OPGELET! HET ROOKFILTER IS NIET BEDOELD VOOR HET AFZUIGEN VAN ROOK EN VOORKOMT NIET DAT ROOK WEER IN DE LUCHT IN DE RUIMTE TERECHTKOMT.

Vervang de grijze hoekconnector van de aspiratiecanister door een T-connector of Serres-klep **Afb. 10** en open de seriële poort van de opvangzak.

Druk het rookfilter in de seriële poort zodat het filter vastklikt. Sluit de slang van het rookfilter aan op de T-connector of klep aan de achterkant van de canister. Verschillende standen van de Serres-klep:

6 A Aspiratie gesloten

6 B Alleen aspiratie via het zakfilter (gebruikt als er geen rook ontstaat)

6 C Aspiratie via het zakfilter en rookfilter (als er rook ontstaat) Het rookfilter kan ook in een seriële verbinding worden gebruikt. Installeer in dat geval het rookfilter in de laatste opvangzak van de seriële verbinding

WAARSCHUWING: VERVANG DE T-CONNECTOR DOOR EEN HOEKCONNECTOR OF DRAAI DE SERRES-KLEP NAAR DE STAND IN **AFBEELDING 6B** ALS HET ROOKFILTER NIET LANGER WORDT GEBRUIKT.

Serres vacuümschakelaar

De Serres vacuümschakelaar wordt op de apparaatbeugel tussen twee aspiratiecanisters gemonteerd. De vacuümschakelaar dient om het vacuüm tussen twee aspiratielijnen te laten wisselen, of voor het gelijktijdig gebruik van twee opvangzaksystemen. De aspiratiecanisters kunnen ook eenvoudig aan elke kant serieel worden aangesloten.

1. Monteer de vacuümschakelaar op de apparaatbeugel met behulp van de connector op de vacuümschakelaar.
2. Sluit de slang van de aspiratiebron aan op de slangconnector van de vacuümschakelaar (**Afb. 7, connector A**).
3. Sluit de slang van de aspiratiecanisters aan op de slangconnectors aan de rechterkant (**Afb. 7, connector B**) en linkerkant (**Afb. 7, connector C**) van de vacuümschakelaar.
4. De vacuümschakelaar heeft vier standen.

OPGELET! ZORG DAT DE PUNT VAN DE VERGRENDING DIRECT OPZIJ, OMHOOG OF OMLAAG WIJST, ZOALS AFGEBEELD. EEN ONJUISTE UITLIJNING KAN HET ASPIRATIE-EFFECT VERZWAKKEN.

- a. **Afbeelding 7.1:** aspiratie gesloten
- b. **Afbeelding 7.2:** aspiratie van rechts
- b. **Afbeelding 7.3:** aspiratie van links
- b. **Afbeelding 7.4:** aspiratie van rechts en links

Serres raadt aan om een siliconenslang te gebruiken tussen de aspiratiecanister/-bron en de vacuümschakelaar.

Serres vacuümbronbeschermer

De vacuümbronbeschermer **Afb. 8** voorkomt dat er vloeistof binnendringt in de vacuümbron in geval van een installatiefout van een opvangzak.

Sluit de vacuümbronbeschermer aan tussen de aspiratiecanister en de vacuümbron. Zorg dat de pijl naar de vacuümbron wijst. Vervang de beschermer om de 30 dagen, als de aspiratiekracht afneemt of als hij vervuild is.

Serres aan-uitklep

De aan-uitklep wordt gebruikt om de aspiratieverbinding te openen en te sluiten. Installeer de aan-uitklep in de aansluiting van de aspiratiecanister ter vervanging van de grijze hoekconnector. Sluit de slang van de aspiratiebron aan op de connector van de aan-uitklep. Om de aspiratieverbinding te openen (**Afb. 9 A**) of te sluiten (**Afb. 9 B**) verstelt u de hendel van de aan-uitklep.

Serres-klep

De Serres-klep **Afb. 10** wordt gebruikt om de aspiratieverbinding te openen en te sluiten bij gebruik van een rookfilter. Zie de paragraaf 'Rookfilter' voor nadere instructies.

Serres-T-klep

De T-klep **Afb. 11** wordt gebruikt om de aspiratie met seriële aansluiting te openen en te sluiten. Installeer de T-klep in de aansluiting van de aspiratiecanister om de grijze hoekconnector te vervangen.

Serres-controleklep

De Serres-regelklep vergemakkelijkt het snelle individuele gebruik van een Serres-opvangzak.

De Serres-regelklep wordt geïnstalleerd in de canisterhouder van een Serres-trolley (ref: 57940, 57941).

Installatie:

- Maak de canisterhouder los van de trolley.
- Open de gaten (6 stuks) van de aan-uitkleppen op de bovenkant van de canisterhouder door de afdekplaatjes naar binnen te duwen **Afb. 12.1**.
- Installeer de regelklep in de canisterhouder en draai de regelklep totdat hij de bodem raakt.
- Bevestig de regelklep met drie schroeven op de canisterhouder.
- Plaats de canisterhouder terug op de trolley, stel de hoogte van de houder af en draai de canisterhouder aan **Afb. 12.2**.
- Installeer net zoveel aan/uit-kleppen in de openingen bovenop de canisterhouder als er aspiratiecanisters zijn.
- Als u minder dan 6 aspiratiecanisters in gebruik neemt, moeten de extra gaten worden afgesloten met een plug voor de regelklep (ref. 57943). Om de aspiratie goed te laten verlopen, moeten alle zes gaten voorzien zijn van een aan/uit-klep of een plug voor de regelklep.
- Installeer de siliconenslang van de aan-uitklep op de hoekconnector van de aspiratiecanister eronder.
- Installeer de slang zodanig dat deze niet gebogen is en de luchtstroom niet belemmert.
- Installeer de slang van het aspiratieapparaat op de slangconnector op de onderkant van de regelklep **Afb. 12.2. C**
- Test de werking van het product door er één voor één voor te zorgen dat alle aan-uitkleppen goed zijn vastgezet.

Gebruik:

- Start de aspiratiebron
- Installeer het vereiste aantal aspiratiecanisters en opvangzakken.
- Open één aan-uitklep naar stand I
- Sluit de patiëntslang aan op de opvangzak onder de aan-uitklep
- Als de opvangzak vol is, verwijdert u de patiëntslang, sluit u de volle

opvangzak af en draait u de aan-uitklep naar stand O.
- Draai de volgende aan-uitklep naar stand I en sluit de patiëntslang aan op de opvangzak eronder.
Om voldoende aspiratiekracht te verkrijgen, wordt aanbevolen om slechts één aspiratiecanister tegelijk te gebruiken, één aan-uitklep op stand I te zetten en de andere aan-uitkleppen op stand O.

Afvoer van gebruikte producten

De Serres opvangzakken, opvangbekers en seriële slangen zijn bedoeld voor eenmalig gebruik en moeten per patiënt worden vervangen. Als dezelfde patiënt een langdurige behandeling ondergaat, wordt aanbevolen om de opvangzak ten minste elke 24 uur te vervangen. Herbruikbare producten moeten buiten gebruik worden gesteld als ze beschadigd zijn of niet meer voldoen aan de beoogde operationele specificaties van de fabrikant.
Gebruikte of uit gebruik genomen producten moeten worden afgevoerd volgens de recyclinginformatie en specifieke instructies van de installing. Opvangzakken met stollingsmiddel mogen niet in het riool worden gelegeegd.

WAARSCHUWING! HERGEBRUIK VAN PRODUCTEN VOOR EENMALIG GEBRUIK IS STRIKT VERBODEN.
HERGEBRUIK VERMINDERT DE PRESTATIES VAN HET PRODUCT EN KAN EEN INFECTIERISICO VEROORZAKEN. BIJ HET HANTEREN VAN EEN GEBRUIKTE OPVANGZAK MOET ER REKENING MEE WORDEN GEHOUDEN DAT DEZE INFECTIEUS AFVAL KAN BEVATTEN.

Reiniging van herbruikbare producten
De aspiratiecanister en de hoekconnector kunnen gewassen (95 °C) en geautoclaveerd (121 °C) worden.
Verwijder de grijze hoekconnector alvorens deze te wassen of autoclaveren. Controleer voor het autoclaveren dat het product geen resten van reinigingsmiddelen bevat. Het product mag niet vaker dan 30 cycli geautoclaveerd worden. De adapters en beugels (behalve 57815) kunnen gewassen worden (95 °C). Andere herbruikbare producten kunnen worden afgenomen met een ontsmettingsmiddel.

Opslag
Bescherm de verpakkingen tegen vocht, vuil en stof. De producten voor eenmalig gebruik kunnen tot 5 jaar na de datum op het etiket worden gebruikt, met uitzondering van voorgevulde opvangzakken en stollingsmiddelen, die tot 2 jaar na de datum op het etiket kunnen worden gebruikt.

Melding van ernstige incidenten
Alle eventuele ernstige incidenten met betrekking tot het gebruik van dit product moeten worden gemeld bij de fabrikant en bij de gezondheidsautoriteit/bevoegde autoriteit van het land waar het product is geïnstalleerd.

Gebruikte symbolen

 Partijcode	 DEHP-vrij symbool
 Catalogusnummer	 Latexvrij
 Niet hergebruiken	 Aantal
 Uit de buurt houden van regen	 Raadpleeg de handleiding
 Uit de buurt houden van zon	 Uiterste gebruiksdatum
 Handleiding	 Fabrikant / productiedatum
 Medisch hulpmiddel	 Importeur
MFGDT (Manufacturing date)	 Gemachtigd vertegenwoordiger voor Zwitserland
 CE-markering	 Verantwoordelijke in het Verenigd Koninkrijk

Grondstoffen:
PC polycarbonaat
POM polyoxymethyleen
PA polyamide
PP polypropyleen
PE polyethyleen



CS PŘÍSLUŠENSTVÍ

(dostupnost je třeba ověřit u prodejce)

Sběrná nádoba Serres

Sběrná nádoba **Obrázek 1**, která se instaluje do odsávacího vaku, slouží k odběru vzorků z odsáté tekutiny. Odpojte bílou úhlovou spojku odsávacího vaku a sběrnou nádobu připojte ke spojení pacienta. Hadičku pacienta připojte k úhlové spojení na víku nádoby. Během zákroku se v koši nádoby shromažďuje vzorek. Po shromáždění vzorku odpojte hadičku pacienta a úhlovou spojku a uzavřete otvor pro připojení (menší zátku na víku nádoby). Sběrnou nádobu odpojte od odsávacího vaku a nádobu otočte vrchem dolů. K uzavření dna nádoby použijte větší zátku na víku nádoby. Sběrná nádoba je určena pouze pro odběr vzorků. Po odběru musí být vzorek podle potřeby přenesen do samostatné nádoby na vzorky (například pro konzervaci ve formalínu)

Odměrná nádoba Serres

Odměrná nádoba se používá s odsávacím vakem v případě, že je třeba získat přesný objem odsáté tekutiny. Zdravotnický prostředek je určen k měření množství tekutin a sekretů odebraných z lidského těla. Stupnice na odměrce indikuje objem odsáté tekutiny v milimetrech. Přesnost odměrné nádoby je ± 5 ml při objemu do 50 ml a pak ± 10 ml. Odměrnou nádobu zavěste na víko odsávacího vaku nastojato a připojte hadičky, **obrázek 2**. Hadičku pacienta připojte k úhlové spojení uprostřed odměrné nádoby. Během lékařského výkonu lze nádobu vyprázdnit do odsávacího vaku, aniž by bylo nutné odpojovat podtlak. Chcete-li to provést, zdvihnete nádobu z držáku a nakloňte ji.

Serres Splash-Vac

Vysavač Serres Splash-Vac **Obrázek 3** slouží k odsávání tekutin z podlahy. Hadičku připojte ke spojení pacienta na odsávacím vaku.

POZNÁMKA: HADIČKA VYSAVAČE SPLASH-VAC JE VYROBENÁ Z PLASTU NA BÁZI PVC. Tento výrobek není lékařským zařízením, a proto není označen značkou CE.

Přímá spojka

Přímá spojka **Obrázek 4** se používá, když je třeba použít hadičku pacienta s větší světlostí. Touto přímou spojkou je možné nahradit spojkou pacienta na odsávacím vaku.

Dvojitá spojka

Dvojitá spojka **Obrázek 5** slouží k současnému připojení dvou hadiček pacienta k jednomu odsávacímu vaku. Během odsávání je jedna z hadiček pacienta uzavřená. Touto dvojitou spojkou se nahradí spojka pacienta na odsávacím vaku.

Kouřový filtr

Kouřový filtr **Obrázek 6** zabráňuje předčasnému zablokování ochrany proti přetečení odsávacího vaku při chirurgických výkonech, které vytvářejí velké množství kouře.

POZNÁMKA: KOUŘOVÝ FILTR NENÍ URČENÝ K ODSÁVÁNÍ KOUŘE A NEZABRAŇUJE KOUŘI, ABY ZNOVU VSTUPOVAL DO VZDUCHU MÍSTNOSTI.

Šedivou úhlovou spojkou odsávací nádržky nahradte T-spojkou nebo ventilem Serres, **obrázek 10**, a otevřete sériový port odsávacího vaku. Zatlačte kouřový filtr do sériového portu tak, aby se filtr zajistil na místě. Hadičku kouřového filtru připojte k T-spojení (nebo ventilu), která se nyní nachází na zadní straně nádržky.

Jednotlivé polohy ventilu Serres:

6 A – odsávání uzavřeno

6 B – odsávání jen skrz filtr vaku (používá se, když není vytvářen žádný kouř)

6 C – odsávání skrz filtr vaku a kouřový filtr (používá se, když je vytvářen kouř)

Kouřový filtr je rovněž možné používat při zapojení do série. V takovém případě kouřový filtr nainstalujte do posledního odsávacího vaku v zapojení do série.

VAROVÁNÍ: POKUD SE KOUŘOVÝ FILTR JIŽ NEPOUŽÍVÁ, VYMĚŇTE T KONEKTOR ZA ÚHLOVÝ KONEKTOR NEBO OTOČTE VENTIL SERRES DO POLOHY, JAK JE ZNÁZORNĚNO NA **OBRAZKU 6 B**.

Serres Vacuum Shift

Přepínač podtlaku Serres Vacuum Shift se připevňuje na držák zařízení a připojuje se mezi dvě odsávací nádržky. Slouží k přepínání podtlaku mezi dvěma odsávacími okruhy nebo k současnému používání dvou systémů odsávacího vaku. Zapojením odsávacích nádržek na obou stranách je také možné vytvořit zapojení do série.

1. Přepínač Vacuum Shift připevňte pomocí připojovacího dílu na držák zařízení.
2. Hadičku zdroje odsávání připojte k hadičkové spojení přepínače Vacuum Shift – **obrázek (7, spojka A)**
3. Hadičky od odsávacích nádržek

připojte k hadičkovým spojkám na pravé (**obrázek 7, spojka B**) a levé (**obrázek 7, spojka C**) straně přepínače Vacuum Shift.
4. Přepínač Vacuum Shift má čtyři různé polohy.

POZNÁMKA: ŠPIČKA PÁČKY MUSÍ SMĚŘOVAT PŘÍMO NA JEDNU STRANU, NAHORU NEBO DOLŮ TAK, JAK ZNÁZORNŮJÍ OBRÁZKY. NEPŘESNÁ POLOHA PÁČKY MŮŽE VÉST K POKLESU SACÍHO VÝKONU.

- a. **obrázek 7.1** – odsávání uzavřeno
- b. **obrázek 7.2** – odsávání z pravé strany
- c. **obrázek 7.3** – odsávání z levé strany
- d. **obrázek 7.4** – odsávání z pravé i levé strany

Mezi odsávací nádržky či zdroj odsávání a přepínač Vacuum Shift doporučuje společnost Serres použít silikonové hadičky.

Chránič zdroje podtlaku

Chránič zdroje podtlaku **Obrázek 8** brání vniknutí tekutiny do zdroje podtlaku v případě chyby instalace sacího vaku. Připojte ho mezi odsávací nádrž a zdroj podtlaku. Šipka musí směřovat ke zdroji podtlaku. Chránič se vyměňuje každých 30 dní nebo v případě, že se sníží síla odsávání nebo v případě kontaminace.

Dvoupolohový ventil Serres

Dvoupolohový ventil slouží k otevření a uzavření odsávání. Dvoupolohovým ventilem nahradte šedivou úhlovou spojkou a nainstalujte jej na připojení odsávací nádržky. Do dvoupolohového ventilu zapojte hadičku ze zdroje odsávání. Odsávání se otevírá (**obrázek 9 A**) a zavírá (**obrázek 9 B**) otočením páčky dvoupolohového ventilu.

Ventil Serres

Ventil Serres **Obrázek 10** se používá spolu s kouřovým filtrem a slouží k otevření a uzavření odsávání. Další informace najdete v části o kouřovém filtru.

Ventil T Serres

Ventil T **Obrázek 11** se u sériového připojení používá k otevření a zavírání sání. Do připojení sací nádoby namontujte ventil T a vyměňte tak šedý úhlový konektor.

Regulační ventil Serres

Regulační ventil Serres usnadňuje rychlé použití jednotlivých odsávacích vaků Serres. Regulační ventil Serres se instaluje do držáku nádržek na vozíku Serres (č. 57940, 57941).

Instalace:

- Z vozíku odpojte držák nádržek.
- Protlačení krycích destiček na horní straně držáku nádržek otevřete otvory (6x) pro dvoupolohové ventily. **Obrázek 12.1.**
- Vložte regulační ventil do držáku nádržek a otáčejte jej, dokud nedosedne dolů.
- Třemi šrouby připevňte regulační ventil k držáku nádržek.
- Držák nádržek znovu nainstalujte na vozík, nastavte výšku držáku a utáhněte jej, **obrázek 12.2.**
- Do otevřených otvorů na horní straně držáku nádržek nainstalujte tolik dvoupolohových ventilů, kolik je odsávacích nádržek. Budete-li používat méně než 6 odsávacích nádržek, je třeba nadbytečné otvory uzavřít zátkou regulačního ventilu (č. 57943). Aby došlo ke správnému vytvoření podtlaku, musí být do každého ze šesti otvorů nainstalován dvoupolohový ventil, nebo zátku regulačního ventilu.
- Silikonovou hadičkou propojte dvoupolohový ventil a úhlovou spojkou odsávací nádržky, která se nachází pod tímto dvoupolohovým ventilem. Hadičku nainstalujte tak, aby nebyla ohnutá a aby neblokovala proudění vzduchu.
- Hadičku zdroje odsávání připojte k hadičkové spojení na spodní straně regulačního ventilu. **Obrázek 12.2.C.**
- Vyzkoušejte funkčnost produktu – zkontrolujte těsnost jednoho dvoupolohového ventilu po druhém.

Použití:

- Spustíte zdroj odsávání.
- Nainstalujte požadovaný počet odsávacích nádržek a odsávacích vaků.
- Otevřete jeden dvoupolohový ventil do polohy I.
- K odsávacímu vaku pod tímto dvoupolohovým ventilem zapojte hadičku pacienta.
- Jakmile je odsávací vak plný, sejměte hadičku pacienta, zazátkujte odsávací vak a otočte dvoupolohový ventil do polohy O.
- Otočte další dvoupolohový ventil do polohy I a k odsávacímu vaku pod ním zapojte hadičku pacienta.
- Aby bylo dosaženo dostatečného sacího výkonu, doporučujeme používat v daný okamžik vždy jen jednu odsávací nádržku. Jeden dvoupolohový ventil je tak v poloze I a ostatní dvoupolohové ventily jsou v poloze O.

Likvidace použitých produktů

Odsávací vaky Serres, sběrné nádoby, odměrné nádoby a sériové hadičky jsou na jedno použití a pro každého pacienta musí být použity

nové. Podstupuje-li příslušný pacient dlouhodobý zákrok, doporučuje se odsávací vak vyměnit alespoň každých 24 hodin. Opakovaně použitelné produkty je třeba vyřadit, dojde-li k jejich poškození nebo pokud už nesplňují výrobcem zamýšlené provozní specifikace. Použité a vyřazené produkty musí být zlikvidovány v souladu s recyklačními symboly a konkrétními pokyny nemocnice. Odsávací vaky obsahují ztužující látky a nesmí se vylévat do kanalizace.

UPOZORNĚNÍ: OPAKOVANÉ POUŽITÍ JEDNORÁZOVÝCH PRODUKTŮ JE PŘÍSNĚ ZAKÁZÁNO. OPAKOVANÉ POUŽITÍ ZHORŠUJE PROVOZNÍ VLASTNOSTI PRODUKTU A MŮŽE VÉST K RIZIKU INFEKCE. PŘI MANIPULACI S POUŽITÝM ODSÁVACÍM VAKEM JE TŘEBA MÍT NA PAMĚTI, ŽE MŮŽE OBSAHOVAT INFEKČNÍ ODPAD.

Čištění opakovaně použitelných produktů

Láhev k odsávacím vakům - transparentní a konektor láhve - šedý je možné omývat (95 °C) a sterilizovat v autoklávu (121 °C). Před omýváním nebo autoklávováním sejměte šedou konektor lahve

- šedý. Před autokláfováním se ujistěte, že výrobek neobsahuje zbytky čisticí látky. Adaptéry a držáky (s výjimkou 57815) lze mýt (95 °C). Nepřekračujte 30 cyklů sterilizace výrobku v autoklávu. Ostatní opakovaně použitelné produkty je možné otírat dezinfekčním prostředkem.

Skladování

Obaly chraňte před vlhkostí, nečistotami a prachem. Odsávací vaky přednaplněné želírující látkou a želírující látku lze používat 2 roky od data uvedeného na štítku, ostatní jednorázové produkty lze používat 5 let od data uvedeného na štítku.

Hlášení závažných incidentů

Jakýkoliv závažný incident související s používáním tohoto produktu musí být nahlášen výrobcí a zdravotnímu úřadu / kompetentnímu orgánu státní správy v zemi, kde byl produkt nainstalován.

Použité symboly

LOT Kód dávkky

REF Katalogové číslo

 Nepoužívejte opakovaně

 Chraňte před deštěm

 Chraňte před slunečním světlem

 Návod k obsluze

MD Zdravotnický prostředek

MFGDT (Manufacturing date)

 Značka CE



Symbol Neobsahuje DEHP



Neobsahuje latex



Množství



Viz návod k obsluze



Datum spotřeby



Výrobce / datum výroby



Dovozce



Zplnomocněný zástupce pro Švýcarsko



Odpovědná osoba ve Spojeném království

Suroviny:

PC polykarbonát

POM polyoxymethylen

PA polyamid

PP polypropylen

PE polyethylen



SK PRÍSLUŠENSTVO

(dostupnosť sa musí overiť u predajcu)

Zberná nádoba Serres

Zberná nádoba **Obrázok 1** nainštalovaná v nasávacom vaku, sa používa na zber vzoriek z nasávanej kvapaliny. Odpojte biely uhlový konektor nasávacieho vaku a pripojte zbernú nádobu ku konektoru pacienta. Trubicu pacienta pripojte k uhlovému konektoru veka nádoby. Počas tohto postupu sa vzorky zbierajú do koša nádoby. Po zbieraní vzoriek odpojte trubicu pacienta a uhlový konektor a zatvorte pripojenie (menší konektor na veku nádoby). Odpojte zbernú nádobu od nasávacieho vaku a otočte vak opačne. Na zatvorenie spodnej časti nádoby použite väčší konektor na veku nádoby. Zberná nádoba je určená en na odber vzorky. Po odbere sa musí vzorka podľa potreby preniesť do samostatnej nádoby na vzorky (napríklad na zakonzervovanie vo formalíne).

Meracia nádoba Serres

Meracia nádoba sa používa s nasávacími vakmi, keď je potrebný presný objem nasávanej kvapaliny. Zariadenie je určené na meranie množstva kvapalín a sektrétov odstránených z ľudského tela. Mierka na meracom poháriku zobrazuje objem nasatej substancie v milimetroch. Presnosť meracej nádoby je ± 5 ml až po 50 ml, a potom ± 10 ml. Meráciu nádobku zaveste na veko odsávacieho vaku v vzpriamenej polohe a pripojte trubicu, **obrázok 2**. Pripojte trubicu pacienta k uhlovému konektoru v strede meracej nádoby. Počas tohto postupu sa dá veko vyprázdniť do nasávacieho vaku bez odpojenia vaku. Urobíte to tak, že sa nádoba zdvihne z konzoly a nakloní sa.

Serres Splash-Vac

Splash-Vac Serres **Obrázok 3** sa môže použiť na nasávanie kvapaliny z podlahy. Trubicu pripojte ku konektoru pacienta nasávacieho vaku.

POZNÁMKA! TRUBICA SPLASH-VAC JE VYROBENÁ Z PVC.

Tento produkt nie je lekárske zariadenie, a preto nie je označený značkou CE.

Rovný konektor

Rovný konektor **Obrázok 4** sa používa vtedy, keď je potrebné použiť trubicu pacienta so širším otvorom. Konektor pacienta v nasávacom vaku sa dá vymeniť za rovný konektor.

Dvojitý konektor

Dvojitý konektor **Obrázok 5** sa dá použiť na pripojenie dvoch trubic pacienta k nasávaciemu vaku súčasne. Počas nasávania zostáva jedna trubica pacienta zatvorená. Konektor pacienta v nasávacom vaku sa vymení za dvojitý konektor.

Dymový filter

Dymový filter sa dá použiť na zabránenie predčasného zablokovania ochrany proti pretečeniu nasávacieho vaku pri chirurgických operáciách, počas ktorých vzniká veľmi hustý dym.

POZNÁMKA! DYMOVÝ FILTER NIE JE URČENÝ NA NASÁVANIE DYMU A NEBRÁNÍ OPĽATOVNÉMU VSTUPU DYMU DO OVZDUŠIA V MIESTNOSTI.

Vymeňte šedý uhlový konektor nasávacieho kanistra za konektor T alebo ventil Serres **Obrázok 10** a otvorte sériový port nasávacieho vaku. Zatláčte dymový filter do sériového portu tak, aby sa filter zablokoval na mieste. Trubicu dymového filtra pripojte ku konektoru v tvare T alebo k ventilu na zadnej strane kanistra.

Rôzne polohy ventilu Serres:

6 A Nasávanie je zatvorené

6 B Nasávanie len cez filter vaku (používa sa vtedy, keď nevzniká žiadny dym)

6 C Nasávanie cez filter vaku a dymový filter (používa sa vtedy, keď vzniká dym)

Dymový filter sa dá použiť v sériovom zapojení. V takomto prípade nainštalujte dymový filter do posledného nasávacieho vaku sériového zapojenia.

VAROVANIE: KONEKTOR TVARU

T VYMEŇTE ZA UHLOVÝ KONEKTOR, PRÍPADNE OTOČTE VENTIL SERRES DO POLOHY ZOBRAZENEJ NA OBRÁZKU **6 B**, AK SA UŽ NAĎALEJ NEPOUŽÍVA DYMOVÝ FILTER.

Vacuum Shift Serres

Vacuum Shift Serres sa namontuje na držiak zariadenia medzi dvomi nasávacími kanistrami. Vacuum Shift je určený na presúvanie vákuu medzi dvomi nasávacími vedeniami alebo na súčasné používanie dvoch systémov nasávacích vakov. Nasávacie kanistre sa dajú takisto ľahko pripojiť ku každej strane v sériovom reťazci.

1. Vacuum Shift namontujte na držiak zariadenia pomocou konektora na diele Vacuum Shift
2. Trubicu zdroja nasávania pripojte ku konektoru trubice dielu

Vacuum Shift, (obrázok 7, konektor A)

3. Trubicu z nasávacích kanistrov pripojte ku konektorom trubice na pravej strane (**obrázok 7, konektor B**) a na ľavej strane (**obrázok 7, konektor C**) dielu Vacuum Shift
4. Vacuum Shift má štyri rôzne polohy.

POZNÁMKA! UISTITE SA, ŽE HROT ZÁPADKY SMERUJE PRIAMO NA BOK KOLECHO NAHOR ALEBO NADOL, PODĽA OZNAČENIA NA OBRÁZKOCH. NESPRÁVNE NASTAVENIE MÔŽE OSLABIŤ EFEKT NASÁVANIA.

a. obrázok 7.1, nasávanie zatvorené

b. obrázok 7.2, nasávanie sprava

c. obrázok 7.3, nasávanie zľava

d. obrázok 7.4, nasávanie sprava a zľava

Spoločnosť Serres odporúča používať medzi nasávacím kanistrom/zdrojom nasávania a časťou Vacuum Shift silikónové trubicu.

Ochranný prvok zdroja podtlaku

Ochranný prvok zdroja podtlaku **Obrázok 8** zabraňuje vniknutiu tekutiny do zdroja podtlaku v prípade chyby pri montáži odsávacieho vrečka. Ochranný prvok zdroja podtlaku zapojte medzi odsávaciu nádobu a zdroj podtlaku. Uistite sa, že šípka smeruje k zdroju podtlaku.

Ochranný prvok sa vymieňa každých 30 dní alebo v prípade, keď dôjde k zníženiu výkonu odsávania alebo ku kontaminácii.

Prepínací ventil Serres

Prepínací ventil sa používa na otváranie a zatváranie nasávania. Prepínací ventil nainštalujte na pripojenie nasávacieho kanistra ako náhradu šedého uhlového konektora.

Trubicu zo zdroja nájmania pripojte ku konektoru prepínacieho ventilu.

Ak chcete otvoriť (**obrázok 9A**) alebo vypnúť (**obrázok 9B**) nasávanie, otočte páčku prepínacieho ventilu.

Ventil Serres

Ventil Serres **Obrázok 10** sa používa na otváranie a zatváranie nasávania na pripojení k použitiu dymového filtra. Ďalšie pokyny nájdete v časti o dymovom filteri.

Ventil tvaru T Serres

Ventil tvaru T **Obrázok 11** sa používa na otvorenie a zatvorenie nasávania pri sériovom zapojení. Ventil tvaru T nainštalujte do pripojenia sacieho kanistra, aby ste nahradili sivý, uhlový konektor.

Riadiaci ventil Serres

Riadiaci ventil Serres zjednodušuje rýchle jednotlivé používanie nasávacieho vaku Serres. Riadiaci ventil Serres je nainštalovaný vo vnútri držiaka kanistra vozíka Serres (ozn. 57940, 57941).

Inštalácia:

- Odpojte držiak kanistra od vozíka.

- Otvory (6 otvorov) prepínacích ventilov na vrchnom povrchu držiaka kanistra otvorte zasunutím krycích platní.

Obrázok 12.1.

- Riadiaci ventil nainštalujte dovnútra držiaka kanistra a riadiaci ventil otáčajte, kým sa nedostane na spodok.

- Na pripojenie riadiaceho ventilu k držiaku kanistra použite tri skrutky.

- Znovu nainštalujte držiak kanistra na vozík, nastavte výšku držiaka a utiahnite držiak kanistra, **obrázok 12.2**

- Na otvory otvorené na vrchu držiaku kanistra nainštalujte toľko prepínacích A ventilov, koľko sa tu nachádza nasávacích kanistrov. Ak uvediete do prevádzky menej ako 6 nasávacích kanistrov, nadbytočné otvory sa musia zatvoriť zátkou ovládacieho ventilu (ozn. 57943).

Kvôli zabezpečeniu správneho nasávania musí byť do všetkých šiestich otvorov nainštalovaný buď prepínací C ventil alebo zátka riadiaceho ventilu.

- Silikónovú trubicu nainštalujte z prepínacieho ventilu do uhlového konektora nasávacieho kanistra dolu. B Nainštalujte trubicu tak, aby sa neohýbala a aby nebránila toku vzduchu.

- Trubicu nasávacieho zariadenia nainštalujte ku konektoru trubice na spodnom povrchu riadiaceho ventilu. **Obrázok 12.2.C.**

- Funkčnosť produktu otestujte tak, že sa postupne uistíte, že prepínací ventil je tesný.

Použitie:

- Spustíte zdroj nasávania

- Nainštalujte požadovaný počet nasávacích kanistrov a nasávacích vakov.

- Otvorte prepínací ventil do polohy I

- Trubicu pacienta pripojte k nasávaciemu vaku pod prepínacím ventilom

- Keď je nasávací vak plný, vyberte trubicu pacienta, plný nasávací vak zaskrutkujte a prepínací ventil otočte do polohy O.

- Otočte nasledujúci prepínací ventil do polohy I a pripojte trubicu pacienta k nasávaciemu vaku pod ním.

Ak chcete dosiahnuť dostatočný výkon nasávania, odporúča sa, aby sa použil vždy len jeden nasávací kanister, jeden nasávací ventil v polohe I a ostatné prepínacie ventily boli v polohe O.

Likvidácia použitých produktov

Odsávacie vaky Serres, zberné nádoby, meracie nádoby a sériové trubice sú určené na jedno použitie a musia sa tak pri každom pacientovi vymeniť. Ak jeden pacient podstupuje dlhodobú liečbu, odsávací kanister sa odporúča vymeniť minimálne raz za 24 hodín. Opätovne použiteľné produkty sa musia vyradiť z prevádzky, ak sa poškodili alebo už nevyhovujú určeným prevádzkovým špecifikáciám výrobcu. Použitie alebo vyradené produkty sa musia zlikvidovať v súlade s recyklačným označením a pokynmi špecifickými pre nemocnicu. Odsávacie vaky obsahujúce želirujúce sa nesmú vylievať do kanalizácie.

VÝSTRAHA! OPÄTOVNÉ POUŽITIE PRODUKTOV URČENÝCH NA JEDNO POUŽITIE JE PRÍSNE ZAKÁZANÉ. OPÄTOVNÝM POUŽÍVANÍM SA ZNIŽUJE VÝKON PRODUKTU A MÔŽE VZNIKNUŤ RIZIKO INFEKČIE. PRI MANIPULÁCII S POUŽITÝM ODSÁVACÍM VAKOM BY STE SI MALI UVEDOMIŤ, ŽE MÔŽE OBSAHOVAŤ INFEKČNÝ ODPAD. Čistenie produktov určených na viacero použití

Nádoba k odsávacím vakom - transparentná a konektor nádoby sa dajú umyť (95 °C) a vyčistiť pomocou autoklávu (121 °C). Pred umývaním alebo autoklávaním odstráňte šedý konektor nádoby. Pred autoklávaním sa uistite, že produkt neobsahuje zvyšky čistiacej látky. Produkt nedávajte do autoklávu na viac ako 30 cyklov. Adaptéry a držiaky (okrem 57815) sa dajú prať (95 °C). Ostatné produkty určené na viacero použití sa dajú vytrieť dezinfekčným číniidlom.

Skladovanie

Obaly chráňte pred vlhkosťou, špinou a prachom. Produkty určené na jedno použitie sa dajú použiť do 5 rokov od dátumu uvedeného na obale, okrem odsávacích vakov so želirujúcim činidlom, ktoré sa môžu použiť do 2 rokov po dátume uvedenom na obale.

Ohlasovanie závažných nehôd

Každá závažná nehoda súvisiaca s používaním tohto výrobku sa musí ohlásiť výrobcovi aj zdravotníckemu/príslušnému orgánu v krajine, kde je výrobok nainštalovaný.

Použitie symboly

LOT Kód šarže

REF Katalógové číslo

 Nepoužívajte opakovane

 Chráňte pred dažďom

 Chráňte pred slnečným svetlom

 Prevádzkové pokyny

MD Zdravotnícka pomôcka

MFGDT (Manufacturing date)

 Značka CE

 Symbol Neobsahuje DEHP

 Neobsahuje latex

 Množstvo

 Pozrite si návod na používanie

 Dátum spotreby

 Výrobca / dátum výroby

 Dovožca

CH REP Švajčiarsky autorizovaný zástupca

UK REP Zodpovedná osoba v Spojenom kráľovstve

Suroviny:

PC polykarbonát
POM polyoxymetylén
PA polyamid
PP polypropylén
PE polyetylén



TR AKSESUARLAR

(aksesuarların bulunabilirliği satıcıdan kontrol edilmelidir)

Serres Toplama Kabı

Bir aspirasyon torbasına yerleştirilen toplama kabı **Şekil 1** aspire edilen sıvıdan örnek toplanmasında kullanılır. Aspirasyon torbasının beyaz, açılı konnektörünü çıkarın ve toplama kabını hasta konnektörüne bağlayın. Hasta hortumunu kabin kapağındaki açılı konnektöre takın. İşlem sırasında örnekler kap sepetine toplanır. Örnek toplandıktan sonra hasta hortumunu ve açılı konnektörü çıkarın ve bağlantıyı (kabin kapağındaki daha küçük tıkaçla) kapatın. Toplama kabını aspirasyon torbasından ayırın ve kabı baş aşağı çevirin. Kabin altını kapatmak için kabin kapağındaki daha büyük tıkaçı kullanın. Toplama kabı yalnızca örnek toplamak için tasarlanmıştır. Örnek toplandıktan sonra, gerektiği şekilde ayrı bir örnek kabına (örneğin formalin koruması için) aktarılmalıdır.

Serres Ölçü Kabı

Ölçü kabı aspirasyon torbaları ile birlikte, aspire edilen sıvı miktarının hassas olarak ölçülmesi gerektiği zaman kullanılır. Cihaz insan vücudundan atılan sıvıların ve salgıların miktarını ölçmek için tasarlanmıştır. Ölçüm kabının üzerindeki ölçek, aspire edilen maddenin hacmini mililitre cinsinden gösterir. Ölçü kabının hassasiyeti 50 ml'ye kadar ± 5 ml ve bu hacmin üzerinde ± 10 ml'dir. Ölçü kabını dik bir şekilde aspirasyon torbalarından birinin kapağına asın ve hortumları **Şekil 2** üzerinde gösterildiği şekilde bağlayın. Hasta hortumunu ölçü kabının ortasındaki açılı konnektöre bağlayın. İşlem sırasında ölçü kabı vakumdan çıkarılmadan aspirasyon torbasına boşaltılabilir. Boşaltmak için ölçü kabı yukarıya kaldırılır ve yana doğru eğilir.

Serres Splash-Vac

Serres Splash-Vac **Şekil 3** zemindeki sıvıların aspire edilmesinde kullanılabilir. Hortumu aspirasyon torbasının hasta konnektörüne bağlayın. **NOT! SPLASH-VAC HORTUMU PVC PLASTİKTEN İMAL EDİLMİŞTİR.** Bu ürün tıbbi cihaz değildir ve bu nedenle CE işaretine sahip değildir.

Düz konnektör

Bir düz konnektör **Şekil 4** daha geniş delikli bir hortum bağlanması gerektiğinde kullanılır. Aspirasyon torbasındaki hasta konnektörü yerine düz konnektör kullanılabilir.

İkili konnektör

İkili konnektör **Şekil 5**, aspirasyon torbasına aynı anda iki hasta hortumu bağlanması için kullanılabilir. Aspirasyon sırasında bir hasta hortumu kapalı tutulur. Aspirasyon torbasındaki hasta konnektörü yerine ikili konnektör takılır.

Duman filtresi

Duman filtresi **Şekil 6**, yoğun şekilde duman açığa çıkan cerrahi operasyonlar sırasında aspirasyon torbası açma korumasının erken bloke olmasını önlemek için kullanılabilir.

NOT! DUMAN FİLTRESİ DUMAN ASPIRASYONUNA YÖNELİK DEĞİLDİR VE DUMANIN ODAYA TEKRAR GİRMESİNİ ÖNLEMEZ.

Aspirasyon kanisterinin gri, açılı konnektörünü bir T-konnektör veya Serres vanası **Şekil 10** ile değiştirin ve aspirasyon torbası seri portunu açın. Duman filtresini yerine oturtmak için filtreyi bastırarak seri portuna sokun. Duman filtresi hortumunu, T-konnektöre veya artık kanisterin arkasında kalan vanaya bağlayın. Serres vanasının farklı konumları:

6A Aspirasyon kapalı

6B Aspirasyon yalnızca torba filtresinden geçiyor (duman oluşmuyorsa kullanılır)

6C Aspirasyon torba filtresi ve duman filtresinden geçiyor (duman oluşuyorsa kullanılır)

Duman filtresi seri bağlantıda da kullanılabilir. Seri bağlantıda kullanılırsa, duman filtresini seri bağlantıdaki son aspirasyon torbasına yerleştirin.

UYARI! DUMAN FİLTRESİ ARTIK KULLANILMIYORSA T-KONNEKTÖRÜNÜN YERİNE AÇILI KONNEKTÖRÜ TAKIN VEYA SERRES VANASINI ÇEVİREREK RESİM 6B ÜZERİNDE GÖSTERİLEN POZİSYONA GETİRİN.

Serres Vakum Değiştiricisi

Serres Vakum Değiştiricisi iki aspirasyon kanisteri arasındaki cihazın bağlantı aparatına takılır. Vakum Değiştiricisi iki aspirasyon hattı arasındaki vakumun değiştirilmesi veya iki aspirasyon torbası sisteminin aynı anda kullanılması için tasarlanmıştır. Aspirasyon kanisterleri ayrıca seri zincir halinde her yöne kolaylıkla bağlanabilir. 1. Vakum Değiştiricisi üzerindeki konnektörü kullanarak Vakum Değiştiricisinin cihazın bağlantı aparatına takın 2. Aspirasyon kaynağı hortumunu Vakum Değiştiricisinin hortum

konnektörüne bağlayın, (şekil 7, konnektör A)

3. Aspirasyon kanisterlerinden gelen hortumu, Vakum Değiştiricisinin sağ tarafındaki (şekil 7, konnektör B) ve sol tarafındaki (şekil 7, konnektör C) hortum konnektörlerine takın.

4. Vakum Değiştiricisi dört farklı konuma sahiptir

NOT! MANDALIN UCUNUN RESİMLERDE GÖSTERİLEN ŞEKİLDE DOĞRUDAN YAN TARAFAYA VEYA YUKARIYA VEYA AŞAĞIYA DÖNÜK OLDUĞUNDAN EMİN OLUN. MANDALIN UCU DOĞRU TARAFAYA DÖNÜK DEĞİLSE ASPIRASYON ETKİSİ ZAYIFLAYABİLİR.

a. **şekil 7.1**, aspirasyon kapalı

b. **şekil 7.2**, aspirasyon sağ taraftan

b. **şekil 7.3**, aspirasyon sol taraftan

b. **şekil 7.4**, aspirasyon sağ ve sol taraftan

Serres, aspirasyon kanisteri/kaynağı ile Vakum Değiştiricisi arasında silikon hortum kullanılmasını önerir.

Serres Vakum kaynağı koruyucusu

Vakum kaynağı koruyucu **şekil 8** bir aspirasyon torbasının hatalı takılması durumunda sıvının vakum kaynağına girmesini önler. Vakum kaynağı koruyucusunu aspirasyon kanisteri ve vakum kaynağı arasında bağlayın. Okun vakum kaynağını gösterdiğinden emin olun. Koruyucu, her 30 günde bir veya aspirasyon gücü azaldığında veya kirlendiğinde değiştirilir.

Serres açma-kapama vanası

Açma-kapama vanası aspirasyonu açmak ve kapamak için kullanılır. Aspirasyon kanisterine gri, açılı konnektör yerine açma-kapama vanasını takın. Aspirasyon kaynağından gelen hortumu açma-kapama konnektörüne bağlayın. Aspirasyonu açmak (**şekil 9 A**) veya kapamak (**şekil 9 B**) için açma- kapama vanasının kolunu çevirin.

Serres Vana

Serres vana **şekil 10** bir duman filtresi takılıyken aspirasyonu açmak ve kapamak için kullanılır. Diğer talimatlar için lütfen duman filtresi bölümüne bakın.

Serres T-vanası

T-vanası **şekil 11** seri bağlantıda aspirasyonu açmak veya kapamak için kullanılır. T-vanasını gri, açılı konnektörün yerine aspirasyon kanisteri bağlantısına takın.

Serres Kontrol vanası

Serres kontrol vanası, bir Serres aspirasyon torbasının tek başına daha hızlı kullanılmasını kolaylaştırır. Serres kontrol vanası bir Serres tekerlekli taşıyıcısının kanister tutucusu içine takılır (ref: 57940, 57941).

Kurulum:

- Kanister tutucusunu tekerlekli taşıyıcıdan ayırın.
- Koruyucu plakaları içeri iterek kanister tutucusunun üst yüzeyindeki açma-kapama vanalarındaki delikleri (6 adet) açın. **Şekil 12.1.**
- Kanister tutucusu içine kontrol vanasını takın ve dibine ulaşana kadar kontrol vanasını döndürün.
- Kontrol vanasını kanister tutucusuna sabitlemek için üç vida kullanın.
- Kanister tutucusunu tekerlekli taşıyıcıya tekrar yerleştirin, tutucu yüksekliğini ayarlayın ve kanister tutucusunu sıkıştırın, **şekil 12.2**
- Aspirasyon kanisteri ile aynı sayıda açma-kapama vanasını kanister tutucusunun üstündeki açık deliklere takın. 6'dan az aspirasyon kanisteri kullanırsanız fazla delikler bir kontrol vanası tıkaçı ile kapatılmalıdır (ref. 57943). Aspirasyonun doğru şekilde hazırlanması için altı deliğin tümünde bir açma-kapama vanası veya bir kontrol vanası tıkaçı takılı olmalıdır.
- Açma-kapama vanasından gelen silikon hortumu aspirasyon kanisterinin altındaki açılı konnektöre takın. Bu hortumu bükülmeyecek ve hava akışını engellemeyecek şekilde yerleştirin.
- Aspirasyon cihazı hortumunu kontrol vanasının alt yüzeyindeki hortum konnektörüne takın. **Şekil 12.2. C**
- Her bir açma-kapama vanasının yerine sıkıca oturmuş olduğunu teker teker kontrol ederek ürünün işlevselliğini test edin.

Kullanım:

- Aspirasyon kaynağını başlatın
- Gereken sayıda aspirasyon kanisteri ve aspirasyon torbası takın.
- Bir açma-kapama vanasını I konumuna getirerek açın
- Hasta hortumunu açma-kapama vanasının altındaki aspirasyon torbasına bağlayın
- Aspirasyon torbası dolduğunda hasta hortumunu çıkarın, dolu aspirasyon torbasını tıkaçla kapatın ve açma-kapama vanasını O konumuna getirin.
- Bir sonraki açma-kapama vanasını I konumuna getirerek açın ve hasta hortumunu tam altındaki aspirasyon torbasına bağlayın. Yeterli aspirasyon gücü sağlamak için her seferinde tek bir aspirasyon kanisteri kullanılması, bir açma-kapama vanasının I konumunda ve diğer açma-kapama vanalarının O konumunda tutulması önerilir.

Kullanılan ürünlerin imhası

Serres aspirasyon torbaları, toplama kapları, ölçü kapları ve seri

hortumlar tek kullanımlıktır ve her hasta için değiştirilmelidir. Aynı hastaya uzun süreli tedavi uygulanıyorsa, aspirasyon torbasının en az 24 saatte bir değiştirilmesi önerilir. Yeniden kullanılabilir ürünler hasar gördüyse veya artık üreticinin amaçladığı çalışma özelliklerini karşılamıyorsa kullanımdan kaldırılmalıdır. Kullanılmış olan veya kullanımı bırakılan ürünler geri dönüşüm etiketlerine ve hastaneye özel talimatlara göre imha edilmelidir. Katılaştırıcı madde içeren aspirasyon torbaları kanalizasyona boşaltılmamalıdır.

UYARI! TEK KULLANIMLIK ÜRÜNLERİN YENİDEN KULLANILMASI KESİNLİKLE YASAKTIR. YENİDEN KULLANIM ÜRÜNÜN PERFORMANSINI AZALTIR VE ENFEKSİYON RİSKİ DOĞURABİLİR. KULLANILMIŞ ASPİRASYON TORBASINI İLE YAPILAN TÜM İŞLEMLERDE TORBANIN ENFEKSİYONA YOL AÇABİLECEK ATIK İÇERE BİLECEĞİ GÖZ ÖNÜNDE BULUNDURULMALIDIR.

Yeniden kullanılabilir ürünlerin temizlenmesi
Aspirasyon kanisteri ve açılı konnektör yıkanabilir (95°C)

ve otoklavda sterilize edilebilir (121 °C). Yıkama veya otoklav öncesinde gri, açılı konnektörü çıkarın. Otoklav öncesinde üründe herhangi bir deterjan kalıntısı bulunmadığından emin olun. Ürünü 30 döngüden fazla otoklav ile sterilize etmeyin. Adaptörler ve bağlantı aparatları (57815 hariç) yıkanabilir (95°C). Diğer yeniden kullanılabilir ürünler dezenfektan ile silinerek temizlenebilir.

Depolama

Ambalajlar nemden, kirden ve tozdan korunmalıdır. Tek kullanımlık ürünler etiketteki tarihten sonra 5 yıla kadar süreyle kullanılabilir, ancak jelli aspirasyon torbaları ve katılaştırıcı maddeler etiketteki tarihten sonraki 2 yıl içinde kullanılmalıdır

Ciddi olay bildirimi

Bu ürünün kullanımıyla ilişkili herhangi bir ciddi olay, hem üreticiye, hem de ürünün kurulu bulunduğu ülkenin sağlık otoritelerine/yetkili kurumuna bildirilmelidir.

Kullanılan semboller

LOT Parti kodu

REF Katalog numarası

 Yeniden kullanmayın

 Yağmurdan uzak tutun

 Güneş ışığından uzak tutun

 Kullanım talimatları

MD Tıbbi cihaz

MFGDT (Manufacturing date)

CE CE işareti

 DEHP içermez sembolü

 Lateks içermez

 Miktar

 Talimat kitapçığına bakın

 Son kullanma tarihi

 Üretici / Üretim tarihi

 İthalatçı

CH REP İsviçre Yetkili Temsilcisi

UK REP İngiltere Sorumlu Kişi

Ham materyaller:

PC polikarbonat
POM polioksimetilen
PA poliamit
PP polipropilen
PE polietilen



HU KIEGÉSZÍTŐK

(a termék elérhetőségéről a viszonteladónál kell érdeklődni)

Serres gyűjtőedény

A szívózsákba helyezett gyűjtőedény **1. ábra** a leszívott folyadékából történő minta gyűjtésére alkalmas.

Válassza le a szívózsák fehér derékszögű csatlakozóját, és kapcsolja össze a gyűjtőedényt és a beteg felőli csatlakozót.

Csatlakoztassa a beteg felőli csövet a mintavételi edény fedelén található derékszögű csatlakozóhoz.

A beavatkozás során a mintavételi edény kosarába kerül a gyűjtött minta. Minta-gyűjtést követően válassza le a beteg felőli csövet a derékszögű csatlakozóról, és zárja le a csatlakozót (a kisebb dugó a mintagyűjtő edény fedelén).

Válassza le a gyűjtőedényt a szívózsák-ról, és fordítsa fejjel lefelé a mintavételi edényt. A gyűjtőedény fedelén található nagyobb dugót használja az edény aljának lezárásához.

A mintagyűjtő edény kizárólag mintavételre szolgál. Mintavétel után a mintát szükség szerint külön mintatároló edénybe kell helyezni (például formalinos tartóistáshoz).

Serres mérőedény

A szívózsákkal együtt mérőedény használata is szükséges, amennyiben a leszívott folyadékmennyiség pontos meghatározása a cél. Az eszköz rendel-tetésénél fogva az emberi testből nyert folyadékok és váladékok mennyiségének a mérése szolgál. A szívótartályon feltüntetett skála a leszívott anyagok mennyiségét milliliterben adja meg.

A mérőedény hibatartománya 50 ml-ig ± 5 ml, 50 ml felett ± 10 ml. Függessze a mérőedényt függőlegesen a szívózsák fedelére, és csatlakoztassa a csöveket a **2. ábra** szerint. Csatlakoztassa a beteg felőli csövet a mérőedény közepén található derékszögű csatlakozóhoz. A beavatkozás során az edény tartalma a vákuum megszüntetése nélkül a szívózsákba üríthető. Ehhez emelje ki az edényt a tartóból és billentse meg.

Serres Splash-Vac

A Serres Splash-Vac **3. ábra** a padlóra került folyadék felszívására alkalmas.

Csatlakoztassa a csöveket a szívózsák beteg felőli csatlakozójához. **FIGYELEM!** A SPLASH-VAC CSÖVEI PVC-BŐL KÉSZÜLTEK.

A termék nem orvosi eszköz, ezért nincs ellátva CE-jelzéssel.

Egyenes csatlakozó

Az egyenes csatlakozó **4. ábra** abban az esetben alkalmazandó, amikor nagyobb belső átmérőjű csövezés szükséges.

A szívózsák beteg felőli csatlakozója helyettesíthető az egyenes csatlakozóval.

Ikercsatlakozó

Az ikercsatlakozó **5. ábra** két beteg csöveinek egy szívózsákba történő egyidejű csatlakoztatására alkalmas. Szívás közben az egyik beteg felőli csőrendszerrel le kell zárni. A szívózsák beteg felőli csatlakozója helyettesítendő az ikercsatlakozóval.

Füstszűrő

A füstszűrő **6. ábra** megakadályozza a szívózsák túlfolyást megakadályozó biztonsági szelepeknek elakadását sebészti beavatkozások közben, amikor igen jelentős mértékű füst képződik.

FIGYELEM! A FÜSTSZÜRŐ NEM ALKALMAS FÜST ELSZÍVÁSÁRA, ÉS NEM AKADÁLYOZZA MEG A FÜST SZOBALÉVEGŐBE TÖRTÉNŐ VISSZASZÁLLÁST.

Cserélje ki a szívótartály szürke, derékszögű csatlakozóját T-csatlakozóra, vagy Serres szelepre, **10. ábra**, és nyissa ki a szívózsák soros csatlakozóját. Nyomja bele a füstszűrőt a soros csatlakozóba úgy, hogy a szűrő a helyére illeszkedjen. Csatlakoztassa a füstszűrő csőrendszerét a T-csatlakozóhoz vagy a szelephez, mely így a szívótartály hátulján helyezkedik el.

A Serres szelep különböző pozíciói:

6 A Szívás lezárva

6 B Szívás csak a zsák szűrőjén keresztül (akkor használandó, amikor nem képződik füst)

6 C Szívás a zsák szűrőjén és a füstszűrőn keresztül (fűstképződéskor használandó)

A füstszűrő soros kapcsoláskor is használható. Ebben az esetben a legutolsó sorba kapcsolt szívózsákhoz tegye a füstszűrőt.

VIGYÁZAT: HA A TOVÁBBIAKBAN NEM HASZNÁLJA A PORSZÜRÖT, CSERÉLJE A T-CSATLAKOZÓT FERDE CSATLAKOZÓRA, VAGY FORDÍTSA A SERRES SZELEPET A **6 B** ÁBRÁN LÁTHATÓ HELYZETBE.

Serres Vacuum Shift

A Serres Vacuum Shift két szívótartály közötti eszköztartóra van felhelyezve. A Vacuum Shift két szívósor közötti vákuumátvitelre vagy két szívózsákrendszer egyidejű használatára alkalmas. A szívótartályok

ugyancsak könnyen csatlakoztathatók egymás oldalához sorba kötve.

1. Emelje a Vacuum Shiftet az eszköztartóra a Vacuum Shiften található csatlakozó segítségével

2. Csatlakoztassa a szívóforrás csövét a Vacuum Shift csövekhez való csatlakozójához, (**7. ábra**, „**A**” csatlakozó)

3. Csatlakoztassa a szívótartály csőrendszerét a Vacuum Shift csövekhez való jobb oldali (**7. ábra**, „**B**” csatlakozó) és bal oldali (**7. ábra**, „**C**” csatlakozó) csatlakozóihoz

4. A Vacuum Shiftnek négy különböző pozíciója van.

FIGYELEM! GYŐZŐDJÖN MEG RÓLA, HOGY A RETESZ CSÚCSA PONTOSAN OLDALRA VAGY FELFELÉ VAGY LEFELÉ MUTAT, AMINT AZT AZ ÁBRA MUTATJA. HELYTELEN ALKALMAZÁS RONTHATJA A SZÍVÁS HATÉKONYSÁGÁT.

a. **7.1. ábra**, szívás zárva

b. **7.2. ábra**, szívás jobb oldalról

b. **7.3. ábra**, szívás bal oldalról

b. **7.4. ábra**, szívás jobb és bal oldalról

A Serres szilikonszelepek használatát javasolja a szívótartály/-forrás és a Vacuum Shift között.

Vákuumcsapda

A vákuumcsapda **8. ábra** megakadályozza, hogy a szívózsák helytelen összes-zerelése esetén folyadék jusson a vákuumforrásba.

Csatlakoztassa a vákuumcsapdát a szívótartály és a vákuumforrás közé. Győződjön meg arról, hogy a nyíl a vákuumforrás felé mutat.

A vákuumcsapdát 30 naponként, a szívóerő csökkenésekor vagy szennyeződés esetén cserélje ki.

Serres ki-bekapcsoló szelep

A ki-bekapcsoló szelep a szívás megindítására és leállítására alkalmas.

Helyezze be a ki-bekapcsoló szelepet a szívótartály csatlakozójába a szürke, derékszögű csatlakozó helyett. Csatlakoztassa a szívóforrás csőrendszerét a ki-bekapcsoló szelep csatlakozójához. A szívás megindításához (**9A ábra**) vagy leállításához (**9B ábra**) csavarja el a ki-bekapcsoló szelep szabályozókarját.

Serres szelep

A Serres szelep **10. ábra** a füstszűrővel kapcsolt szívás megindítására és lezárására alkalmas. További útmutató a Füstszűrő című fejezet alatt található.

Serres T-szelep

A T-szelep **11. ábra** a soros kapcsolt vákuumának aktiválására, illetve megszüntetésére szolgál. A T-szelepet a szívótartály csatlakozójába építse be a szürke színű, ferde csatlakozó helyett.

Serres szabályozószelep

A Serres szabályozószelep segítségével meggyorsítható a Serres szívózsákok egyéni használata. A Serres szabályozószelepet a Serres kocsitartálytartójába kell felszerelni (lásd: 57940, 57941).

Összeállítás:

– Válassza le a tartálytartót a kocsiról.

– A fedőlapok bevezetésével nyissa ki a tartálytartó felszínén található ki-bekapcsoló szelep nyílását (6 db). **12.1. ábra**.

– Helyezze a szabályozószelepet a tartálytartóba, és tekerje a szabályozószelepet, amíg az eléri az alját.

– Három csavar segítségével rögzítse a szabályozószelepet a tartálytartóhoz.

– Erősítse újra a tartálytartót a kocsihoz, állítsa be a tartó magasságát és rögzítse a tartálytartót, **12.2. ábra**

– Erősítsen fel annyi ki-bekapcsoló szelepet a tartálytartó tetején található nyílásokra, amennyi szívótartályt használ. Amennyiben kevesebb mint 6 szívótartályt használ, a kimaradó nyílásokat szabályozószelepet záró dugóval le kell zárni (Lásd 57943). A megfelelő szívás létrehozása érdekében mind a hat nyílást le kell zárni ki-bekapcsoló szeleppel, vagy szabályozószelepet záró dugóval.

– Kösse össze a ki-bekapcsoló szelepből eredő csőrendszer az alul található szívótartály derékszögű csatlakozójával. A csőrendszer úgy állítsa össze, hogy ne törjön meg, és a levegő áramlásának útját semmi ne akadályozza.

– Kapcsolja össze a szívóeszköz csöveit a szabályozó szelep alsó felszínén található csatlakozóval. **12.2.C ábra**

– Bizonyosodjon meg a termék működőképességéről minden egyes ki-bekapcsoló szelep megfelelő illeszkedésének ellenőrzésével.

A termék használata:

– Kapcsolja be a szívóforrást

– Állítsa össze a szükséges mennyiségű szívótartályt és szívózsákot.

– Állítsa a ki-bekapcsoló szelepet „I” állásba

– Csatlakoztassa a beteg felőli csövet a ki-bekapcsoló szelep alatt elhelyezkedő szívózsákhoz

– A szívózsák megtelésekor távolítsa el a beteg felőli csöveket, zárja le a megtelt szívózsákot és állítsa a ki-bekapcsoló szelepet „O” állásba.

– Kapcsolja a következő ki-bekapcsoló szelepet „I” állásba és csatlakoztassa a beteg felőli csövet a szelep alatt elhelyezkedő szívózsákhoz.

Megfelelő szívóerő létesítéséhez javasolt egyszerre csupán egy

szívótartályt használni, egyidejűleg egy ki-bekapcsoló szelepet „I” állásba, a többi „O” állásba kapcsolni.

A használt eszközök megsemmisítése

A Serres szívózsákok, gyűjtőedények, mérőedények és soros csatlakoztató csövek eldobhatók, és az adott betegre jellemző módon kell őket cserélni. Ha a beteg hosszútávú kezelésen esik át, javasoljuk, hogy a szívózsákot legalább 24 óránként cserélje. A többször használatos termékeket le kell selejtezni, ha károsodnak, vagy már nem felelnek meg a gyártó tervezett működési specifikációinak. A használt vagy használatból kivont termékeket az újrahasznosítási jelzés és a kórház- specifikus utasítások alapján kell kezelni. A szilárdító vegyületet tartalmazó szívózsákok nem üríthetők a lefolyóba.

FIGYELEM! AZ ELDOBHATÓ TERMÉKEK TÖBBSZÖRI FELHASZNÁLÁSA SZIGORÚAN TILOS. A TÖBBSZÖRI FELHASZNÁLÁS RONTJA A TERMÉK MŰKÖDÉSÉNEK MINŐSÉGÉT ÉS FERTŐZÉSVESZÉLYT JELENT. HASZNÁLT SZÍVÓZSÁK KEZELÉSEKOR LEGYEN KÖRÜLTEKINTŐ, MIVEL AZ FERTŐZŐ HULLADÉKOT TARTALMAZHAT.

A többször használható termékek tisztítása

A szívótartály és a derékszögű csatlakozó mosható (95 °C-on) és autoklávozható (121 °C-on). Mosás vagy autoklávozás előtt távolítsa el a szűrke, derékszögű csatlakozót. Autoklávozás előtt győződjön meg arról, hogy nem maradt mosószer a termékekben. A terméket ne autoklávozza 30 ciklusnál több alkalommal! Az adapterek és a rögzítők (az 57815-ös kivételével) moshatók (95 °C hőmérsékleten). A többi újrafelhasználható terméket fertőtlenítőszerrel át lehet törölni.

Tárolás

Párától, szennyeződéstől és portól védve tárolja a csomagolt termékeket. Az eldobható termékek a címkén feltüntetett dátumon túl 5 évig felhasználhatók, kivéve az előgéleztet szívózsákokat és szilárdító vegyületeket, amelyek a címkén feltüntetett dátumtól számított 2 éven belül használhatók fel.

Súlyos események jelentése

A termékkel kapcsolatos bármilyen súlyos eseményt jelenteni kell a gyártónak és annak az egészségügyi hatóságnak / illetékes hatóságnak, ahol a terméket felszerelték.

Használt szimbólumok

 Gyártási tételezszám

 Katalógusszám

 Kizárólag egyszeri használatra

 Száraz helyen tárolandó

 Napfénytől védve tárolandó

 Használati útmutató

 Gyógyászati eszköz

MFGDT (Manufacturing date)

 CE-jelölés

 DEHP-mentes jelölés

 Latexmentes

 Mennyiség

 Olvassa el a használati útmutatót

 Felhasználható (dátum)

 Gyártó / Gyártás dátuma

 Importőr

 Meghatalmazott képviselő Svájcban

 Felelős személy az Egyesült Királyságban

Nyersanyagok:
PC polikarbonát
POM polioximetilén
PA poliamid
PP polipropilén
PE polietilén



PL AKCESORIA

(o dostępność należy pytać dystrybutora)

Pojemniczek gromadzący próbki Serres

Pojemniczek gromadzący próbki (**rysunek 1**) umieszcza się w worku do odsysania i służy do pobierania próbek z odsysanego płynu. Odłączyć biały łącznik kątowy worka do odsysania i przymocować do przyłącza do pacjenta pojemniczka. Przymocować dren pacjenta do łącznika kąтового pokrywy pojemniczka. W trakcie zabiegu w pojemniczku gromadzą się próbki. Po pobraniu próbek odłączyć dren pacjenta i łącznik kątowy oraz zamknąć łącznik (mniejsza zatyczka na pokrywie pojemniczka). Odłączyć pojemniczka od worka do odsysania i odwrócić pojemniczka do góry dnem. Zamknąć dno kubka za pomocą większej zaślepki znajdującej się na pokrywie kubka. Pojemniczka przeznaczony jest wyłącznie do gromadzenia próbek. Po pobraniu próbkę należy przenieść do osobnego pojemnika (np. w celu konserwacji formaliną), jeśli jest to wymagane.

Pojemnik z miarką Serres

Pojemnik z miarką jest stosowany wraz z workami do odsysania jeżeli zależy nam na dokładnej objętości odsysanego płynu. Urządzenie jest przeznaczone do pomiaru ilości płynów i wydzielin usuwanych z organizmu ludzkiego. Skala na miarce wskazuje objętość odesanej substancji w mililitrach. Dokładność pomiaru pojemniczka wynosi ± 5 ml do 50 ml i ± 10 ml powyżej tej objętości. Pojemniczka z miarką powiesić w pozycji pionowej na pokrywie worka do odsysania i przyłączyć dren jak pokazano na **rysunku 2**. Przyłączyć dren do pacjenta do łącznika kąтового na środku pojemnika z miarką. W trakcie zabiegu zawartość pojemnika można przelać do worka do odsysania, nie odłączając układu próżniowego. W tym celu należy podnieść pojemnik z uchwyty i przechylić.

Ssak podłogowy Serres Splash-Vac

Ssak podłogowy (aspirator) Serres **rysunek 3** stosuje się do zbierania płynów z podłogi. Należy przyłączyć dren ssaka do łącznika do pacjenta na worku do odsysania.

UWAGA! DRENY SSAKA PODŁOGOWEGO SPLASH VAC WYKONANO Z PLASTIKU - PCW. Ten produkt nie jest urządzeniem medycznym i nie posiada oznaczenia CE.

Łącznik prosty

Łącznik prosty (**rysunek 4**) używany jest w przypadku konieczności użycia drenów do pacjenta o większej średnicy. Łącznik do pacjenta na worku do odsysania można zastąpić łącznikiem prostym.

Łącznik podwójny

Łącznik podwójny (**rysunek 5**) można stosować w celu przyłączenia do worka do odsysania drenów dwóch pacjentów jednocześnie. W trakcie odsysania dren jednego pacjenta pozostaje zamknięty. Łącznik do pacjenta na worku do odsysania zostaje zastąpiony przez łącznik podwójny.

Filtr dymu

Filtr dymu (**rys. 6**) służy do zapobiegania przedwczesnemu zapchaniu zabezpieczenia w orka do odsysania przed przelaniem podczas zabiegów chirurgicznych, w trakcie których dochodzi do znacznego wydzielania dymu.

UWAGA! FILTR DYMU NIE SŁUŻY DO ODSYSANIA DYMU I NIE ZAPOBIEGA PONOWNEMU PRZEDOSTAWIANIU SIĘ DYMU Z POWROTEM DO POWIETRZA W DANYM POMIESZCZENIU.

Szary łącznik kątowy zbiornika do odsysania zastąpić łącznikiem T lub zaworem Serres, **rysunek 10** i otworzyć port szeregowy worka do odsysania. Do portu szeregowego wsunąć i unieruchomić we właściwej pozycji filtr dymu. Przyłączyć dren filtra dymu do łącznika T lub zaworu znajdującego się teraz z tyłu zbiornika. Różne pozycje zaworu Serresa:

6 A odsysanie wyłączone

6 B odsysanie tylko przez filtr worka (jeżeli nie jest wytwarzany dym)

6 C odsysanie przez filtr worka i filtr dymu (stosowane w razie powstawania dymu)

Filtr dymu może być również stosowany przy łączeniu szeregowym. Wówczas filtr dymu należy zainstalować w ostatnim w szeregu worku do odsysania.

OSTRZEŻENIE! WYMIENIĆ ŁĄCZNIK T NA ŁĄCZNIK KĄTOWY LUB PRZEKRĘCIĆ ZAWÓR SERRES DO POZycji POKAZANEJ NA RYSUNKU 6 B, JEŚLI FILTR DYMU NIE JEST JUŻ UŻYWANY.

Przełącznik próżni Serres

Przełącznik próżni Serres montuje się na uchwyty dla przystawek między dwoma zbiornikami do odsysania. Przełącznik próżni przeznaczony jest do przełączania próżni między dwoma przewodami

ssaka lub do jednoczesnego używania dwóch systemów worków do odsysania. Zbiorniki do odsysania można łatwo przyłączyć z każdej strony szeregu łącznicowego.

1. Przymocować przełącznik próżni przy użyciu łącznika do uchwyty na przystawki
2. Połączyć dren źródła ssania z drenem łącznika przełącznika próżni (**rysunek 7** , łącznik A).
3. Przyłączyć dreny ze zbiorników ssaka do łączników drenów z prawej strony (**rysunek 7** , złącze B) i z lewej strony (**rysunek 7** , złącze C) przełącznika próżni.
4. Przełącznik próżni może znajdować się w czterech różnych położeniach.

UWAGA! NALEŻY UPEWNIĆ SIĘ, ŻE WSKAŹNIK NA ZATRZASKU JEST SKIEROWANY DOKŁADNIE NA BOK, W GÓRĘ LUB W DÓŁ, JAK POKAZANO NA OBRAZKACH. NIEPRAWIDŁOWE USTAWIENIE MOŻE OBNIŻYĆ SKUTECZNOŚĆ ODSYSANIA.

- a. **rysunek 7.1** , odsysanie wyłączone
- b. **rysunek 7.2** , odsysanie z prawej strony
- c. **rysunek 7.3** , odsysanie z lewej strony
- d. **rysunek 7.4** , odsysanie z lewej i z prawej strony

Serres zaleca stosowanie drenów silikonowych pomiędzy zbiornikiem/ źródłem i przełącznikiem próżni..

Zabezpieczenie źródła podciśnienia

Zabezpieczenie źródła podciśnienia **rysunek 8** zapobiega przedostawianiu się płynu do źródła podciśnienia w przypadku błędnego podłączenia worka do odsysania. Podłączyć zabezpieczenie źródła podciśnienia między pojemnikiem do odsysania a źródłem podciśnienia. Strzałka musi wskazywać źródło podciśnienia. Zabezpieczenie jest wymieniane co 30 dni lub jeśli zmniejszy się siła odsysania albo zostanie zanieczyszczone

Zawór włączająco-wyłączający Serres

Zawór włączająco-wyłączający (wł./wył.) służy do włączania i wyłączania odsysania. Zawór wł./wył. należy zamontować na złączu zbiornika do odsysania zamiast szarego łącznika kąтового. Przyłączyć dren od źródła ssania do łącznika zaworu wł./wył. Aby włączyć (**rysunek 9A**) lub wyłączyć (**rysunek 9B**) odsysanie, przekręcić dźwignię zaworu wł./wył.

Zawór Serres

Zawór Serres (**rysunek 10**) służy do włączania i wyłączania odsysania w razie stosowania filtra dymu. Szczegółowe instrukcje znajdują się w części dotyczącej filtra dymu.

Zawór T

Zawór T (**rysunek 11**) służy do otwierania i odcinania odsysania w połączeniu szeregowym. Zamontować zawór T na przyłączy pojemnika do odsysania w miejsce szarego, łącznika kąтового.

Zawór kontrolny Serres

Zawór kontrolny Serres ułatwia szybkie użycie pojedynczego worka do odsysania Serres. Zawór kontrolny Serres instaluje się wewnątrz uchwytu na zbiornik na wózek Serres (ref: 57940, 57941).

Montaż:

- odmontować stojak na zbiornik z wózka.
- otworzyć otwory (6 szt.) na zaworach wł./wył. na górnej powierzchni stojaka na zbiornik, przesuwając płytki osłony do wewnątrz. **Rysunek 12.1.**
- zamocować zawór kontrolny wewnątrz uchwytu na zbiornik i dokręcić zawór kontrolny do końca.
- przymocować zawór kontrolny do uchwytu na zbiornik trzema śrubami.
- ponownie zainstalować na wózku uchwyt na zbiornik, ustawić odpowiednią wysokość uchwytu i dokręcić uchwyt na zbiornik, **rysunek 12.2**
- w otworach otworzonych na górze stojaka na zbiornik zamontować liczbę zaworów wł./wył. odpowiadającą liczbie zbiorników do odsysania. W przypadku użycia mniej niż 6 zbiorników do odsysania, pozostałe otwory należy zamknąć zatyczką zaworu kontrolnego (ref. 57943). W celu prawidłowego przeprowadzenia odsysania należy obsadzić wszystkie sześć otworów zaworami wł./wył. lub zatyczką zaworu kontrolnego.
- przymocować dreny silikonowe biegnące od zaworu wł./wył. do łącznika kąтового zbiornika do odsysania znajdującego się pod spodem. Dreny zamontować tak, aby nie zginały się, uniemożliwiając przepływ powietrza.
- przyłączyć dren ssaka do łącznika drenu od spodu zaworu kontrolnego. **Rysunek 12.2. C**
- sprawdzić działanie produktu i upewnić się kolejno, że każdy zawór wł./wył. jest szczelny.

Użytkowanie:

- włączyć źródło odsysania

- zainstalować potrzebną liczbę zbiorników i worków do odsysania.
- otworzyć jeden z zaworów wł./wył. i ustawić w pozycji I
- przyłączyć dren pacjenta do worka do odsysania pod zaworem wł./wył.
- po napełnieniu worka do odsysania usunąć dren pacjenta, zatkać pełny worek do odsysania i ustawić zawór wł./wył. w pozycji O.
- ustawić następny zawór wł./wył. w pozycji I i przyłączyć dren pacjenta do znajdującego się pod nim worka do odsysania. Aby osiągnąć wystarczającą moc odsysania zaleca się używania tylko jednego zbiornika do odsysania na raz, przy ustawieniu tylko jednego zaworu wł./wył. w pozycji I i ustawieniu pozostałych zaworów wł./wył. w pozycji O.

Usuwanie zużytych produktów

Worki do odsysania, naczynia gromadzące, pojemniki z miarką oraz dreny do łączenia szeregowego Serres to produkty jednorazowego użytku, które należy wymieniać dla każdego pacjenta. Jeżeli ten sam pacjent przechodzi długotrwałe leczenie, zaleca się zmianę worka do odsysania co najmniej raz na 24 godziny. Produkty wielokrotnego użytku muszą zostać wycofane z użytku, jeżeli uległy uszkodzeniu lub nie spełniają już wymogów specyfikacji eksploatacyjnych producenta. Produkty zużyte lub wycofane z eksploatacji należy usunąć zgodnie z oznakowaniem dotyczącym recyklingu na etykiecie i przepisami obowiązującymi w danym szpitalu. Worki do odsysania zawierające środek zestalający nie mogą być opróżniane do kanalizacji.

OSTRZEŻENIE! WIELOKROTNE UŻYWANIE PRODUKTÓW JEDNORAZOWYCH JEST SUROWO ZAKAZANE. WIELOKROTNE

UŻYWANIE PRODUKTU OBNIŻA JEGO WYDAJNOŚĆ I MOŻE POWODOWAĆ RYZYKO ZAKAŻENIA. NALEŻY ZACHOWAĆ OSTROŻNOŚĆ W KONTAKCIE Z UŻYWANYM WORKIEM DO ODSYSANIA, PONIEWAŻ MOGĄ SIĘ W NIM ZNAJDOWAĆ ODPADY ZAKAŻNE.

Czyszczenie produktów wielokrotnego użytku

Pojemnik do odsysania i łącznik kątowy można myć (95°C) oraz poddawać sterylizacji w autoklawie (121°C). Przed myciem lub sterylizacją w autoklawie należy zdjąć szary łącznik kątowy. Przed rozpoczęciem procedury sterylizacji w autoklawie należy upewnić się, że produkt nie zawiera pozostałości środków czyszczących. Nie sterylizować produktu w autoklawie przez więcej niż 30 cykli. Adaptery i uchwyty (z wyjątkiem 57815) można myć (95°C). Pozostałe produkty wielokrotnego użytku można czyścić środkiem dezynfekującym.

Przechowywanie

Opakowania należy chronić przed wilgocią, zanieczyszczeniami i pyłem. Produkty jednorazowe można stosować przez 5 lat, licząc od daty podanej na etykiecie, z wyjątkiem przejelowanych worków do odsysania i środków zestalających, które nadają się do użycia przez 2 lata od daty podanej na etykiecie.

Zgłaszanie poważnych zdarzeń

Każde poważne zdarzenie związane z używaniem tego produktu powinno zostać zgłoszone zarówno do producenta, jak i do wydziału opieki zdrowotnej/właściwego organu, w którym jest zainstalowany produkt.

Stosowane symbole

 Gyártási tételszám

 Katalógusszám

 Kizárólag egyszeri használatra

 Száras helyen tárolandó

 Napfénytől védve tárolandó

 Használati útmutató

 Gyógyászati eszköz

MFGDT (Manufacturing date)

 CE-jelölés

Surowce:

PC poliwęglan
POM polioksymetylen
PA poliamid
PP polipropylen
PE polietylen

 DEHP-mentes jelölés

 Latexmentes

 Mennyiség

 Olvassa el a használati útmutatót

 Felhasználható (dátum)

 Gyártó / Gyártás dátuma

 Importer

 Petnomocnik w Szwajcarii

 Podmiot odpowiedzialny w Wielkiej Brytanii



PT ACESSÓRIOS

(verificar se estão disponíveis junto do distribuidor)

Copo de recolha Serres

Instalado num saco de aspiração, o copo de recolha **figura 1** é utilizado para a recolha de amostras do líquido aspirado. Desencaixe o perno de conexão angular branco do saco de aspiração e ligue o copo de recolha ao perno de conexão do paciente. Fixe o tubo de aspiração do paciente ao perno de conexão angular da tampa do copo. Durante o procedimento, as amostras são colhidas para o cesto no interior do copo. Depois da recolha de amostras, retire o tubo de aspiração do paciente e o perno de conexão angulado e feche a ligação (perno de conexão mais pequeno na tampa do copo). Retire o copo de recolha do saco de aspiração e vire o copo ao contrário. Utilize o perno maior na tampa do copo para fechar a parte inferior do copo.

O copo de recolha destina-se apenas a recolha de amostras. Após a recolha, a amostra deverá ser transferida para um reservatório de amostras separado (por exemplo, para preservação por formalina) conforme necessário.

Copo de medição Serres

É utilizado um copo de medição com o saco de aspiração quando se revela necessário um volume rigoroso do líquido aspirado. O dispositivo destina-se à medição da quantidade de secreções e fluidos removidos do corpo humano. A escala no copo medidor apresenta o volume de substância aspirada, em mililitros. A escala do copo de medição é ± 5 ml até 50 ml, seguido de incrementos de ± 10 ml. Pendure o copo de medição verticalmente na tampa de um saco de aspiração e ligue os tubos de acordo com a **Figura 2**. Conecte o tubo de aspiração do paciente ao perno de conexão angulado a meio do copo de medição. Durante o procedimento, o copo pode ser esvaziado para o saco de aspiração sem que o vácuo tenha de ser desligado. Para tal, levante o copo do suporte e incline-o.

Splash-Vac Serres

O Splash-Vac Serres **figura 3** pode ser utilizado para aspirar líquidos do soalho. Fixe o tubo ao perno de conexão do paciente do saco de aspiração.

NOTA! O TUBO DO SPLASH-VAC É FABRICADO EM PVC PLÁSTICO. O produto não é um dispositivo médico e, como tal, não possui a marcação CE.

Perno de conexão direito

É utilizado um perno de conexão direito **figura 4** quando existe a necessidade de usar um tubo de aspiração do paciente de maior diâmetro. O perno de conexão do paciente no saco de aspiração pode ser substituído pelo perno de conexão direito.

Perno de conexão duplo

Pode ser utilizado um perno de conexão duplo **figura 5** para conectar em simultâneo dois tubos de aspiração do paciente ao saco de aspiração. Durante a aspiração, um dos tubos de aspiração do paciente é mantido fechado. O perno de conexão do paciente no saco de aspiração é substituído pelo perno de conexão duplo.

Filtro de fumo

O filtro de fumo **Figura 6** pode ser utilizado para prevenir o bloqueio prematuro da protecção contra transbordo do saco de aspiração em operações cirúrgicas, durante as quais ocorre a produção de fumos intensos.

NOTA! O FILTRO DE FUMO NÃO SE DESTINA À ASPIRAÇÃO DE FUMO. NEM PREVINE QUE O FUMO VOLTE A ESTAR PRESENTE NO AR AMBIENTAL.

Substitua o recipiente de aspiração e o perno de conexão angulado cinzento pelo perno de conexão em T ou pela válvula Serres **Figura 10** e abra a porta série do saco de aspiração. Encaixe o filtro de fumo na porta série de modo a que o filtro fique bem fixo. Ligue o tubo do filtro de fumo ao perno de conexão em T ou à válvula na zona traseira do recipiente. Diferentes posições da válvula Serres:

6 A Aspiração inactiva

6 B Aspiração apenas através do filtro de saco (utilizado quando não é produzido fumo)

6 C Aspiração através do filtro de saco e filtro de fumo (utilizado quando é produzido fumo)

O filtro de fumo pode também ser utilizado na conexão em série. Neste caso, instale o filtro de fumo no último saco de aspiração da conexão em série.

AVISO: SUBSTITUA O CONECTOR T PELO CONECTOR EM ÂNGULO OU RODE A VÁLVULA SERRES PARA A POSIÇÃO MOSTRADA NA FIGURA 6 B, SE O FILTRO DE FUMO JÁ NÃO FOR UTILIZADO.

Manípulo Selector de Vácuo Serres

A montagem do Manípulo Selector de Vácuo Serres é feita no suporte do dispositivo entre dois recipientes de aspiração. O Manípulo Selector de Vácuo foi concebido para alterar o vácuo entre duas linhas de aspiração para o uso simultâneo de dois sistemas de aspiração com saco. Numa cadeia em série, os recipientes de aspiração podem também ser facilmente ligados de cada lado.

1. Instale o Manípulo Selector de Vácuo

no suporte do dispositivo, utilizando o perno de conexão no Manípulo Selector de Vácuo

2. Ligue o tubo da fonte de aspiração à conexão do Manípulo Selector de Vácuo, (**figura 7, perno de conexão A**)

3. Ligue o tubo de Vácuo dos recipientes de aspiração às conexões no lado direito (**figura 7, perno de conexão B**) e no lado esquerdo (**figura 7, perno de conexão C**) do Manípulo Selector de Vácuo

4. O Manípulo Selector de Vácuo tem quatro posições diferentes.

NOTA! ASSEGURE QUE A EXTREMIDADE DO MANÍPULO APONTA DIRECTAMENTE PARA O LADO OU PARA CIMA OU PARA BAIXO, CONFORME INDICADO NAS IMAGENS. UM ALINHAMENTO INCORRECTO PODE REDUZIR A POTÊNCIA DA ASPIRAÇÃO.

a. **figura 7.1**, aspiração inactiva

b. **figura 7.2**, aspiração a partir da direita

c. **figura 7.3**, aspiração a partir da esquerda

d. **figura 7.4**, aspiração a partir da direita e da esquerda

A Serres recomenda a utilização de tubos de silicone entre o recipiente/fonte de aspiração e o Manípulo Selector de Vácuo.

Protetor da fonte vácuo

O protetor da fonte de vácuo **figura 8** evita que líquidos entrem na fonte de vácuo no caso do saco de sucção for mal instalado. Ligue o protetor da fonte de vácuo entre o recipiente de sucção e a fonte de vácuo. Assegure-se de que a seta aponta para a fonte vácuo. O protetor deve ser substituído a cada 30 dias ou se a força de sucção estiver reduzida ou contaminada.

Válvula ON-OFF Serres

A válvula ON-OFF é utilizada para activar e desactivar a aspiração.

Instale a válvula ON-OFF na conexão do recipiente de aspiração para substituir o perno de conexão angulado cinzento.

Ligue o tubo da fonte de aspiração ao perno de conexão da válvula ON-OFF. Para activar (**figura 9A**) ou desactivar (**figura 9B**) a aspiração, rode a alavanca da válvula ON-OFF.

Válvula Serres

A válvula Serres **figura 10** é utilizada para iniciar ou interromper a aspiração em associação com um filtro de fumo.

Para mais instruções, consulte a secção Filtro de Fumo.

Válvula-T Serres

A válvula é utilizada para abrir e fechar a aspiração numa ligação em série. Instale a válvula-T **figura 11** na ligação do recipiente de aspiração para substituir o conector em ângulo cinzento.

Válvula de controlo Serres

A válvula de controlo Serres facilita a utilização eficiente e individual dos sacos de aspiração Serres. A válvula de controlo Serres está instalada no suporte do recipiente de um Trólei Serres (refª: 57940, 57941).

Instalação:

- Desmonte o suporte do trólei.

- Abra os orifícios (6) das válvulas de ON-OFF na superfície superior do suporte do recipiente deslocando para dentro as placas protectoras. **Figura 12.1.**

- Instale a válvula de controlo no interior do suporte do recipiente e rode a válvula de controlo até esta atingir a zona inferior.

- Utilize três parafusos para fixar a válvula de controlo ao suporte do recipiente.

- Reinstale o suporte do recipiente no trólei, ajuste a altura do suporte e aperte o suporte do recipiente, **figura 12.2.**

- O número de válvulas ON-OFF nos orifícios abertos na zona superior do suporte do recipiente a instalar será o mesmo dos recipientes de aspiração existentes. Se o número de recipientes de aspiração for inferior a 6, os restantes orifícios deverão ser fechados com o perno de conexão da válvula de controlo (refª 57943). Para uma formação correcta da aspiração, todos os seis orifícios devem estar equipados com uma válvula ON-OFF ou um perno de conexão de válvula de controlo.

- Instale o tubo de silicone da válvula ON-OFF ao perno de conexão angular do recipiente de aspiração abaixo. A instalação do tubo deverá ser feita de modo a que este não dobre nem impeça o fluxo de ar.

- Instale o tubo do recipientes de aspiração ao tubo conector na superfície inferior da válvula de controlo. **Figura 12.2.C**

- Teste a funcionalidade do equipamento assegurando que cada uma das válvulas ON-OFF está devidamente apertada.

Utilização:

- Inicie a fonte de aspiração
 - Instale o número necessário de recipientes de aspiração e de sacos de aspiração.
 - Coloque uma válvula ON-OFF na posição I (aberta)
 - Fixe o tubo de aspiração do paciente ao saco de aspiração abaixo da válvula
- ON-OFF
- Quando o saco de aspiração se encontrar cheio, remova o tubo de aspiração do paciente, feche o saco de aspiração cheio e rode a válvula ON-OFF para a posição O.
 - Rode a próxima válvula ON-OFF para a posição I e conecte o tubo de aspiração do paciente ao saco de aspiração abaixo.
- Para que seja atingida uma potência de aspiração adequada, recomenda-se a utilização de apenas um recipiente de aspiração de cada vez, uma válvula ON-OFF deverá estar na posição I e as outras válvulas ON-OFF na posição O.

Eliminação de produtos usados

Os sacos de aspiração Serres, os copos de recolha, os copos de medição e os tubos série são descartáveis e têm de ser utilizados apenas para um paciente. Se o mesmo paciente for submetido a um tratamento prolongado, recomenda-se que o saco de aspiração seja substituído, pelo menos, a cada 24 horas. Os produtos reutilizáveis deverão ser eliminados caso se apresentem danificados ou tenham deixado de se encontrar em conformidade com as especificações operacionais do fabricante. Os produtos usados ou inutilizados têm de ser eliminados de acordo com o rótulo de reciclagem e as instruções

do hospital. Os sacos de aspiração que contêm agente solidificante não podem ser esvaziados para a rede de esgotos.

AVISO! A REUTILIZAÇÃO DOS PRODUTOS DESCARTÁVEIS É ESTRITAMENTE PROIBIDA. A REUTILIZAÇÃO REDUZ O RENDIMENTO DO PRODUTO E PODE CAUSAR UM RISCO DE INFECÇÃO. O MANUSEAMENTO DE UM SACO DE ASPIRAÇÃO USADO DEVE SER EXECUTADO COM PRECAUÇÃO, POIS ESTE PODE CONTER SUBSTÂNCIAS INFECCIOSAS.

Limpeza dos produtos reutilizáveis

O recipiente de aspiração e o perno de conexão angulado podem ser lavados (95 °C) e esterilizados em autoclave (121 °C). Remova o perno de conexão angulado cinzento antes da lavagem ou da esterilização em autoclave. Antes da esterilização em autoclave, certifique-se de que o produto não contém resíduos de detergente. Não proceda a mais de 30 ciclos de autoclavagem do produto. Adaptadores e suportes (excluindo o 57815) podem ser lavados (95°C). Outros produtos reutilizáveis podem ser limpos com desinfetante.

Conservação

As embalagens deverão ser protegidas da humidade, sujidade e poeira. Os produtos descartáveis podem ser utilizados por 5 anos após a data impressa no rótulo, à exceção dos sacos de aspiração pré-gelificados e dos agentes solidificantes, que podem ser utilizados por 2 anos após a data impressa no rótulo.

Relato de incidentes graves

Qualquer incidente grave relacionado com a utilização deste produto, deverá ser relatado ao fabricante e à autoridade de saúde/autoridade competente onde o produto tenha sido instalado.

Símbolos utilizados

- Código do lote
- Número do catálogo
- Não reutilizar
- Proteja da chuva
- Proteja da luz solar
- Instruções de utilização
- Dispositivo médico
- MFGDT (Manufacturing date)
- Marca CE

- Símbolo de livre de DEHP
- Sem latex
- Quantidade
- Consulte o manual de instruções
- Utilizar até à data
- Fabricante / Data de fabrico
- Importador
- Representante suíço autorizado
- Responsável no Reino Unido

Materiais em bruto:
PC polycarbonato
POM polioximetileno
PA poliamida
PP polipropileno
PE polietileno



SL DODATKI

(njihovo razpoložljivost preverite pri prodajnem zastopniku)

Odvzemna posodica Serres

Odvzemna posodica **slika 1**, nameščena na aspiracijski vrečki, se uporablja za odvzem vzorcev iz aspirirane tekočine. Odklopite beli pravokotni priključek aspiracijske vrečke in odvzemno posodico vstavite na priključek za bolnika. Cevko za bolnika priključite na pravokotni priključek na pokrovu posodice. Med posegom se vzorci zbirajo v košarici posodice.

Po odvzemu vzorcev ponovno priključite cevko za bolnika in pravokotni priključek ter zaprite povezavo (manjši zatič na pokrovu zbirne posodice).Odvzemno posodico odklopite od aspiracijske vrečke in zbirno posodico obrnite na glavo. Uporabite širši zatič na pokrovu posodice.

Skodelica za zbiranje je namenjena samo za zbiranje vzorcev. Po odvzemu je treba vzorec po potrebi prenesti v ločeno posodo za vzorec (na primer za konzerviranje v formalinu)

Merilna posoda Serres

Merilna posoda se skupaj z aspiracijskimi vrečkami uporabi, kadar je potrebna točna prostornina aspirirane tekočine.

Pripomoček je namenjen merjenju količine tekočin in izločkov iz človeškega telesa. Lestvica na merilni posodi prikazuje količino izčrpane tekočine v mililitrih. Natančnost merilne posode je ± 5 ml do 50 ml, potem pa ± 10 ml. Merilno posodico v pokončnem položaju obesite na pokrov aspiracijske vrečke in priključite cevke skladno s **sliko 2**. Cevko za bolnika priključite na pravokotni priključek na sredini merilne posode. Med posegom lahko merilno posodo izpraznite v aspiracijsko vrečko, ne da bi izklopili vakuum. Če želite to narediti, dvignite posodo iz konzole in jo nagnite.

Serres Splash-Vac

Izdelek Serres Splash-Vac **slika 3** (žabica) se lahko uporablja za aspiracijo tekočine s tal. Priključite cev na priključek za bolnika na aspiracijski vrečki.

OPOMBA! CEV IZDELKA SPLASH-VAC JE NAREJENA IZ PVC-PLASTIKE. Izdelek ni medicinski pripomoček in zato nima oznake CE.

Ravni priključek

Ravni priključek **slika 4** se uporablja, če ni treba uporabiti cevi za bolnika s širšo odprtino. Priključek za bolnika v aspiracijski vrečki se lahko zamenja z ravnim priključkom.

Dvojni priključek

Dvojni priključek **slika 5** se lahko uporabi za sočasno povezavo dveh cevk za bolnika na aspiracijsko vrečko. Med aspiracijo je ena cevka za bolnika zaprta. Priključek za bolnika na aspiracijski vrečki se zamenja z dvojnimi priključkom.

Dimni filter

Dimni filter **slika 6** se lahko uporabi za preprečevanje prezgodnje zamašitve zaščite pred čezmernim polnjenjem aspiracijske vrečke pri kirurških posegih, med katerimi se proizvaja zelo veliko dima.

OPOMBA! DIMNI FILTER NI NAMENJEN ASPIRACIJI DIMA IN NE PREPREČI PONOVRNEGA VSTOPA DIMA V ZRAK.

Zamenjajte sivi L konekt aspiracijske posode s priključkom T ali ventilom Serres (**slika 10**) in odprite vhod za zaporedno vezavo aspiracijskih vrečk. Dimni filter pritisnite v vhod za zaporedno vezavo, tako da se zaklene na mestu. Cev dimnega filtra priključite na priključek T ali ventil na zadnji aspiracijski posodi.

Različni položaji ventila Serres:

6 A aspiracija je zaprta

6 B aspiracija samo skozi filter vrečke (ki se uporablja, če se ne ustvarja dim)

6 C aspiracija skozi filter vrečke in dimni filter (ki se uporablja, če se ustvarja dim)

Dimni filter se lahko uporabi tudi pri zaporedni vezavi. V takem primeru dimni filter namestite na zadnjo aspiracijsko vrečko vhoda za serijsko povezavo.

OPOZORILO: ČE FILTRA ZA DIM VEČ NE UPORABLJATE, ZAMENJAJTE T-PRIKLJUČEK S KOTNIM PRIKLJUČKOM ALI OBRNITE SERRES VENTIL V POLOŽAJ, KOT JE PRIKAZANO NA SLIKI **6 B**.

Serres Valvula za regulacijo vakuum

Serres Valvula za regulacijo vakuum se namesti na konzolo pripomočka med dve aspiracijski posodi. Valvula za regulacijo vakuum je zasnovana

za preklapljanje vakuum med dvema aspiracijskima linijama ali sočasno uporabo dveh sistemov aspiracijskih vrečk. Aspiracijske posode se zlahka priključijo na katero koli stran niza.

1. Valvulo za regulacijo vakuum namestite na konzolo pripomočka,

med dvema aspiracijskima posodama.

2. Cevko aspiracijskega vira priključite na priključek za cevko valvule za regulacijo vakuum, (**slika 7, priključek A**.)

3. Cev iz aspiracijskih posod priključite na priključke za ceve na desni (**slika 7, priključek B**) in levi (**slika 7, priključek C**) strani valvule za regulacijo vakuum.

4. Valvula za regulacijo vakuum ima štiri različne položaje.

OPOMBA! PREPRIČAJTE SE, DA JE KONICA VALVULE ZA REGULACIJO VAKUUMA USMERJENA NEPOS-REDNO PROTI STRANSKEMU DELU ALI NAVZGOR ALI NAVZDOL, KOT JE PRIKAZANO NA SLIKAH (4 x 90°). NEPRAVILNA PORAVNAVA LAHKO ZMANJŠA MOČ SUKCIJE.

a. **slika 7.1**, aspiracija zaprta

b. **slika 7.2**, aspiracija z desne

c. **slika 7.3**, aspiracija z leve

d. **slika 7.4**, aspiracija z desne in leve

Proizvajalec Serres priporoča, da se med aspiracijsko posodo/virom in valvulo za regulacijo vakuum uporabi silikonska cev.

Zaščita vira sesanja

Zaščita vira **slika 8** podtlaka preprečuje vstop tekočine v vir sesanja ob nepravilni namestitvi aspiracijske vrečke. Zaščito vira sesanja namestite med posodo za sesanje in vir sesanja. Zagotovite, da puščica kaže na vir sesanja. Zaščito zamenjajte vsakih 30 dni, če je kontaminirana ali pa se moč sesanja zmanjša.

Vklopni/izklopni ventil Serres

Vklopni/izklopni ventil se uporablja za odpiranje in zapiranje aspiracije. Vklopni/izklopni ventil namestite na priključek aspiracijske posode tako, da zamenjate sivi L konekt. Cev iz aspiracijskega vira priključite na priključek za vklopni/izklopni ventil. Da odprete (**slika 9A**) ali zaprete (**slika 9B**) aspiracijo obrnite vzvod vklopnega/izklopnega ventila.

Ventil Serres

Ventil Serres **slika 10** se uporablja za odpiranje in zapiranje aspiracije, kadar se uporablja v kombinaciji z dimnim filtrom.

Za nadaljnja navodila si oglejte poglavje o dimnem filtru.

T-ventil Serres

T-ventil **slika 11** se uporablja za odpiranje in zapiranje sesanja v zaporedni povezavi. Namestite T-ventil v priključek sesalne posode, da zamenjate sivi kotni priključek.

Kontrolni ventil Serres

Kontrolni ventil Serres omogoča hitro posamezno uporabo aspiracijske vrečke Serres. Kontrolni ventil Serres se namesti v nosilec za posode na vozičku Serres.

Namestitev:

- Nosilec za posode odstranite z vozička.

- Odprite odprtine (6 kom.) na vklopnih/izklopnih ventilih na zgornji površini nosilca posode, tako da krovne plošče potisnete navznoter.

Slika 12.1.

- Kontrolni ventil namestite v nosilec za posode in ga obračajte, dokler ne doseže dna.

- S tremi vijaki kontrolni ventil pritrdite na nosilec za posode.

- Nosilec za posode ponovno namestite na voziček, prilagodite višino nosilca in privijte nosilec za posode, **slika 12.2.**

- Na odprtine, ki so odprte na vrhu nosilca za posode, namestite toliko vklopnih/izklopnih ventilov, kolikor je aspiracijskih posod. Če uporabite manj kot 6 aspiracijskih posod, je treba dodatne odprtine zapreti z zatičem za kontrolni ventil. Če želite ustvariti ustrezno aspiracijo, je treba na vseh šest odprtin namestiti vklopni/izklopni ventil ali zatič za kontrolni ventil.

- Silikonsko cev iz vklopnega/izklopnega ventila namestite na sivi L konekt spodnje aspiracijske posode. Cev namestite tako, da ni upognjena in da ne preprečuje pretoka zraka.

- Cevko aspiracijskega pripomočka namestite na priključek za cevko na spodnji površini kontrolnega ventila. **Slika 12.2.C**

- Testirajte delovanje izdelka, tako da preverite, ali so vsi vklopni/izklopni ventili trdno priviti.

Uporaba:

- Zaženite aspiracijski vir.

- Namestite potrebno število aspiracijskih posod in aspiracijskih vrečk.

- Odprite en vklopni/izklopni ventil na položaj I.

- Cevko za bolnika priključite na aspiracijsko vrečko pod vklopnim/izklopnim ventilom.

- Ko je aspiracijska vrečka polna, odstranite cevko za bolnika, zaprite polno aspiracijsko vrečko z zatičem in obrnite vklopni/izklopni ventil na položaj O.

- Obrnite naslednji vklopni/izklopni ventil na položaj I in cevko za bolnika priključite na aspiracijsko vrečko pod njim.

Če želite doseči zadostno moč aspiracije, je priporočljivo, da naenkrat uporabljate samo eno aspiracijsko posodo, tj. ko je en vklopni/izklopni ventil v položaju I, drugi vklopni/izklopni ventili pa v položaju O.

Odstranjevanje uporabljenih delov

Aspiracijske vrečke Serres, odvzemne posodice, merilne posode in cevke za zaporedno vezavo Serres so namenjene enkratni uporabi in jih je treba zamenjati pri vsakem bolniku. Če se bolnika dolgotrajno zdravi, je treba aspiracijsko vrečko zamenjati vsaj vsakih 24 ur. Izdelkov za ponovno uporabo ne smete več uporabljati, če se poškodujejo ali ne izpolnjujejo predvidenih delovnih specifikacij proizvajalca. Uporabljene ali razstavljene izdelke je treba zavreči skladno z oznako za recikliranje ali navodili posa-mezne bolnišnice. Aspiracijskih vrečk, v katerih se nahaja sredstvo za strjevanje, ne smete izprazniti v odtok.

OPOZORILO! PONOVNA UPORABA IZDELKOV ZA ENKRATNO UPORABO JE STROGO PREPOVEDANA. PONOVNA UPORABA ZMANJŠA UČINKOVITOST IZDELKA IN LAHKO POVZROČI TVEGANJE ZA OKUŽBO. PRI RAVNANJU Z UPORABLJENIM ASPIRACIJSKO VREČO JE TREBA BITI POZOREN NA DEJSTVO, DA LAHKO VSEBUJE KUŽNE ODPADKE.

Čiščenje izdelkov za ponovno uporabo

Posodo za aspiracijsko vrečko in kotni konektor je mogoče oprati (95 °C) in avto- klavirati (121 °C). Pred pranjem ali avtoklaviranjem odstranite sivi kotni konektor. Pred avtoklaviranjem se prepričajte, da izdelek ne vsebuje ostankov detergenta. Izdelka ne smete več kot 30-krat avtoklavirati. Adapterje in nosilce (razen 57815) lahko operete (95 °C). Druge izdelke za večkratno uporabo lahko obrišete z dezinfekcijskim sredstvom.

Shranjevanje

Vsebino pakiranja zaščitite pred vlažnostjo, umazanijo in prahom. Izdelki za enkratno uporabo se lahko uporabijo v roku 5 let po datumu na oznaki, z izjemo predgeliranih aspiracijskih vrečk in sredstev za strjevanje, ki jih je treba uporabiti v roku 2 let po datumu na oznaki.

Poročanje o resnih incidentih

O kakršnem koli resnem incidentu, povezanem z uporabo tega izdelka, poročajte proizvajalcu in zdravstvenemu organu/pristojnemu organu na področju, kjer je izdelek nameščen.

Uporabljeni simboli

 Številka serije

 Kataloška številka

 Ni za ponovno uporabo

 Hraniti stran od dežja

 Hraniti stran od sončne svetlobe

 Navodila za uporabo

 Medicinski pripomoček

MFMDT (Manufacturing date)

 Oznaka CE

 Simbol odsotnosti DEHP

 Ne vsebuje lateksa

 Količina

 Glejte knjižico z navodili za uporabo

 Rok uporabnosti

 Proizvajalec / datum izdelave

 Uvoznik

 Švicarski pooblaščen zastopnik

 Odgovorna oseba za Združeno kraljestvo

Surovine:

PC polikarbonat
POM polioksimetilen
PA poliamid
PP polipropilen
PE polietilen



Κύπελλο συλλογής Serres

Τοποθετημένο σε σάκο αναρρόφησης, το κύπελλο συλλογής Εικόνα 1 χρησιμοποιείται για τη συλλογή δειγμάτων από το αναρροφούμενο υγρό. Αποσυνδέστε το λευκό γωνιακό συνδετικό του σάκου αναρρόφησης και προσαρτήστε το κύπελλο συλλογής στη θύρα ασθενούς. Συνδέστε το σωλήνα ασθενούς στο γωνιακό συνδετικό του καπακιού του κυπέλλου. Κατά τη διαδικασία, τα δείγματα συλλέγονται στο καλάθι του κυπέλλου. Μετά τη συλλογή των δειγμάτων, αποσπώστε το σωλήνα ασθενούς και το γωνιακό συνδετικό και κλείστε τη σύνδεση (μικρότερο βύσμα στο καπάκι του κυπέλλου). Αποσπώστε το κύπελλο συλλογής από το σάκο αναρρόφησης και αναστρέψτε το κύπελλο. Χρησιμοποιήστε το μεγαλύτερο βύσμα στο καπάκι του κυπέλλου για να κλείσετε το κάτω μέρος του κυπέλλου. Το κύπελλο συλλογής προορίζεται μόνο για τη συλλογή δειγμάτων. Μετά τη συλλογή, το δείγμα πρέπει να μεταφέρεται σε ξεχωριστό περιέκτη δείγματος (για παράδειγμα, για συντήρηση σε φορμαλίνη), όπως απαιτείται.

Κύπελλο μέτρησης Serres 0598

Ένα κύπελλο μέτρησης χρησιμοποιείται στους σάκους αναρρόφησης όταν χρειάζεται ακριβής όγκος του αναρροφούμενου υγρού. Η συσκευή προορίζεται για τη μέτρηση της ποσότητας υγρών και εκκρίσεων που αποβάλλονται από τον ανθρώπινο σώμα. Η κλίμακα στο δοσομετρικό δοχείο εμφανίζει τον όγκο των αναρροφούμενων εκκρίσεων σε χιλιοστόλιτρα. Η ακρίβεια του κυπέλλου μέτρησης είναι ± 5 ml έως τα 50 ml και στη συνέχεια ± 10 ml. Κρεμάστε το κύπελλο μέτρησης σε όρθια θέση στο καπάκι του σάκου αναρρόφησης και συνδέστε τους σωλήνες σύμφωνα με την Εικόνα 2. Συνδέστε το σωλήνα ασθενούς στο γωνιακό συνδετικό, στο μέσο του κυπέλλου μέτρησης. Κατά τη διαδικασία, το κύπελλο μπορεί να είναι άδειο μέσα στο σάκο αναρρόφησης χωρίς να είναι αποσυνδεδεμένο το κενό. Για να γίνει αυτό, το κύπελλο σηκώνεται από το βραχίονα και παίρνει κλίση.

Serres Splash-Vac

ΤΤο Serres Splash-Vac Εικόνα 3 μπορεί να χρησιμοποιηθεί για αναρρόφηση υγρών από το δάπεδο. Συνδέστε το σωλήνα στη θύρα ασθενή του σάκου αναρρόφησης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Ο ΣΩΛΗΝΑΣ ΤΟΥ SPLASH- VAC ΕΙΝΑΙ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΜΕΝΟΣ ΑΠΟ ΠΛΑΣΤΙΚΟ PVC. Το προϊόν δεν είναι ιατροτεχνολογικό προϊόν και συνεπώς δεν διαθέτει σήμα CE.

Ευθύς σύνδεσμος

Ένας ευθύς σύνδεσμος Εικόνα 4 χρησιμοποιείται όταν υπάρχει ανάγκη χρήσης σωλήνα μεγαλύτερου διαμετρήματος. Ο σύνδεσμος ασθενούς στο σάκο αναρρόφησης μπορεί να αντικατασταθεί με ευθύ σύνδεσμο.

Διπλός σύνδεσμος

Ένα διπλό συνδετικό Εικόνα 5 μπορεί να χρησιμοποιηθεί για ταυτόχρονη σύνδεση δύο σωλήνων ασθενούς στο σάκο αναρρόφησης. Κατά την αναρρόφηση, ένας σωλήνας ασθενούς διατηρείται κλειστός. Ο σύνδεσμος ασθενούς στο σάκο αναρρόφησης αντικαθίσταται με τον διπλό σύνδεσμο.

Φίλτρο καπνού

Το φίλτρο καπνού Εικόνα 6 μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αποτροπή της πρόωρης απόφραξης της βαλβίδας από υπερχειλίση του σάκου αναρρόφησης, σε χειρουργικές επεμβάσεις όπου υπάρχει πολύ μεγάλη παραγωγή καπνού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! ΤΟ ΦΙΛΤΡΟ ΚΑΠΝΟΥ ΔΕΝ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΠΝΟΥ ΚΑΙ ΔΕΝ ΑΠΟΤΡΕΠΕΙ ΤΗΝ ΕΠΑΝΑΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΑΠΝΟΥ ΣΤΟ ΧΩΡΟ

Αντικαταστήστε το γκρι, γωνιακό συνδετικό του δοχείου αναρρόφησης με Τ ή βαλβίδα Serres και ανοίξτε τη σειριακή θύρα του σάκου αναρρόφησης. Συνδετήρας Τ ή βαλβίδα Serres Εικόνα 10 και ανοίξτε τη σειριακή θύρα του σάκου αναρρόφησης. Ωθήστε το φίλτρο καπνού στη σειριακή θύρα έτσι ώστε το φίλτρο να ασφαλίσει στη θέση του. Συνδέστε το σωλήνα φίλτρου καπνού στο σύνδεσμο Τ ή τη βαλβίδα που βρίσκεται τώρα στο οπίσθιο μέρος του δοχείου. Διαφορετικές θέσεις της βαλβίδας Serres:

- 6Α Η αναρρόφηση είναι κλειστή
- 6Β Αναρρόφηση μόνο μέσω του φίλτρου του σάκου (χρησιμοποιείται μόνο όταν δεν δημιουργείται καπνός)
- 6Γ Αναρρόφηση μέσω του φίλτρου του σάκου και του φίλτρου καπνού (χρησιμοποιείται όταν δημιουργείται καπνός)

Το φίλτρο καπνού μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε σύνδεση σε σειρά. Σε αυτή την περίπτωση, τοποθετήστε το φίλτρο καπνού στον τελευταίο σάκο αναρρόφησης της σύνδεσης σε σειρά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΤΕ ΤΟΝ ΣΥΝΔΕΣΜΟ Τ ΜΕ ΓΩΝΙΑΚΟ ΣΥΝΔΕΣΜΟ Ή ΣΤΡΕΨΤΕ ΤΗ ΒΑΛΒΙΔΑ SERRES ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΤΗΣ ΟΠΩΣ ΑΠΕΙΚΟΝΙΖΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΕΙΚΟΝΑ 6Β ΕΑΝ ΤΟ ΦΙΛΤΡΟ ΚΑΠΝΟΥ ΔΕΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΠΛΕΟΝ

Εκτροπείς κενού Serres

Ο εκτροπείς κενού Serres είναι τοποθετημένος στο μοχλό της συσκευής μεταξύ δύο δοχείων αναρρόφησης. Ο εκτροπείς κενού έχει σχεδιαστεί για

εναλλαγή του κενού μεταξύ δύο γραμμών αναρρόφησης ή για ταυτόχρονη χρήση δύο συστημάτων σάκου αναρρόφησης. Τα δοχεία αναρρόφησης μπορούν επίσης εύκολα να συνδεθούν σε οποιαδήποτε πλευρά, σε σειριακή αλυσίδα.

1. Τοποθετήστε τον εκτροπέα κενού στο βραχίονα της συσκευής, χρησιμοποιώντας το σύνδεσμο πάνω στον εκτροπέα κενού
2. Συνδέστε το σωλήνα της πηγής αναρρόφησης στο σύνδεσμο σωλήνα του εκτροπέα κενού, (εικόνα 7, σύνδεσμος Α)
3. Συνδέστε το σωλήνα από τα δοχεία αναρρόφησης στους συνδέσμους σωλήνα στη δεξιά πλευρά (εικόνα 7, σύνδεσμος Β) και στην αριστερή πλευρά (εικόνα 7, σύνδεσμος C) του εκτροπέα κενού.
4. Ο εκτροπείς κενού έχει τέσσερις διαφορετικές θέσεις.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΤΟ ΑΚΡΟ ΤΟΥ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΧΕΙ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΑΠΕΥΘΕΙΑΣ ΣΤΟ ΠΛΑΪ Ή ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΠΑΝΩ Ή ΠΡΟΣ ΤΑ ΚΑΤΩ, ΟΠΩΣ ΥΠΟΔΕΙΚΝΥΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΙΣ ΕΙΚΟΝΕΣ. ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΗ ΕΥΘΥΓΡΑΜΜΙΣΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΞΑΣΘΕΝΙΣΕΙ ΤΗΝ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ.

- α. εικόνα 7.1**, κλειστή αναρρόφηση
- β. εικόνα 7.2**, αναρρόφηση από δεξιά
- γ. εικόνα 7.3**, αναρρόφηση από αριστερά
- δ. εικόνα 7.4**, αναρρόφηση από δεξιά και από αριστερά

Serres συνιστά τη χρήση σωλήνων σιλικόνης μεταξύ κανίστρου/πηγής αναρρόφησης και του εκτροπέα κενού

Προστατευτικό πηγής κενού Serres

Το προστατευτικό πηγής κενού εικόνα 8 εμποδίζει την είσοδο των υγρών στην πηγή κενού σε περίπτωση σφάλματος στην εγκατάσταση ενός σάκου αναρρόφησης. Συνδέστε το προστατευτικό πηγής κενού ανάμεσα στο δοχείο αναρρόφησης και την πηγή κενού. Διασφαλίστε ότι το βέλος δείχνει προς την πηγή κενού. Το προστατευτικό αντικαθίσταται κάθε 30 ημέρες ή όταν μειωθεί η ισχύς της αναρρόφησης ή εφόσον επιμολυνθεί.

Βαλβίδα ενεργοποίησης-απενεργοποίησης Serres

Η βαλβίδα ενεργοποίησης-απενεργοποίησης χρησιμοποιείται για το άνοιγμα και το κλείσιμο της αναρρόφησης. Τοποθετήστε τη βαλβίδα ενεργοποίησης-απενεργοποίησης στη σύνδεση του δοχείου αναρρόφησης για να αντικαταστήσετε το γκρι, γωνιακό συνδετικό. Συνδέστε το σωλήνα από την πηγή αναρρόφησης στο σύνδεσμο της βαλβίδας ενεργοποίησης-απενεργοποίησης. Για να ανοίξετε (εικόνα 9 Α) ή να κλείσετε (εικόνα 9 Β) την αναρρόφηση, γυρίστε το μοχλό της βαλβίδας ενεργοποίησης-απενεργοποίησης

Βαλβίδα Serres

Η βαλβίδα Serres εικόνα 10 χρησιμοποιείται για το άνοιγμα και το κλείσιμο της συνδεδεμένης αναρρόφησης όταν χρησιμοποιείται φίλτρο καπνού. Για πρόσθετες οδηγίες, παρακαλούμε ανατρέξτε στην ενότητα φίλτρου καπνού.

Βαλβίδα Τ Serres

Η βαλβίδα Τ εικόνα 11 χρησιμοποιείται για το άνοιγμα και το κλείσιμο της αναρρόφησης στη σειριακή σύνδεση. Τοποθετήστε τη βαλβίδα Τ στο συνδετικό του κανίστρου αναρρόφησης για να αντικαταστήσετε τον γκρι, γωνιακό σύνδεσμο.

Βαλβίδα ελέγχου Serres

Η Η βαλβίδα ελέγχου Serres διευκολύνει τη γρήγορη μεμονωμένη χρήση του σάκου αναρρόφησης Serres. Η βαλβίδα ελέγχου Serres τοποθετείται στο εσωτερικό της βάσης του δοχείου ενός τροχήλατου Serres (ref.: 57940, 57941).

Τοποθέτηση:

- Αποσπώστε τη βάση κανίστρου από το τροχήλατο.
- Ανοίξτε τις οπές (6 τμχ) των βαλβίδων ενεργοποίησης-απενεργοποίησης στην άνω επιφάνεια της βάσης κανίστρου σπρώχνοντας τα καπάκια προς τα μέσα Εικόνα 12.1.
- Τοποθετήστε τη βαλβίδα ελέγχου στο εσωτερικό της βάσης κανίστρου και περιστρέψτε τη βαλβίδα ελέγχου έως ότου φθάσει στον πυθμένα
- Χρησιμοποιήστε τρεις βίδες για να στερεώσετε τη βαλβίδα ελέγχου στη βάση κανίστρου.
- Επανατοποθετήστε τη βάση κανίστρου στο τροχήλατο, προσαρμόστε το ύψος της και σφίξτε τη, εικόνα 12.2
- Τοποθετήστε τόσες βαλβίδες ενεργοποίησης- απενεργοποίησης στις οπές που έχουν ανοιχτεί στο άνω μέρος της βάσης κανίστρου όσα είναι και τα κάνιστρα αναρρόφησης. Αν έχετε προμηθευτεί λιγότερα από έξι κάνιστρα αναρρόφησης οι πρόσθετες οπές πρέπει να κλείσουν με το πάνω βαλβίδας ελέγχου (ref. 57943). Για να έχει η αναρρόφηση το σωστό αποτέλεσμα, πρέπει και οι έξι βαλβίδες να έχουν βύσμα βαλβίδας ενεργοποίησης- απενεργοποίησης ή βαλβίδας ελέγχου.
- Τοποθετήστε το σωλήνα σιλικόνης από τη βαλβίδα ενεργοποίησης- απενεργοποίησης στο γωνιακό συνδετικό του υποκείμενου κανίστρου αναρρόφησης. Τοποθετήστε το σωλήνα έτσι ώστε να μην λυγίζει και να μην εμποδίζει τη ροή του αέρα.
- Τοποθετήστε το σωλήνα της συσκευής αναρρόφησης στην ειδική υποδοχή του σωλήνα, στην κάτω επιφάνεια της βαλβίδας ελέγχου. Εικόνα 12.2. Γ
- Ελέγξτε τη λειτουργικότητα των προϊόντων επιβεβαιώνοντας μία προς μία ότι οι βαλβίδες ενεργοποίησης-απενεργοποίησης είναι σφικτές.

Χρήση:

- Εκκινήστε την πηγή αναρρόφησης
- Τοποθετήστε τον απαιτούμενο αριθμό δοχείων αναρρόφησης και σάκων αναρρόφησης.
- Ανοίξτε μία βαλβίδα ενεργοποίησης-απενεργοποίησης στη θέση I
- Συνδέστε το σωλήνα ασθενούς στο σάκο αναρρόφησης κάτω από τη βαλβίδα ενεργοποίησης-απενεργοποίησης
- Όταν ο σάκος αναρρόφησης γεμίσει, αφαιρέστε το σωλήνα ασθενούς, σφραγίστε τον γεμάτο σάκο αναρρόφησης και γυρίστε τη βαλβίδα ενεργοποίησης-απενεργοποίησης στη θέση O.
- Γυρίστε την επόμενη βαλβίδα ενεργοποίησης-απενεργοποίησης στη θέση I και συνδέστε το σωλήνα ασθενούς, στο σάκο αναρρόφησης κάτω από αυτόν. Για επαρκή ισχύ αναρρόφησης, συνιστάται η χρήση ενός δοχείου αναρρόφησης κάθε φορά, η μία βαλβίδα ενεργοποίησης-απενεργοποίησης να είναι στη θέση I και οι άλλες βαλβίδες ενεργοποίησης-απενεργοποίησης στη θέση O.

Απορρίπτη των χρησιμοποιημένων προϊόντων

Οι σάκοι αναρρόφησης, τα κύπελλα συλλογής, τα κύπελλα μέτρησης και οι σωλήνες σε σειρά της Serres είναι μίας χρήσης και πρέπει να αντικαθίστανται για κάθε ασθενή. Αν ο ίδιος ασθενής υποβληθεί σε μακροχρόνια αγωγή, συνιστάται ο σάκος αναρρόφησης να αντικαθίσταται τουλάχιστον κάθε 24 ώρες. Τα επαναχρησιμοποιούμενα προϊόντα πρέπει να αποσύρονται εφόσον έχουν υποστεί ζημιά ή δεν πληρούν πλέον τις λειτουργικές προδιαγραφές του κατασκευαστή. Τα χρησιμοποιημένα ή τα εκτός χρήσης προϊόντα πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τις οδηγίες ανακύκλωσης που αναφέρονται στην ετικέτα καθώς και τις ειδικές οδηγίες του νοσοκομείου. Οι σάκοι αναρρόφησης που περιέχουν παράγοντα στερεοποίησης δεν πρέπει να αδειάζονται σε αποχετευτικό σύστημα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΑΥΣΤΗΡΑ Η ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

ΜΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ. ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ ΜΕΙΩΝΕΙ ΤΗΝ ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΚΑΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΚΙΝΔΥΝΟ ΜΟΛΥΝΣΗΣ. ΚΑΤΑ ΤΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΟΥ ΣΑΚΟΥ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΔΙΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣΟΧΗ ΚΑΘΩΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΜΟΛΥΣΜΑΤΙΚΑ ΑΠΟΒΛΗΤΑ.

Καθαρισμός επαναχρησιμοποιήσιμων προϊόντων

Το κάνιστρο αναρρόφησης και το γωνιακό συνδετικό μπορούν να πλυθούν (95 °C) και να αποστειρωθούν σε αυτόκλειστο (121 °C). Πριν την πλύση ή την αποστείρωση σε αυτόκλειστο, αφαιρέστε το γκρι γωνιακό συνδετικό. Πριν την αποστείρωση σε αυτόκλειστο, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν δεν περιέχει οποιαδήποτε υπολείμματα απορρυπαντικού. Δεν επιτρέπονται περισσότερα από 30 κύκλοι αποστείρωσης του προϊόντος. Οι προσαρμογείς και τα στρίγματα (εκτός από 57815) μπορούν να πλυθούν (95 °C). Μπορείτε να καθαρίσετε τα άλλα επαναχρησιμοποιήσιμα προϊόντα με πανί εμποτισμένο με απολυμαντικό.

Φύλαξη

Προστατεύστε τις συσκευασίες από την υγρασία, τις ακαθαρσίες και τη σκόνη. Τα προϊόντα μίας χρήσης μπορούν να χρησιμοποιηθούν για 5 χρόνια από την ημερομηνία που αναγράφεται στην ετικέτα, με εξαίρεση τους σάκους αναρρόφησης με ουσία στερεοποίησης που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για 2 χρόνια μετά την ημερομηνία που αναγράφεται στην ετικέτα.

Αναφορά σοβαρών περιστατικών

Κάθε σοβαρό περιστατικό που σχετίζεται με τη χρήση αυτού του προϊόντος, πρέπει να αναφέρεται τόσο στον κατασκευαστή όσο και στην υγειονομική αρχή/ αρμόδια αρχή όπου έχει καταγραφεί το προϊόν.

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται

-  Κωδικός παρτίδας
-  Αριθμός καταλόγου
-  Να μην επαναχρησιμοποιείται
-  Να φυλάσσεται μακριά από τη βροχή
-  Να φυλάσσεται μακριά από το ηλιακό φως
-  Οδηγίες χρήσης
-  Ιατροτεχνολογικό προϊόν
- MF GDT (Manufacturing date)
-  Σήμανση CE

-  Σύμβολο Χωρίς DEHP
-  Χωρίς λατέξ
-  Ποσότητα
-  Ανατρέξτε στο φυλλάδιο του εγχειριδίου οδηγιών
-  Ημερομηνία λήξης
-  Κατασκευαστής / Ημερομηνία κατασκευής
-  Εισαγωγέας
-  Ελβετικός εγκεκριμένος αντιπρόσωπος
-  Υπεύθυνος/η Ην. Βασιλείου

Πρώτες ύλες:

- PC πολυανθρακικό
- POM πολυοξυμεθυλένιο
- PA πολυαμίδιο
- PP πολυπροπυλένιο
- PE πολυαιθυλένιο



TH อุปกรณ์เสริมในการใช้งาน
(ตรวจสอบรายการสินค้าได้จากคู่มือ)

ถ้วยเก็บตัวอย่างเซอเรส (Serres Collection Cup) ⑤
ถ้วยเก็บตัวอย่าง (ภาพ 1) ใช้ติดตั้งกับถุงดูดสารคัดหลั่งเพื่อการรองรับชิ้นตัวอย่างจากของเหลวที่ถูกดูด ปลดข้อต่อมมลกีสขาวของถุงดูดสารคัดหลั่งและยึดติดถ้วยเก็บตัวอย่างกับช่องข้อต่อของโคน ใช้ ต่อท่อสายดูดกับข้อต่อมมลกีสขาวถ้วยเก็บตัวอย่าง ระหว่างทำการ ชื่นตัวอย่างจะถูกกรองเก็บไว้ในตะแกรงของถ้วยเก็บตัวอย่าง
หลังการกรองเก็บชิ้นตัวอย่างให้ปลดท่อสายดูดและข้อต่อมมลกีสขาวและเปิดฝา (จกลึกปิดบนฝาด้านล่าง) ถอดถ้วยเก็บตัวอย่างออกจากถุงดูดสารคัดหลั่งและคว่ำถ้วยปิดฝาด้านล่าง ใช้จกใหญ่บนฝาด้านล่างปิดด้านล่างถ้วย
ถ้วยเก็บตัวอย่างนี้ใช้สำหรับเก็บตัวอย่างเท่านั้น หลังจากเก็บตัวอย่างแล้ว ต้องย้ายตัวอย่างไปยังภาชนะเก็บสิ่งส่งตรวจแยกต่างหาก (เช่น ภาชนะสำหรับการเก็บรักษาด้วยฟอร์มาลิน) ตามที่กำหนด.

กระบอกล้างถ้วยเซอเรส (Serres measuring cup) ⑤ **CE** 0598
ใช้กระบอกล้างถ้วยกับถุงดูดสารคัดหลั่งเมื่อต้องการวัดปริมาณของเหลวที่ถูกดูดด้วยความแม่นยำ อุปกรณ์นี้สามารถใช้วัดปริมาณของเหลวและสารคัดหลั่งที่ออกมาจากร่างกายมนุษย์ ขีดสเกลบนกระบอกล้างถ้วยจะแสดงปริมาณของสารคัดหลั่งในหน่วยมิลลิลิตร ค่าความแม่นยำของถ้วยอยู่ที่ +/ - 5 มิลลิลิตร ถึง 50 มิลลิลิตร และ +/- 10 มิลลิลิตร ขวานถ้วยให้ตั้งขึ้นบนฝาด้านบนของถ้วย และต่อท่อตามภาพ 2
ต่อสายท่อดูดโคน ใช้กับข้อต่อมมลกีสขาวตรงกลางถ้วยตัวง ระหว่างหัดการสามารถของเหลวออกจากถ้วยตัวงเข้าสู่ถุงดูดสารคัดหลั่งโดยไม่ต้องปิดการดูด โดยการยกถ้วยและเอียงของเหลว.

แผ่นดูดของเหลวที่ฟุ้งสเปช-แว็กเซอเรส (Serres Splash-Vac) ⑤
แผ่นสเปช-แว็กเซอเรส (ภาพ 3) ใช้ในการดูดสารคัดหลั่งที่กระจายบนพื้น โดยต่อสายท่อดูดเข้ากับข้อต่อของโคน ใช้บนถุงดูดสารคัดหลั่ง

หมายเหตุ: สายท่อดูดของแผ่นสเปช-แว็กเซอเรส ทำจากพลาสติกพีวีซี (PVC) และอุปกรณ์นี้ไม่ใช่เครื่องมือแพทย์ จึงไม่มีเครื่องหมายซีอีกำกับ

ข้อต่อตรง (Straight connector), ⑤
ใช้ข้อต่อตรง (ภาพ 4) เมื่อจำเป็นต้องใช้กับสายท่อที่มีรูกว้างขึ้น โดยนำข้อต่อตรงนี้มาเปลี่ยนแทนข้อต่อโคน ใช้บนถุงดูดสารคัดหลั่ง.

ข้อต่อคู่ (Twin connector), ⑤
สามารถใช้ข้อต่อคู่ (ภาพ 5) ต่อสายท่อของคนไข้ได้ 2 เส้นพร้อมกันกับถุงดูดสารคัดหลั่ง ระหว่างการดูดให้ปิดการดูดของอีกหนึ่งเส้น การใช้งานให้นำข้อต่อคู่มาเปลี่ยนแทนข้อต่อโคน ใช้บนถุงดูดสารคัดหลั่ง

อุปกรณ์กรองควัน (Smoke filter) ⑤
อุปกรณ์กรองควัน (ภาพ 6) ใช้เพื่อป้องกันการอุดตันก่อนกำหนดของตัวป้องกันการไหลหลังจากถุงดูดสารคัดหลั่งในการผ่าตัดที่ทำให้เกิดควันมาก

หมายเหตุ: ตัวกรองควันนี้ไม่ได้ไว้เพื่อการดูดควัน และไม่สามารถป้องกันควันที่หมุนเวียนในห้องได้

โดยการเปลี่ยนข้อต่อลิ้นบนกระป๋องดูดสารคัดหลั่งด้วยข้อต่อตัว T, หรือ วาล์วเซอเรส (ภาพ 10) แทนและเปิดฝาช่องเชื่อมต่อพวง กดตัวกรองควันเข้ากับช่องเชื่อมต่อพวงให้เข้าที่ ต่อท่อตัวกรองควันกับหัวต่อรูปตัว T หรือวาล์วด้านหลังของกระป๋อง ตำแหน่งการควบคุมของวาล์ว

- 6A ปิดการดูด
- 6B การดูดถุงดูดเท่านั้น (ใช้เมื่อไม่มีควัน)
- 6C การดูดผ่านถุงดูดและตัวกรองควัน (เมื่อมีควัน)

สามารถนำตัวกรองควันมาใช้ในการต่อพวงหลายกระป๋องได้ กรณีเช่นนี้ให้ติดตั้งตัวกรองควันในถุงดูดสารคัดหลั่งในสุดท้ายของระบบต่อพวง

คำเตือน: เปลี่ยนข้อต่อตัว T แทนข้อต่อมมลกีส หรือหมุนวาล์วไปยังตำแหน่งที่แสดงในภาพ 6B หากไม่ได้ใช้งานตัวกรองควัน

อุปกรณ์ควบคุมการจ่ายแรงดูดสุญญากาศ (Serres Vacuum Shift)
ตัวควบคุมการจ่ายแรงดูดสุญญากาศ หรือสวิตช์ควบคุมเซอเรส จะติดตั้งบนฐานยึดวางเครื่องระหว่างกระป๋องดูดสารคัดหลั่ง 2 กระป๋อง สวิตช์ควบคุมเซอเรสจะออกแบบมาเพื่อจ่ายแรงดูดสุญญากาศในทิศทางที่ต้องการหรือการดูดสารคัดหลั่ง 2 ระบบพร้อมกัน โดยที่กระป๋องรองจะสามารถเชื่อมต่อกันได้ง่าย
1. ติดตัวควบคุมการจ่ายแรงดูดสุญญากาศ บนฐานยึดโดยใช้ที่ต่อของตัวควบคุม

- 2. ต่อสายท่อดูดเข้ากับข้อต่อของตัวควบคุม (ภาพ 7, ข้อต่อ A)
- 3. ต่อสายท่อจากกระป๋องดูดสารคัดหลั่งเข้ากับท่อต่อด้านขวามือ (ภาพ 7, ข้อต่อ B) และด้านซ้ายมือ (ภาพ 7, ข้อต่อ C) ของตัวควบคุม
- 4. ตัวควบคุมการจ่ายแรงดูดสุญญากาศมี 4 ทิศทางการควบคุม

หมายเหตุ: ตรวจสอบว่าปลายสวิตช์ควบคุมหมุนไปถูกตำแหน่งด้านข้างหรือ ด้านบน หรือ ด้านล่าง ตามภาพ การหมุนไปไม่ตรงตำแหน่งอาจทำให้แรงดูดไม่ดี

- a. ภาพ 7.1, ปิดการดูด
- b. ภาพ 7.2, ดูดทางด้านขวามือ
- c. ภาพ 7.3, ดูดทางด้านซ้ายมือ
- d. ภาพ 7.4, ดูดจากด้านซ้ายมือและขวามือ

เซอเรสแนะนำให้ใช้ท่อซิลิโคนระหว่างกระป๋องดูดสารคัดหลั่งหรือแหล่งจ่ายแรงดูด และตัวควบคุม.

อุปกรณ์ป้องกันแหล่งจ่ายแรงดูดสุญญากาศ (Serres vacuum source protector)
อุปกรณ์ป้องกันแหล่งจ่ายสุญญากาศ (ภาพ 8) ช่วยป้องกันของเหลวเข้าสู่แหล่งจ่ายสุญญากาศในกรณีที่เกิดข้อผิดพลาดในการติดตั้งถุงดูดสารคัดหลั่ง

เชื่อมต่ออุปกรณ์ระหว่างกระป๋องดูดสารคัดหลั่งกับแหล่งจ่ายแรงดูดสุญญากาศ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าอุปกรณ์ที่ไปทางแหล่งจ่ายสุญญากาศ อุปกรณ์ป้องกันต้องมีการเปลี่ยนทุกๆ 30 วัน หรือหากกำลังการดูดลดลงหรือหากมีการปนเปื้อน

วาล์วเปิด-ปิดเซอเรส (Serres on-off valve)
วาล์วเปิด-ปิดใช้เพื่อเปิดและปิดการแรงดูด ติดตั้งวาล์วเปิด-ปิดนี้ในกระป๋องดูดสารคัดหลั่งแทนข้อต่อมมลกีสขาว โดยต่อสายท่อจากแหล่งจ่ายแรงดูดสุญญากาศกับวาล์วเปิด-ปิด การเปิดวาล์ว (ภาพ 9 A) หรือการปิดวาล์ว (ภาพ 9 B) ของการจ่ายแรงดูดด้วยการหมุนก้านวาล์ว

วาล์วเซอเรส (Serres valve)
วาล์วเซอเรส (ภาพ 10) ใช้เปิดและปิดการจ่ายแรงดูดกับตัวกรองควันอ่านรายละเอียดได้ในหมวดตัวกรองควัน

วาล์วตัว T เซอเรส (Serres T-valve)
วาล์วตัว T เซอเรส (ภาพ 11) ใช้สำหรับเปิดและปิดการจ่ายแรงดูดในการเชื่อมต่อพวงกระป๋อง ติดตั้งวาล์วตัว T บนกระป๋องแทนที่ข้อต่อมมลกีสขาว

ตัวควบคุมวาล์วเซอเรส (Serres Control Valve)
ตัวควบคุมวาล์วช่วยให้งานใช้งานถุงดูดสารคัดหลั่งแต่ละถุงได้รวดเร็ว และตัวควบคุมนี้ติดตั้งอยู่ภายในแท่นยึดกระป๋องดูดของรถเข็นเซอเรส (อ้างอิง : 57940, 57941)

- การติดตั้ง :**
- ปลดที่ยึดกระป๋องดูดสารคัดหลั่งจากรถเข็น
 - เปิดรู (6 ชิ้น) วาล์วเปิด-ปิดบนส่วนผิวของที่แท่นยึดกระป๋องดูดสารคัดหลั่งด้วยการเลื่อนฝาด้านในภาพ 12.1
 - ติดตั้งวาล์วควบคุมภายในแท่นยึดกระป๋องดูดของเหลวและหมุนวาล์วควบคุมจนสุด
 - ใช้กรูเกลียว 3 ตัว ยึดวาล์วควบคุมกับที่ยึดกระป๋องดูด
 - ติดตั้งแท่นยึดกระป๋องดูดสารคัดหลั่งกับรถเข็น ปรับความสูงของแท่นยึดกระป๋องดูดและขึ้นให้แน่นตามภาพ 12.2
 - ติดตั้งวาล์วเปิด-ปิดที่รูเปิดบนส่วนบนของที่แท่นยึดกระป๋องดูดตามกระป๋องที่มี
 - หากกระป๋องดูดสารคัดหลั่งมีน้อยกว่า 6 กระป๋อง ให้เปิดรูและปลั๊กควบคุมวาล์วเปิด/ปิดที่เกิน (การอ้างอิง 57943) เพื่อให้การดูดของเหลวทำงานอย่างแม่นยำ โดยที่ 6 ช่องจะต้องเข้ากันได้พอดีกับวาล์วเปิด-ปิดหรือตัวควบคุมวาล์ว
 - ติดตั้งท่อซิลิโคนจากวาล์วเปิด-ปิดถึงข้อต่อมมลกีสขาวของกระป๋องดูดสารคัดหลั่งข้างล่าง
 - ติดตั้งท่อโดยไม่ให้งอและปิดกั้นการหมุนเวียนของอากาศ
 - ติดตั้งสายท่อจากแหล่งจ่ายแรงดูดกับข้อต่อท่อที่พื้นผิวด้านล่างของวาล์วควบคุม (ภาพ 12.2.C)
 - ทดสอบการทำงานที่ละส่วนว่าวาล์วเปิดปิดนั้นแน่นหนา

การใช้งาน

- เปิดหลังจ่ายแรงดูดสูญญากาศ
- ติดตั้งกระป๋องดูดและถุงดูดสารคัดหลังตามความต้องการ
- เปิดวาล์วปิด-เปิด ไปที่ตำแหน่งเปิด
- ต่อสายท่อดูดคนไข้เข้ากับถุงดูดสารคัดหลังได้วาล์วปิด-เปิดนั้น
- เมื่อถุงดูดของเหลวเต็ม ถอดสายท่อของคนไข้ ออก ปิดจุกถุงดูดสารคัดหลังที่เต็มแล้ว หมุนวาล์วปิด-เปิดไปที่ตำแหน่งปิด
- เปิดวาล์วปิด-เปิดตัวถัดไป ไปยังตำแหน่งเปิด และต่อสายท่อของคนไข้กับถุงดูดสารคัดหลังที่อยู่ได้วาล์ว เพื่อให้มีกำลังในการดูดเพียงพอ ควรใช้กระป๋องดูดเพียงกระป๋องเดียวในการดูดแต่ละครั้ง ให้วาล์วปิด-เปิดอยู่ตำแหน่งเปิด
- อันเดียวและวาล์วอื่นอยู่ในตำแหน่งปิด

การกำจัดผลิตภัณฑ์ที่ใช้แล้ว

ถุงดูดสารคัดหลังเขอรส ถ้วยเก็บตัวอย่าง กระบอกร่ายตัว และสายเชื่อมต่อพ่วงเหล่านี้เป็นแบบใช้แล้วทิ้ง และต้องเปลี่ยนอันใหม่ให้คนไข้เฉพาะรายเท่านั้น หากคนไข้ต้องรับการรักษาเป็นเวลานานให้เปลี่ยนถุงดูดสารคัดหลังอย่างน้อยทุก 24 ชั่วโมง ผลิตภัณฑ์แบบใช้ซ้ำได้ จะต้องห้ามนำกลับมาใช้งานหากเกิดความเสียหาย หรือมีคุณสมบัติไม่ตรงตามข้อกำหนดการใช้งานตามเจตนาของผู้ผลิต ผลิตภัณฑ์ที่ใช้แล้วหรือเลิกใช้แล้วต้องกำจัดตามหลักการรีไซเคิลและคำแนะนำเฉพาะของโรงพยาบาล ห้ามเทถุงเก็บสารคัดหลังที่มีสารทำให้แข็งตัวลงในท่อระบายน้ำ

คำเตือน: ห้ามนำผลิตภัณฑ์แบบใช้แล้วทิ้งมาใช้ซ้ำ
การใช้ผลิตภัณฑ์ซ้ำทำให้ประสิทธิภาพในการทำงานลดลงและเสี่ยงต่อ

การติดเชื้อโรค การจัดการถุงดูดสารคัดหลังที่ใช้แล้วควรระวังการปนเปื้อน และเชื้อโรคเนื่องจากเป็นขยะติดเชื้อ

การทำความสะอาดผลิตภัณฑ์ที่ใช้ซ้ำได้

กระป๋องดูดสารคัดหลังและข้อต่อมมสามารถล้างทำความสะอาดด้วยความร้อน 95 องศาเซลเซียส และอบฆ่าเชื้อโรคด้วยความร้อน 121 องศาเซลเซียส ถอดข้อต่อมมจากสืทาก่อนการล้างทำความสะอาดหรืออบฆ่าเชื้อโรคก่อนนำมาใช้ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าผลิตภัณฑ์ไม่มีสารตกค้างของน้ำยาทำความสะอาด ห้ามนำเชืผลิตภัณฑ์มากกว่า 30 รอบ อะแดปเตอร์อื่นๆ และโครงแท่นยึด (ไม่รวม 57815) สามารถล้างได้ (95°C) ผลิตภัณฑ์อื่นๆ ที่ใช้ซ้ำสามารถเช็ดทำความสะอาดด้วยน้ำยาฆ่าเชื้อโรค

การเก็บรักษา

การจัดเก็บรักษาในที่แห้งและสะอาด หลีกเลี่ยงไม่ให้ถูกความชื้น สิ่งสกปรก และฝุ่นละออง ผลิตภัณฑ์แบบใช้แล้วทิ้งสามารถใช้ได้ 5 ปีหลังจากผลิตวันที่ระบุไว้บนฉลาก ยกเว้นถุงดูดสารคัดหลังชนิดผงเจลที่สามารถใช้ได้ 2 ปี หลังจากวันที่ระบุไว้บนฉลาก

การรายงานเหตุการณ์ร้ายแรง

อุบัติการณ์ร้ายแรงใดๆ ที่เกี่ยวข้องกับการใช้งานผลิตภัณฑ์นี้ จะต้องรายงานไปยังทั้งผู้ผลิตและเจ้าหน้าที่สาธารณสุข หรือเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจของท้องถิ่นที่ติดตั้งผลิตภัณฑ์

สัญลักษณ์ที่ใช้

- รหัสหมวดหมู่
- หมายเลขแจ้งเตือน
- ห้ามนำกลับมาใช้ซ้ำ
- เก็บให้พ้นจากละอองฝน
- เก็บให้พ้นจากแสงแดด
- คำแนะนำการใช้งาน
- อุปกรณ์ทางการแพทย์
- MFGDT (Manufacturing date)
- เครื่องหมาย CE

วัตถุดิบ:

- PC โพลีคาร์บอเนต
- POM โพลีเอทิลีนเทียลีน
- PA โพลีเอไมด์
- PPI โพลีโพรไพลีน
- PE โพลีเอทิลีน

- สัญลักษณ์ปลอด DEHP
- ไม่มียาง
- ปริมาณ
- ดูหนึ่งสื่อคู่มือคำแนะนำ
- วันหมดอายุ
- ผู้ผลิต / วันที่ผลิต
- ผู้นำเข้า
- ตัวแทนสวิตที่ได้รับมอบอำนาจ
- ผู้รับผิดชอบการดำเนินการตามข้อกำหนดของสหราชอาณาจักร



LT PRIEDAI

(norėdami sužinoti, kokie priedai galimi, kreipkitės į pardavėją)

„Serres“ surinkimo indelis

Įsiurbimo maišelyje įtaisytas surinkimo indelis **1 pav.** naudojamas įsiurbto skysčio mėginiams rinkti. Atjunkite įsiurbimo maišelio baltą kampinę jungtį ir pritvirtinkite surinkimo indelį prie paciento jungties. Prijunkite paciento vamzdelį prie indelio dangtelio kampinės jungties. Atliekant procedūrą mėginiai surenkami į indelio maišelį. Kai mėginys surinktas, atjunkite paciento vamzdelį ir kampinę jungtį bei uždarykite jungtį (mažesnis kištukas ant indelio dangtelio). Atjunkite surinkimo indelį nuo įsiurbimo maišelio ir apverskite indelį. Didesnį kištuką ant indelio dangtelio naudokite indelio dugnui uždaryti. Surinkimo indelis skirtas tik mėginiams surinkti. Po surinkimo mėginys, jei reikia, turi būti perkeltas į atskirą mėginio talpyklą (pavyzdžiui, konservavimui formalinu).

„Serres“ matavimo indelis

Matavimo indelis naudojamas su įsiurbimo maišeliais, kai turi būti žinomas tikslus įsiurbto skysčio tūris. Prietaisas skirtas iš žmogaus kūno paimtų skysčių ir išskyrų kiekiui matavimui. Ant matavimo indo esanti skalė rodo išsiurbtos medžiagos tūrį mililitrais. Matavimo indelio tikslumas yra ± 5 ml iki 50 ml, o esant didesniam kiekiui ± 10 ml. Pakabinkite matavimo indelį vertikaliaje padėtyje ant įsiurbimo maišelio dangtelio ir prijunkite vamzdelius, kaip parodyta **2 pav.** Prijunkite paciento vamzdelį prie kampinės jungties matavimo indelio viduryje. Atliekant procedūrą, indelį galima ištuštinti į įsiurbimo maišelį neatjungiant vakuomo. Tam indelį reikia iškelti iš laikiklio ir pakreipti.

„Serres Splash-Vac“

„Serres Splash-Vac“ **3 pav.** galima naudoti skysčiams nuo grindų susiurbti. Prijunkite vamzdelį prie įsiurbimo maišelio paciento jungties. **PASTABA! „SPASH-VAC“ VAMZDELIS PAGAMINTAS IŠ PVC PLASTIKO.** Šis gaminytis nėra medicinos prietaisas, todėl neturi CE žymėjimo.

Tiesioji jungtis

Tiesioji jungtis **4 pav.** naudojama, kai nereikia naudoti platesnio diametro paciento vamzdelio. Paciento jungtį įsiurbimo maišelyje galima pakeisti tiesiąja jungtimi.

Dviguba jungtis

Dviguba jungtis **5 pav.** gali būti naudojama dviem paciento vamzdeliams prijungti prie įsiurbimo maišelio vienu metu. Siurbimo metu vienas paciento vamzdelis laikomas uždarytas. Paciento jungtis ant įsiurbimo maišelio pakeičiama dviguba jungtimi.

Dūmų filtras

Dūmų filtras **6 pav.** gali būti naudojamas neleisti įsiurbimo maišelio apsaugai nuo perpildymo užsiblokuoti anksčiau laiko, kai atliekamos chirurginės operacijos, kurių metu susidaro labai daug dūmų.

PASTABA! DŪMŲ FILTRAS NĖRA SKIRTAS DŪMAMS SIURBTI IR JIS NEAPSAUGO, KAD DŪMAI NEPATEKTŲ Į PATALPOS ORĄ.

Pakeiskite įsiurbimo indo pilką kampinę jungtį trišake jungtimi arba „Serres“ vožtuvu **10 pav.** ir atidarykite įsiurbimo maišelio nuoseklųjį prievadą. Įspauskite dūmų filtrą į nuoseklųjį prievadą, kad filtras užsifikuotų savo vietoje. Dabar prijunkite dūmų filtro vamzdelį prie trišakės jungties arba vožtuvo indo galinėje dalyje. Skirtingos „Serres“ vožtuvo padėties:

6 A Siurbimas uždarytas

6 B Siurbimas tik per maišelio filtrą (naudojamas, kai nesusidaro dūmų)

6 C Siurbimas per maišelio filtrą ir dūmų filtrą (naudojamas, kai yra dūmų)

Dūmų filtrą galima naudoti ir esant nuosekliam sujungimui. Tokiu atveju įstatykite dūmų filtrą paskutiniajame nuoseklos jungties įsiurbimo maišelyje.

ISPĖJIMAI! JEI DŪMŲ FILTRAS NEBENAUDOJAMAS, PAKEISKITE TRIŠAKĘ JUNGTĮ KAMPINE JUNGTIMI ARBA PASUKITE „SERRES“ VOŽTUVĄ Į 6 B PAVEIKSLĖLYJE NURODYTĄ PADĖTĮ.

„Serres“ vakuomo jungiklis

„Serres“ vakuomo jungiklis įrengiamas ant prietaiso laikiklio tarp dviejų įsiurbimo indų. Vakuomo jungiklis yra skirtas vakuumui perjungti tarp dviejų įsiurbimo linijų arba, kai vienu metu naudojamos dvi įsiurbimo maišelių sistemos. Įsiurbimo indus taip pat kiekvienoje pusėje galima lengvai sujungti į nuoseklą grandinę.

1. Pritvirtinkite vakuomo jungiklį ant prietaiso laikiklio naudodami ant vakuomo jungiklio esančią jungtį

2. Prijunkite įsiurbimo šaltinio vamzdelį prie vakuomo jungiklio

jungties vamzdelio **(7 pav., A jungtis)**

3. Prijunkite vamzdelius nuo įsiurbimo indų prie vamzdelių jungčių dešiniojoje **(7 pav., B jungtis)** ir kairiojoje **(7 pav., C jungtis)** vakuomo jungiklio pusėse

4. Galimos keturios skirtingos vakuomo jungiklio padėties.

PASTABA! JUNGKILIO RANKENĖS GALAS TURI BŪTI NUKREIPTAS ARBA TIESIAI Į ŠONĄ, ARBA AUKŠTYN, ARBA ŽEMYN, KAIP PARODYTA PAVEIKSLĖLIUOSE. NETEISINGAI NUSTAČIUS GALI SUMAŽĖTI SIURBIMO GALIA.

a. **7.1 pav.**, siurbimas uždarytas

b. **7.2 pav.**, siurbimas iš dešinės

c. **7.3 pav.**, siurbimas iš kairės

d. **7.4 pav.**, siurbimas iš dešinės ir kairės

„Serres“ rekomenduoja naudoti silikoninius vamzdelius tarp įsiurbimo indo ar šaltinio ir vakuomo jungiklio.

Vakuomo šaltinio apsauga

Vakuomo šaltinio apsauga **8 pav.** neleidžia skysčiui patekti į vakuomo šaltinio vidų netinkamai pritvirtinus įsiurbimo maišelį. Vakuomo šaltinio apsauga prijungiama tarp įsiurbimo indo ir vakuomo šaltinio. Žiūrėkite, kad strėlė būtų nukreipta į vakuomo šaltinį. Apsauga keičiama kas 30 dienų arba kai sumažėja siurbimo galia arba užsiteršia.

„Serres“ įjungimo ir išjungimo vožtuvas

Įjungimo ir išjungimo vožtuvas naudojamas siurbimui atidaryti ir uždaryti. Įstatykite įjungimo ir išjungimo vožtuvą į įsiurbimo indo jungtį vietoje pilkos kampinės jungties. Prijunkite vamzdelį nuo įsiurbimo šaltinio prie įjungimo ir išjungimo vožtuvo jungties. Norėdami atidaryti **(9A pav.)** ar uždaryti **(9B pav.)** siurbimą, pasukite įjungimo ir išjungimo vožtuvo svirtelę.

„Serres“ vožtuvas

„Serres“ vožtuvas **10 pav.** yra naudojamas siurbimui atidaryti ir uždaryti, kai naudojamas dūmų filtras. Daugiau nurodymų rasite dūmų filtro skyriuje.

„Serres“ trišakis vožtuvas

Trišakis vožtuvas **11 pav.** naudojamas siurbimui atidaryti ir uždaryti esant nuosekliajam sujungimui. Įstatykite trišakį vožtuvą į įsiurbimo indo jungtį vietoj pilkos kampinės jungties.

„Serres“ valdymo vožtuvas

„Serres“ valdymo vožtuvo pagalba galima greitai naudoti atskirus „Serres“ įsiurbimo maišelius. „Serres“ valdymo vožtuvas montuojamas „Serres“ vežimėlio indų laikiklyje (ref.: 57940, 57941).

Įrengimas:

- Nuimkite indų laikiklį nuo vežimėlio.
- Atidarykite įjungimo ir išjungimo vožtuvų angas (6 vnt.) indų laikiklio viršuje įsukdami dengiamąsias plokšteles. **12.1 pav.**
- Įstatykite valdymo vožtuvą į indų laikiklį ir sukite valdymo vožtuvą, kol jis pasiekė dugną.
- Trimis varžtais pritvirtinkite valdymo vožtuvą prie indų laikiklio.
- Vėl uždekite indų laikiklį ant vežimėlio, sureguliuokite laikiklio aukštį ir priveržkite indų laikiklį, **12.1 pav.**
- Įstatykite tiek įjungimo ir išjungimo vožtuvų atviras angas indų laikiklio viršuje, kiek yra įsiurbimo indų. Jeigu naudojate mažiau nei 6 įsiurbimo indus, likusias angas reikia uždaryti valdymo vožtuvo kištukais (ref. 57943). Kad siurbimas vyktų tinkamai, visose šešiose angose turi būti įstatyti įjungimo ir išjungimo vožtuvai arba valdymo vožtuvo kištukai.
- Prijunkite silikoninį vamzdelį tarp įjungimo ir išjungimo vožtuvo ir įsiurbimo indo kampinės jungties apačioje.
- Vamzdelį prijunkite taip, kad jis nebūtų sulenktas ir netrukdytų tekėti orui.
- Prijunkite vamzdelį nuo siurbimo prietaiso prie vamzdelio jungties valdymo vožtuvo apačioje. **12.2.C pav.**
- Išbandykite, kaip šis gaminytis veikia, patikrindami po vieną, ar kiekvienas įjungimo ir išjungimo vožtuvas sandariai užsidaro.

Naudojimas:

- Paleiskite įsiurbimo šaltinį
- Įrenkite reikiamą įsiurbimo indų ir įsiurbimo maišelių kiekį.
- Atidarykite vieną įjungimo ir išjungimo vožtuvą į I padėtį
- Prijunkite paciento vamzdelį prie įsiurbimo maišelio po įjungimo ir išjungimo vožtuvu
- Kai įsiurbimo maišelis pilnas, atjunkite paciento vamzdelį, užkimskite pilną įsiurbimo maišelį ir išjunkite įjungimo ir išjungimo vožtuvą į O padėtį.
- Įjunkite kitą įjungimo ir išjungimo vožtuvą į I padėtį ir prijunkite paciento vamzdelį prie įsiurbimo maišelio po juo.
- Kad būtų išgauta pakankama siurbimo galia, rekomenduojama vienu metu naudoti tik vieną įsiurbimo indą, vienas įjungimo ir išjungimo vožtuvas turi būti I padėtyje, o kiti įjungimo ir išjungimo vožtuvai – O padėtyje.

Panaudotų gaminių utilizavimas

„Serres“ siurbimo maišeliai, surinkimo indeliai, matavimo indeliai ir

nuoseklaus jungimo vamzdeliai yra vienkartiniai ir turi būti keičiami kiekvienam pacientui. Jei tam pačiam pacientui taikomas ilgalaikis gydymas, rekomenduojama siurbimo maišelį pakeisti bent kas 24 valandas. Daugkartinių produktų eksploatavimą reikia nutraukti, jei jie buvo pažeisti arba nebeatitinka gamintojo numatytų naudojimo specifikacijų. Panaudoti arba iš eksploatacijos išimti gaminiai turi būti utilizuojami pagal pakartotinio perdirbimo nurodymus etiketėje ir pagal ligoninės instrukcijas. Siurbimo maišelių su kietinančia medžiaga negalima išpilti į kanalizaciją.

ĮSPĖJIMAS! PAKARTOTINAI NAUDOTI VIENKARTINIUS GAMINIUS GRIEŽTAI DRAUDŽIAMA. PAKARTOTINAI NAUDOJANT SUMAŽĖJA GAMINIO VEIKSMINGUMAS IR IŠSKYLA INFEKCIJOS PAVOJUS. PERNESANT PANAUDOTUS SIURBIMO MAIŠELIUS REIKIA ATSIŽVELGTI Į TAI, KAD JUOSE GALI BŪTI INFEKUOTŲ ATLIEKŲ.

Daugkartinio naudojimo gaminių valymas

Siurbimo indą ir kampines jungtis galima išplauti (95 °C) ir apdoroti autoklave (121

°C). Išimkite pilną kampinę jungtį prieš plaudami arba apdorodami autoklave. Prieš apdorodami autoklave įsitikinkite, kad ant gaminio neliko jokių plovimo priemonių likučių. Neatlikite daugiau nei 30 produkto apdorojimo autoklave ciklų. Adapterius ir laikiklius (išskyrus 57815) galima plauti (95 °C). Kitus daugkartinio naudojimo gaminius galima nuvalyti dezinfekuojančia priemone.

Laikymas

Saugokite pakuotes nuo drėgmės, nešvarumų ir dulkių. Vienkartinius gaminius galima naudoti 5 metus po etiketėje nurodytos datos, išskyrus iš anksto geliu užpildytus įsiurbimo maišelius ir kietinančias medžiagas, kurias galima naudoti 2 metus po etiketėje nurodytos datos.

Pranešimas apie rimtus incidentus

Apie visus su šio produkto naudojimu susijusius rimtus incidentus turi būti pranešta gamintojui ir vietos, kurioje produktas naudojamas, sveikatos priežiūros ar atitinkamai kompetentingai institucijai.

Naudojamų simbolių paaiškinimai



Partijos numeris



Katalogo numeris



Nenaudoti pakartotinai



Laikyti sausiai



Saugoti nuo saulės spindulių



Žr. naudojimo instrukcijas



Medicinos priemonė

MFGDT (Manufacturing date)



CE ženklas

Žaliavos:

PC polikarbonatas
POM polioksimetilenas
PA poliamidas
PP polipropilenas
PE polietilenas



Be DEHP



Be latekso



Kiekis



Laikytis naudojimo instrukcijų



Naudoti iki



Gamintojas / pagaminimo data



Importuotojas



Igaliotasis Šveicarijos atstovas



Atsakingas asmuo JK



ID AKSESORI

(Untuk mengetahui ketersediaan, hubungi peritel)

Mangkuk Penampung Serres

Dipasang di kantong isap, mangkuk penampung **Gambar 1** digunakan untuk menampung partikel dari cairan yang diisap. Lepaskan konektor siku putih dari kantong isap, lalu pasang mangkuk penampung ke konektor pasien. Hubungkan selang pasien ke konektor siku di penutup mangkuk. Selama prosedur ini, partikel ditampung di keranjang mangkuk.

Setelah penampungan partikel, lepaskan selang pasien dan konektor siku, lalu tutup sambungan (sumbat lebih kecil di penutup wadah). Lepaskan mangkuk penampung dari kantong isap, lalu balik posisi mangkuk. Gunakan sumbat yang lebih besar pada tutup mangkuk untuk menutup bagian bawah mangkuk.

Mangkuk penampung dimaksudkan hanya untuk penampungan sampel. Setelah penampungan, sampel harus dipindahkan ke wadah spesimen terpisah (misalnya, untuk pengawetan formalin) sesuai kebutuhan

Gelas Ukur Serres

Gelas ukur digunakan bersama kantong isap saat volume cairan yang diisap perlu diukur secara presisi. Alat ini bertujuan untuk mengukur jumlah cairan dan sekresi yang dibuang dari tubuh manusia. Skala pada gelas ukur menunjukkan volume zat yang diisap dalam satuan mililiter. Akurasi gelas ukur adalah ± 5 ml hingga 50 ml, lalu ± 10 ml. Gantung gelas ukur dalam posisi tegak pada penutup kantong isap, lalu hubungkan selang sesuai **Gambar 2**.

Hubungkan selang pasien ke konektor siku di tengah gelas ukur. Selama prosedur ini, gelas dapat dikosongkan ke kantong isap tanpa memutuskan sambungan ke vakum. Untuk melakukan ini, angkat gelas dari braket lalu miringkan.

Serres Splash-Vac

Serres Splash-Vac pada **Gambar 3** dapat digunakan untuk mengisap cairan dari lantai. Hubungkan selang ke konektor pasien di kantong isap.

PERHATIAN! SELANG SPLASH-VAC TERBUAT DARI PLASTIK PVC. Produk ini bukan alat medis, sehingga tidak memiliki tanda CE.

Konektor lurus

Konektor lurus pada **Gambar 4** digunakan jika perlu menggunakan selang pasien dengan diameter lebih besar. Konektor pasien pada kantong isap dapat diganti dengan konektor lurus.

Konektor Kembar

Konektor kembar pada **Gambar 5** dapat digunakan untuk menghubungkan dua selang pasien ke kantong isap secara bersamaan. Selama pengisapan, satu selang pasien tetap tertutup. Konektor pasien pada kantong isap diganti dengan konektor kembar.

Filter asap

Filter asap pada **Gambar 6** dapat digunakan untuk mencegah penyumbatan dini pada pelindung luapan kantong isap dalam operasi bedah yang selama prosesnya menimbulkan asap sangat tebal.

PERHATIAN! FILTER ASAP TIDAK BERTUJUAN UNTUK MENGISAP ASAP DAN TIDAK MENCEGAH ASAP DARI MENYATU KEMBALI KE UDARA RUANGAN.

Ganti konektor siku abu-abu pada tabung isap dengan konektor T atau katup Serres pada **Gambar 10**, lalu buka port seri kantong isap. Tekan filter asap ke port seri sehingga filter terkunci di tempatnya.

Hubungkan selang filter asap ke konektor-T atau katup yang sekarang berada di bagian belakang tabung. Berbagai posisi pada katup Serres:

6A Daya isap ditutup

6B Daya isap hanya melalui filter kantong (digunakan saat tidak ada asap)

6C Daya isap melalui filter kantong dan filter asap (digunakan saat ada asap)

Filter asap hanya dapat digunakan dalam sambungan serial. Jika kondisi ini terjadi, pasang filter asap dalam kantong isap terakhir pada sambungan serial.

PERINGATAN! GANTI KONEKTOR T DENGAN KONEKTOR SIKU ATAU UBAH POSISI KATUP SERRES SEPERTI TERLIHAT PADA GAMBAR 6B JIKA FILTER ASAP TIDAK LAGI DIGUNAKAN.

Shift Vakum Serres

Shift Vakum Serres terpasang pada braket alat di antara kedua tabung isap. Shift Vakum didesain untuk memindahkan vakum antara dua jalur pengisap atau untuk penggunaan sistem kantong isap secara bersamaan. Tabung isap juga mudah dihubungkan di setiap sisi pada sambungan serial.

1. Pasang Shift Vakum pada braket alat menggunakan konektor pada Shift Vakum
2. Hubungkan selang sumber isap ke konektor selang pada Shift Vakum, (**Gambar 7**, konektor A)
3. Hubungkan selang dari tabung isap ke konektor selang di sisi kanan (**Gambar 7**, konektor B) dan sisi kiri (**Gambar 7**, konektor C) pada Shift Vakum.
4. Shift Vakum memiliki empat posisi yang berbeda.

PERHATIAN! PASTIKAN UJUNG PENGAIT MENGARAH LANGSUNG KE SAMPING, KE ATAS, ATAU KE BAWAH, SEPERTI TERLIHAT PADA GAMBAR. PENYELARASAN YANG TIDAK TEPAT DAPAT MELEMAHKAN EFEK DAYA ISAP.

- a. **Gambar 7.1**, Pengisapan ditutup
- b. **Gambar 7.2**, Pengisapan dari sisi kanan
- c. **Gambar 7.3**, Pengisapan dari sisi kiri
- d. **Gambar 7.4**, Pengisapan dari sisi kanan dan kiri

Serres merekomendasikan penggunaan selang silikon antara tabung/sumber isap dan Shift Vakum.

Pelindung sumber vakum Serres

Pelindung sumber vakum pada **Gambar 8** akan mencegah masuknya cairan ke sumber vakum jika terjadi kesalahan pemasangan kantong isap.

Hubungkan pelindung sumber vakum antara tabung isap dan sumber vakum. Pastikan tanda panah mengarah ke sumber vakum. Ganti pelindung setiap 30 hari atau jika daya isap berkurang atau tercemar.

Katup buka-tutup Serres

Katup buka-tutup digunakan untuk membuka dan menutup pengisapan. Pasang katup buka-tutup pada sambungan tabung isap untuk mengganti konektor siku abu-abu. Hubungkan selang dari sumber isap ke konektor katup buka-tutup. Untuk membuka (**Gambar 9 A**) atau menutup (**Gambar 9 B**) pengisapan, putar tuas katup buka-tutup.

Katup Serres

Katup Serres pada **Gambar 10** digunakan untuk membuka dan menghentikan pengisapan saat terhubung dengan penggunaan filter asap. Untuk petunjuk lebih lanjut, lihat bagian filter asap.

Katup T Serres

Katup T pada **Gambar 11** digunakan untuk membuka dan menghentikan pengisapan pada sambungan serial. Pasang katup T pada sambungan tabung isap untuk menggantikan konektor siku abu-abu.

Katup kontrol Serres

Katup kontrol Serres memfasilitasi penggunaan setiap kantong isap Serres dengan cepat. Katup kontrol Serres dipasang di bagian dalam penyangga tabung pada trolley Serres (ref: 57940, 57941).

Pemasangan:

- Lepas penyangga tabung dari trolley.
- Buka lubang (6 buah) pada katup buka-tutup di permukaan atas penyangga tabung dengan mendorong masuk pelat tutup. **Gambar 12.1**.
- Pasang katup kontrol di bagian dalam penyangga tabung, lalu putar katup kontrol hingga mencapai bagian dasar.
- Gunakan tiga sekrup untuk memasang katup kontrol ke penyangga tabung.
- Pasang kembali penyangga tabung ke trolley, sesuaikan ketinggian penyangga, lalu kencangkan penyangga tabung, **Gambar 12.2**
- Pasang katup buka-tutup sebanyak mungkin pada lubang yang dibuka di bagian atas tabung sesuai jumlah tabung isap. Jika Anda menggunakan kurang dari 6 tabung isap, lubang ekstra harus ditutup dengan sumbat katup kontrol (ref. 57943). Agar pengisapan berjalan benar, keenam lubang harus dipasang katup buka-tutup atau sumbat katup kontrol.
- Pasang selang silikon dari katup buka-tutup ke konektor siku pada tabung isap di bawah ini. Pasang selang sedemikian rupa sehingga tidak tertekuk dan tidak menghambat udara mengalir.
- Pasang selang alat pengisap ke konektor selang di permukaan bawah katup kontrol. **Gambar 12.2. C**
- Uji fungsi produk dengan memastikan setiap katup buka-tutup telah terpasang kuat.

Penggunaan:

- Mulai sumber isap
- Pasang jumlah tabung isap dan kantong isap sesuai kebutuhan.
- Buka satu katup buka-tutup ke posisi I
- Hubungkan selang pasien ke kantong isap di bawah katup buka-tutup
- Setelah kantong isap penuh, lepas selang pasien, pasang kantong isap yang penuh, lalu alihkan katup buka-tutup ke posisi O.
- Alihkan katup buka-tutup berikutnya ke posisi I, lalu hubungkan selang pasien ke kantong isap di bawahnya. Untuk mencapai daya

isap yang memadai, sebaiknya gunakan hanya satu tabung pada satu waktu, satu katup buka-tutup pada posisi I dan katup buka-tutup lainnya pada posisi O.

Pembuangan produk bekas pakai

Kantong isap, mangkuk penampung, gelas ukur, dan selang serial Serres adalah produk sekali pakai dan harus diganti per pasien. Jika pasien yang sama menjalani pengobatan jangka panjang, sebaiknya ganti kantong isap setidaknya setiap 24 jam. Produk pakai ulang harus berhenti digunakan jika rusak atau tidak lagi memenuhi spesifikasi operasional yang diharapkan produsen. Produk bekas pakai atau yang tidak lagi digunakan harus dibuang sesuai label daur ulang dan petunjuk khusus rumah sakit. Kantong isap yang berisi bahan pematat tidak boleh dikosongkan dengan cara dibuang ke selokan.

PERINGATAN! DILARANG KERAS MENGGUNAKAN KEMBALI PRODUK SEKALI PAKAI. PENGGUNAAN KEMBALI AKAN MENURUNKAN PERFORMA PRODUK DAN DAPAT BERISIKO INFEKSI. HATI-HATI SAAT MENANGANI KANTONG ISAP YANG DIGUNAKAN KARENA MUNGKIN BERISI LIMBAH INFEKSI

Pembersihan produk pakai ulang

Tabung isap dan konektor siku dapat dicuci (95°C) dan disterilisasi menggunakan autoklaf (121 °C). Lepas konektor siku abu-abu sebelum mencuci atau memasukkannya ke autoklaf. Sebelum memasukkan ke autoklaf, pastikan tidak ada sisa detergen pada produk. Jangan masukkan produk ke autoklaf lebih dari 30 siklus. Adaptor dan braket (kecuali 57815) dapat dicuci (95°C). Produk pakai ulang lainnya dapat diseka dengan disinfektan.

Penyimpanan

Lindungi produk dari kelembapan, kotoran, dan debu. Produk sekali pakai dapat digunakan selama 5 tahun setelah tanggal yang tertera pada label, kecuali kantong isap pra-gel dan bahan pematat yang dapat digunakan selama 2 tahun setelah tanggal yang tertera pada label.

Pelaporan insiden serius

Insiden serius apa pun terkait penggunaan produk ini harus dilaporkan ke produsen dan otoritas kesehatan atau otoritas yang berwenang di tempat produk ini dipasang.

Simbol yang digunakan



Kode batch



Nomor katalog



Jangan gunakan kembali



Jauhkan dari hujan



Jauhkan dari sinar matahari



Petunjuk pengoperasian



Alat Medis

MFGDT (Tanggal produksi)



Tanda CE



Simbol Bebas DEHP



Tanpa lateks



Jumlah



Lihat buket manual petunjuk



Gunakan sebelum tanggal



Produsen/Tanggal produksi



Pengimpor



Perwakilan resmi Swiss



Penanggung Jawab di Inggris

Bahan baku:

Polikarbonat PC
Polioksimetilena
POM Polimida PA
Polipropilena PP
Polietilena PE



serres

CE 0598
177889 rev 014
2/2026

Manufacturer:

Serres Oy
Keskustie 23
FI-61850 Kauhajoki as.
Finland



www.serres.com